

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 16

6. árgangur

15.4.1999

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið

2. Sameiginlega EES-nefndin

99/EES/16/01

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 55/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn 1

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/39/EB frá 24. júní 1997 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 75/443/EBE frá 26. júní 1975 varðandi bakskiptingu og hraðamæli vélknúinna ökutækja 2

99/EES/16/02

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 56/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn 10

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/27/EB frá 22. júlí 1997 um massa og mál tiltekinna flokka vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra og breytingu á tilskipun 70/156/EBE 11

99/EES/16/03

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 57/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn 44

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/53/EB frá 11. september 1997 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 79/196/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna um rafföng með tiltekna varnartilhögun til notkunar á sprengihættustöðum 45

99/EES/16/04

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 58/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn 47

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/48/EB frá 29. júlí 1997 um aðra breytingu á tilskipun ráðsins 82/711/EBE um nauðsynlegar grundvallarreglur til að mæla flæði efna úr plastefnum og -hlutum sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli 48

99/EES/16/05

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 59/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn 58

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1488/97 frá 29. júlí 1997 um breytingu á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum 59

99/EES/16/06	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 60/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn 66
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/629/EB frá 23. október 1996 um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímaþjónustu með almennum Evrópufarsíma, II. áfangi 67
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/630/EB frá 23. október 1996 um sameiginlega tækniforskrift um almennar stengikröfur vegna almenns Evrópufarsíma, II. áfangi 71
99/EES/16/07	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 61/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn 79
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/544/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift vegna endabúnaðar sem tengja á almennum rásaskiptum gagnanetum og ONP-leigurásam með X.21-skilflötum samkvæmt CCITT-tilmælum 80
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/545/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna gagnaendabúnaðar (DTE) sem tengja á pakkaskiptum almennum gagnanetum (PSPDN) sem bjóða upp á X.25-skilfliet samkvæmt CCITT-tilmælum 83
99/EES/16/08	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 62/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn 86
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/486/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar við tveggja þráða hliðrænar leigulínur í ONP-kerfinu 87
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/487/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar við fjögurra þráða hliðrænar leigulínur í ONP-kerfinu 90
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/639/EB frá 19. september 1997 um sameiginlega tækniforskrift um tengikröfur vegna skilflata fyrir endabúnað sem tengja á 34 megabita/s óskipulegum og skipulegum leigulínum 93
99/EES/16/09	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 63/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn 96
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/526/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna stafræns almenns Evrópufarsíma (2. útgáfa) 98
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/527/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímaþjónustu með stafrænum almennum Evrópufarsíma (2. útgáfa) 101
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/528/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna farstöðva sem ætlaðar eru til notkunar með almennum Evrópufarsímanetum, II. áfanga, og starfa á DCS 1800-sviðinu 104
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/529/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímaþjónustu með farstöðvum sem ætlaðar eru til notkunar með almennum Evrópufarsímanetum, II. áfanga, og starfa á DCS 1800-sviðinu 110

99/EES/16/10	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 64/98 frá 14. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn 113
	Ályktun ráðsins 96/C 224/02 frá 8. júlí 1996 um samvinnu milli stjórnsýslustofnana um framkvæmd löggjafarinnar um innri markaðinn 114
	Ályktun ráðsins 96/C 224/03 frá 8. júlí 1996 um einföldun löggjafar og stjórnsýslu varðandi innri markaðinn 116
99/EES/16/11	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 65/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn 118
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/597/EB frá 14. júlí 1997 um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara samkvæmt 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EEB að því er varðar styrktarstál og spennistál fyrir steinsteypu 119
3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4.	Ráðgjafarnefnd EES
II	EFTA-STOFNANIR
1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2.	Eftirlitsstofnun EFTA
3.	EFTA-dómstóllinn
III	EB-STOFNANIR
1.	Ráðið
2.	Framkvæmdastjórnin
99/EES/16/12	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1474 - Maersk/Safmarine) 124
99/EES/16/13	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1502 - Kuoni/First Choice) 125
99/EES/16/14	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1430 - Vodafone/AirTouch) 126
99/EES/16/15	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1459 - Bertelsmann/Havas/Bol) 127
99/EES/16/16	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1479 - Thomson/Banco Zaragozano/Caja Madrid/Indra) 128
99/EES/16/17	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1487 - Johnson & Son/Melitta/Cofresco) 129
99/EES/16/18	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1341 - Westdeutsche Landesbank/Carlson/Thomas Cook) 130

99/EES/16/19	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1410 - Deutsche Post/Danzas)	130
99/EES/16/20	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1446 - Daimler Chrysler/Adtranz-ABB Daimler Benz Transportation)	131
99/EES/16/21	Tilkynning um sameiginlegt fyrirtæki (Mál nr. IV/E-2/37.450)	131
99/EES/16/22	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 86/98 - Ítalía	132
99/EES/16/23	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 1/99 - Írland	132
99/EES/16/24	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	133

3. Dómstóllinn

EES-STOFNANIR

SAMEIGINLEGA EES-NEFDIN

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

99/EES/16/01

nr. 55/98
frá 4. júlí 1998

um breytingu á II. viðauka
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 44/98 frá 29. maí 1998⁽¹⁾.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/39/EB frá 24. júní 1997 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 75/443/EBE frá 26. júní 1975 varðandi bakkskiptingu og hraðamæli vélknúinna ökutækja ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 18. lið (tilskipun ráðsins 75/443/EBE) í I. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **397 L 0039:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/39/EB frá 24. júní 1997 (Stjttíð. EB L 177, 5.7.1997, bls. 15).”.

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 97/39/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 4. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

F. Barbaso

⁽¹⁾ Stjttíð. EB L 30, 4.2.1999, bls. 43 og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 6, 4.2.1999, bls. 89.

⁽²⁾ Stjttíð. EB L 177, 5.7.1997, bls. 15.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 97/39/EB**frá 24. júní 1997****um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 75/443/EBE frá 26. júní 1975 varðandi bakkskiptingu og hraðamæli vélknúinna ökutækja(*)****(Texti sem varðar EES)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/156/EBE ⁽¹⁾ frá 6. febrúar 1970 um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/79/EB ⁽²⁾, einkum 2. mgr. 13. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 75/443/EBE frá 26. júní 1975 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi bakkskiptingu og hraðamæli vélknúinna ökutækja ⁽³⁾, einkum 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Tilskipun 75/443/EBE er ein sértilskipananna sem fjallar um EB-gerðarviðurkenningaraðferðina sem var tekin upp með tilskipun 70/156/EBE. Ákvæði tilskipunar 70/156/EBE um einstök kerfi í ökutækjum, íhluta og aðskildar tæknieiningar gilda þar af leiðandi í þessari tilskipun.

Vegna tilskipunar 70/156/EBE, einkum 4. mgr. 3. gr. og 3. mgr. 4. gr., er nauðsynlegt að hverri sértilskipun fylgi upplýsingaskjal þar sem fram koma þau atriði í I. viðauka við þá tilskipun sem skipta máli ásamt gerðarviðurkenningarvottorði samkvæmt VI. viðauka við sömu tilskipun í því skyni að koma á tölvuskráningu gerðarviðurkenninga.

Einnig er æskilegt að samræma tækniforskriftir þessarar tilskipunar og forskriftir samsvarandi reglugerðar SP-EBE nr. 39.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari tilskipun eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum sem var komið á fót með tilskipun 70/156/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:**1. gr.**

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 75/443/EBE:

1. Niðurlag 1. gr. hljóði svo: „... teinum, landbúnaðar- og skógræktardráttarvélum og öllum hreyfanlegum vélbúnaði.“
2. Breyta ber viðaukunum í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Frá og með 1. október 1997 er aðildarríkjum óheimilt:

- að neita að veita EB-gerðarviðurkenningu eða innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis, eða
- að banna að ökutæki verði skráð, selt eða tekið í notkun,

af ástæðum er varða bakkskiptingu og hraðamæli ef ökutækið samrýmist ákvæðum tilskipunar 75/443/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

2. Frá og með 1. október 1998:

- skulu aðildarríkin ekki lengur veita EB-gerðarviðurkenningu, og
- er aðildarríkjunum heimilt að neita að veita innlenda gerðarviðurkenningu

fyrir gerð ökutækis af ástæðum sem varða bakkskiptingu og hraðamæli ef ákvæðum tilskipunar 75/443/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun, er ekki fullnægt.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 177, 5.7.1997, bls. 15, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 55/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 42, 23. 2. 1970, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 18, 21. 1. 1997, bls. 7.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 196, 26. 7. 1975, bls. 1.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. október 1997. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

2. Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

3. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 24. júní 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

- Skrá yfir viðauka bætist við aftan við meginmál,svohljóðandi:

„SKRÁ YFIR VIÐAUKA

I. VIÐAUKI: Bakkskipting

II. VIÐAUKI: Hraðamælir

1. viðbætur: Upplýsingaskjal

2. viðbætur: Gerðarviðurkenningarvottorð“

- Breytingar á II. viðauka:

- Í stað 3. liðar komi eftirfarandi 3. liður:

„3. UMSÓKN UM EB-GERÐARVIÐURKENNINGU FYRIR GERÐ ÖKUTÆKIS

3.1. Framleiðandi ökutækis skal leggja fram umsókn um EB-gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis, að því er varðar bakkskiptingu og hraðamæli þess, í samræmi við 4. mgr. 3. gr. tilskipunar 70/156/EBE.

3.2. Fyrirmynd að upplýsingaskjalinu er að finna í 1. viðbæti.

3.3. Látta ber tækniþjónustunni sem annast prófanir vegna gerðarviðurkenningar eftirfarandi í té:

3.3.1. dæmigert ökutæki fyrir þá gerð sem viðurkenna á.“

- Liðum 4.2.1. og 4.2.2. skal breytt og verði þeir svohljóðandi:

„4.2.1. Kvörðun skal vera við 1, 2, 5 eða 10 km/klst. Gefa skal hraðagildi til kynna á skífunni sem hér segir:

4.2.1.1. sé hæsta gildið á skífunni ekki hærra en 200 km/klst. skal hraðagildi gefið til kynna með millibili sem er mest 20 km/klst;

4.2.1.2. sé hæsta gildið á skífunni hærra en 200 km/klst. skal hraðagildi gefið til kynna með millibili sem er mest 30 km/klst.

4.2.2. Þegar um er að ræða hraðamæla sem framleiddir eru til sölu í aðildarríkjum þar sem breskar mælieiningar eru notaðar og þar sem bráðabirgðaráðstafanir eru í gildi í samræmi við ákvæði 5. gr. skal merkja hraðamælinn bæði í km/klst. og mph (miles per hour); kvörðun skal vera við 1, 2, 5 eða 10 km/klst. og einnig 1, 2, 5 eða 10 mph og hraðagildi gefið til kynna á skífunni með millibili sem er mest 20 km/klst.

4.2.3. Ekki þarf að vera sama bil á milli allra hraðamerkinga.“

- Þrír nýir liðir, 5 til 7, bætist við, svohljóðandi:
 - „5. VEITING EB-GERÐARVIÐURKENNINGAR FYRIR GERÐ ÖKUTÆKIS
 - 5.1. Að viðeigandi kröfum uppfylltum skal veita EB-gerðarviðurkenningu samkvæmt 3. mgr. 4. gr. og, ef við á, samkvæmt 4. mgr. 4. gr. tilskipunar 70/156/EBE.
 - 5.2. Fyrirmynd að EBE-gerðarviðurkenningavottorði er að finna í 2. viðbæti.
 - 5.3. Allar viðurkenndar gerðir ökutækja skulu fá viðurkenningarnúmer í samræmi við ákvæði VII. viðauka við tilskipun 70/156/EBE. Sama aðildarríki er óheimilt að úthluta annarri gerð ökutækis sama númeri.
 - 6. BREYTINGAR Á GERÐ OG GERÐARVIÐURKENNINGUM
 - 6.1. Breytingar á gerð ökutækis samkvæmt þessari tilskipun skulu gerðar samkvæmt ákvæðum 5. gr. tilskipunar 70/156/EBE.
 - 7. SAMRÆMI Í FRAMLEIÐSLU
 - 7.1. Almenna reglan skal vera sú að gerðar séu ráðstafanir til að tryggja samræmi í framleiðslu í samræmi við ákvæði 10. gr. tilskipunar 70/156/EBE.“
- Eftirfarandi nýir viðbætur, 1. og 2., bætist við:

I. viðbætur

Upplýsingaskjal nr. ... (*)

(í samræmi við I. viðauka við tilskipun ráðsins 70/156/EBE sem fjallar um EB-gerðarviðurkenningu ökutækis með tilliti til bakskiptingar og hraðamælis(*))

(Tilskipun 75/443/EBE, eins og henni var síðast breytt með tilskipun ... /... /EB)

Eftirfarandi upplýsingar skal þegar við á gefa í þríriti og með efnisyfirliti. Teikningar, ef einhverjar eru, skulu vera í hæfilegum hlutföllum og nægilega nákvæmar í A4 stærð eða brotnar saman í þá stærð. Ljósmyndir, ef einhverjar eru, skulu einnig vera nægilega nákvæmar.

Ef rafknúinn stjórnbúnaður er á kerfum, íhlutum eða aðskildum tækieiningum skulu fylgja upplýsingar um hvernig hann vinnur.

0. ALMENNT
- 0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda):
- 0.2. Gerð og almennt/almenn verslunarheiti:
- 0.3. Gerðarauðkenni ef slíkt er á ökutækinu (b):
- 0.3.1. Staðsetning auðkennisins:
- 0.4. Ökutækjaflokkur (c):
- 0.5. Nafn og heimilisfang framleiðanda:
- 0.8. Heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja:
1. ALMENNIR SMÍÐAEIGINLEIKAR ÖKUTÆKISINS
- 1.1. Ljósmyndir og/eða teikningar af dæmigerðu ökutæki:
2. MASSAR OG MÁL (e) (í kg og mm)
- (vísið til teikningar eftir atvikum)
- 2.6. Massi ökutækisins með yfirbyggingu, og með tengibúnaði ef um dráttarbífreið er að ræða í öðrum flokki en M_1 , tilbúins til aksturs eða massi undirvagns með stýrishúsi ef framleiðandi hefur ekki fest yfirbyggingu og/eða tengibúnað á (með kælivökva, olíu, eldsneyti, öllum öðrum vökvum nema frárennslisvatni, áhöldum, varahjóli og ökumanni og, ef um er að ræða hópbífreiðar og langferðabífreiðar, massa starfsmanns í bifreiðinni (75 kg) ef sæti er í ökutækinu fyrir starfsmann) (o) (hámark og lágmark fyrir hvora gerð):
- 2.6.1. Dreifing massans milli ásanna og, ef um er að ræða festivagn eða eftirvagn með miðlægum ási, hleðsla á tengipunkt (hámark og lágmark):
4. GÍRSKIPTING (v)
- 4.2. Gerð (vélræn gírskipting, vökvaskipting, rafskipting o.s.frv):
- 4.5. Gírkassi:

(*) Númer liða og neðanmálsgreina í þessu upplýsingaskjali svara til númera og neðanmálsgreina í viðauka við tilskipun 70/156/EBE. Liðum sem varða ekki þessa tilskipun er sleppt.

4.5.3. Stjórnunaraðferð:

4.6. Gírhlutföll

Gír	Hlutföll í gírkassa (hlutföll hreyfils miðað við snúning úttaksskafts gírkassans)	Endanlegt drifhlutfall (hlutfall úttaksskafts gírkassans miðað við snúning hjóls í akstri)	Heildargírhlutföll
Hámark fyrir CVT (*)			
1			
2			
3			
....			
Lágmark fyrir CVT (*)			
Bakkgír			

(*) Samfelld stiglaus skipting

4.7. Hámarkshraði ökutækis (í km/klst.) (w):

4.8. Hraðamælir (fyrir ökurita er nægilegt að gefa einungis upp viðurkenningarmerki):

4.8.1 Vinnsluaðferð og lýsing á drifbúnaði:

4.8.2 Fasti tækis:

4.8.3. Vikmörk mælibúnaðar (samkvæmt lið 2.1.3 í II. viðauka við tilskipun 75/443/EBE):

4.8.4. Heildaryfirfærsluhlutfall (samkvæmt lið 2.1.2 í II. viðauka við tilskipun 75/443/EBE) eða jafngildar upplýsingar:

4.8.5. Skýringarmynd af kvarða hraðamælis eða öðru álestrartæki:

6. FJÖÐRUN

6.6. Hjólbarðar og hjól

6.6.2. Efri og neðri mörk snúningsradíusa

6.6.2.1. 1. ás:

6.6.2.2. 2. ás:

6.6.2.3. 3. ás:

6.6.2.4. 4. ás:

6.6.3. Loftþrýstingur í hjólbörðum sem framleiðandi mælir með: kPa

Dagsetning, skrárnúmer

2. viðbætur

FYRIRMYND

(hámarksstærð: A4 (210 x 297mm))

EB-GERÐARVIÐURKENNINGARVOTTORÐ

Stimpill yfirvalda

Skýrsla um:

- gerðarviðurkenningu⁽¹⁾,
- rýmkun gerðarviðurkenningar⁽¹⁾,
- synjun gerðarviðurkenningar⁽¹⁾,
- afturköllun gerðarviðurkenningar⁽¹⁾

á gerð ökutækis/íhluta/aðskilinnar tæknieiningar⁽¹⁾ með hliðsjón af tilskipun 75/443/EBE eins og henni var síðast breytt með tilskipun ... /... /EB.

Gerðarviðurkenningarnúmer:

Ástæða rýmkunar:

I. HLUTI

0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda):

0.2. Gerð og almennt/almenn verslunarheiti:

0.3. Gerðarauðkenni ef slíkt er á ökutækinu/íhlutanum/aðskildu tæknieiningunni⁽¹⁾⁽²⁾.....

0.3.1. Staðsetning auðkennisins:

0.4. Ökutækjaflokkur⁽¹⁾⁽³⁾:

0.5 Nafn og heimilisfang framleiðanda:

0.7. Staðsetning og aðferð við að festa EB-gerðarviðurkenningarmerkið, ef um er að ræða íhluta og aðskildar tæknieiningar:

0.8. Heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja:

II. HLUTI

1. Viðbótarupplýsingar (þar sem við á): Sjá viðbót

2. Tækniþjónustan sem annast prófanirnar:

3. Dagsetning prófunarskýrslu:

⁽¹⁾ Stríkið út það sem á ekki við.

⁽²⁾ Ef í auðkenningu á gerð eru stafatákn sem varða ekki lýsingu á gerð ökutækis, íhluta eða aðskilinnar tæknieiningar sem þetta upplýsingaskjal nær til skal setja spurningarmerki í stað stafatáknanna (þ.e. ABC??123??).

⁽³⁾ Samanber skilgreiningu í A-hluta II. viðauka við tilskipun 70/156/EBE.

4. Númer prófunarskýrslu:
5. Athugasemdir (þar sem við á): Sjá viðbót
6. Staður:
7. Dagsetning:
8. Undirskrift:
9. Meðfylgjandi er skrá yfir innihald upplýsingasafnsins sem viðurkenningaryfirvöld varðveita en það má fá afhent sé þess óskað.

Viðbót

við vottorð um EB-gerðarviðurkenningu nr. ...

um gerðarviðurkenningu á ökutæki með hliðsjón af tilskipun 75/443/EBE, eins og henni var síðast breytt með tilskipun ... / ... / EB

1. VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR
 - 1.1 Hraðamælir
 - 1.1.1. Auðkenni, ef einhver eru, og staðsetning:
 5. ATHUGASEMDIR
- (t. d. gildir jafnt um ökutæki með stýri hægra og vinstra megin.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

99/EES/16/02

nr. 56/98
frá 4. júlí 1998

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

2. gr.

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. lið (tilskipun ráðsins 70/156/EBE) í I. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **397 L 0027:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/27/EB frá 22. júlí 1997 (Stjttíð. EB L 233, 25.8.1997, bls. 1).”.

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 44/98 frá 29. maí 1998⁽¹⁾.

3. gr.

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/27/EB frá 22. júlí 1997 um massa og mál tiltekinna flokka vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra og breytingu á tilskipun 70/156/EBE⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

Fullgiltur texti tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 97/27/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

4. gr.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 45v (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/79/EB) í I. kafla II. viðauka við samninginn:

„45w. **397 L 0027:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/27/EB frá 22. júlí 1997 um massa og mál tiltekinna flokka vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra og breytingu á tilskipun 70/156/EBE (Stjttíð. EB L 233, 25.8.1997, bls. 1).”.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 4. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

F. Barbato

⁽¹⁾ Stjttíð. EB L 30, 4.2.1999, bls. 43 og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 6, 4.2.1999, bls. 89.

⁽²⁾ Stjttíð. EB L 233, 25.8.1997, bls. 1.

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 97/27/EB

frá 22. júlí 1997

um massa og mál tiltekinna flokka vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra og breytingu á tilskipun 70/156/EBE(*)

EVROÞUPINGID OG RAD EVROÞUSAMBANDSINS HABA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 100. gr. a,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. b í sáttmálanum ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Til að koma hinum innri markaði að fullu á er nauðsynlegt að algjör samþæfing tæknilegra krafna fari fram með tilliti til vélknúinna ökutækja og að jafnframt sé stuðlað að haldgóðum vörnum fyrir almenning.
- 2) Tæknilegar kröfur, sem tilteknir flokkar ökutækja skulu uppfylla samkvæmt landslögum, varða, meðal annars, massa þeirra og mál.
- 3) Þessar kröfur eru mismunandi frá einu aðildarríki til annars. Því ber nauðsyn til að öll aðildarríki samþykki sömu kröfur, annaðhvort til viðbótar gildandi reglum eða í stað þeirra, einkum til að greiða fyrir framkvæmd EBGerðarviðurkenningaraðferðarinnar, sem fjallað var um í tilskipun ráðsins 70/156/EBE frá 6. febrúar 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra ⁽⁴⁾, þannig að hún taki til allra ökutækja.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 233, 25.8.1997, bls. 1, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 56/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. C 230, 4. 9. 1991, bls. 46.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. C 49, 24. 2. 1992, bls. 5.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 12. febrúar 1992 (Stjtið. EB nr. C 67, 16. 3. 1992, bls. 81), sameiginleg afstaða ráðsins frá 28. nóvember 1996 (Stjtið. EB nr. C 41, 10. 2. 1997, bls. 5), ákvörðun Evrópuþingsins frá 9. apríl 1997 (Stjtið. EB nr. C 132, 28. 4. 1997) og ákvörðun ráðsins frá 21. maí 1997.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 42, 23. 2. 1970, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 96/79/EB (Stjtið. EB nr. L 18, 21. 1. 1997, bls. 7).

4) Æskilegt er að samþæfa hámarks massa og -mál þeirra vélknúna ökutækja og eftirvagna þeirra sem skrá á í aðildarríkjunum í samræmi við tilskipun 96/53/EB frá 25. júlí 1996 um að ákveða leyfileg hámarksmál vegna umferðar innan aðildarríkja og milli landa og leyfilega hámarksþyngd vegna umferðar milli landa fyrir tiltekin ökutæki sem eru í notkun í bandalaginu ⁽⁵⁾. Fyrirnefnd tilskipun gildir aðeins um umferð á yfirráðasvæði aðildarríkjanna en ekki um tækniröfurnar sem kveðið er á um í tilskipun 70/156/EBE.

5) Í tilskipun 96/53/EB er kveðið á um tiltekin leyfileg hámarksmál og aðlögunartímabil fyrir gildistöku þeirra, bæði hvað varðar umferð innanlands og milli landa. Önnur tiltekin leyfileg hámarksmál, svo og leyfilegir hámarksmassar, gilda áfram aðeins um umferð milli landa.

6) Þar af leiðandi virðist ekki unnt að samþæfa á næstunni leyfilegan hámarks massa þeirra vélknúna ökutækja og eftirvagna þeirra, sem skrá á í aðildarríkjunum. Hins vegar virðist nú mögulegt að samþæfa hámarksmál þeirra eins og frekast er unnt, fást við massaspursmálið með því að leggja grunn að samræmdri málsmeðferð til þess að ákvarða leyfilegan hámarks massa þegar ökutæki eru skráð/tekin í notkun í hverju aðildarríki um sig og vinna sífellt að auknu öryggi, einkum hvað varðar tiltekna flokka eftirvagna.

7) Samkvæmt 3. og 4. mgr. 4. gr. tilskipunar 96/53/EB er aðildarríkjum heimilt að leyfa á yfirráðasvæði sínu notkun ökutækja í flokki N, sem eru með mál umfram þau mörk sem mælt er fyrir um í þeirri tilskipun, annaðhvort vegna flutninga á óskiptanlegum farmi eða vegna tiltekinna flutninga innanlands sem hafa ekki teljandi áhrif á alþjóðleg samkeppnisskilyrði á sviði flutninga. Hvað varðar ökutæki í flokki M₂ og M₃ gildir tilskipun 96/53/EB aðeins um umferð milli landa. Því er nauðsynlegt að gera ráð fyrir undanþágu og heimila viðurkenningu ökutækja, sem eru með mál umfram leyfileg hámarksmál sem kveðið er á um í

⁽⁵⁾ Stjtið. EB nr. L 235, 17. 9. 1996, bls. 59.

Þessari tilskipun og tiltekin önnur einkenni enda geti aðildarríkin hafnað ökutækjum sem hafa hlotið viðurkenningu samkvæmt slíkum undanþáguvæðum.

- 8) Þessi tilskipun er ein sértilskipananna sem ber að fara að til þess að tryggja að ökutæki séu í samræmi við kröfur um EB-gerðarviðurkenningaraðferðina sem var tekin upp með tilskipun 70/156/EBE. Af því leiðir að ákvæði tilskipunar 70/156/EBE, sem varða kerfi, íhluta og aðskildar tæknieiningar í ökutækjum, eiga við um þessa tilskipun.
- 9) Samkvæmt tilskipun 70/156/EBE, einkum 4. mgr. 3. gr. og 3. mgr. 4. gr., er nauðsynlegt að hverri sértilskipun fylgi upplýsingaskjal þar sem fram koma þau atriði í I. viðauka við þá tilskipun sem skipta máli ásamt gerðarviðurkenningarvottorði samkvæmt VI. viðauka við sömu tilskipun í því skyni að koma á tölvuskráningu gerðarviðurkenninga.
- 10) Tekin hafa verið upp sérákvæði, sem varða ófullbúin ökutæki, í þeim tilgangi að greiða fyrir annars stigs viðurkenningu á ökutækjunum fullbúnum.
- 11) Með þessari tilskipun eru samþykkt sérákvæði með tilliti til lyftiása eða ása með hleðslufærslu. Einnig ber að taka tillit til slíkra ása í tilskipun ráðsins 71/320/EBE frá 26. júlí 1971 um samræmingu laga aðildarríkjanna um hemlabúnað í vissum flokkum vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra ⁽¹⁾ og tilskipun ráðsins 70/311/EBE frá 8. júní 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi stýrisbúnað vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra ⁽²⁾.
- 12) Einnig ber að taka sérákvæði upp í tilskipun 71/320/EBE til að unnt sé að taka meira tillit til þess, við hvaða tæknilegu skilyrði heimilt er að draga eftirvagna með ökutækjum í flokkum M₂, M₃ og N.
- 13) Einnig ber að taka sérákvæði upp í tilskipun ráðsins 76/114/EBE frá 18. desember 1975 um samræmingu laga aðildarríkjanna um lögboðnar merkiplötur og áletranir á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra, staðsetningu þeirra og uppsetningu ⁽³⁾ með tilliti til þess að ökutæki kunni að vera skráð með mismunandi massa í aðildarríkjunum.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Í þessari tilskipun er merking orðsins „ökutæki“ sú sama og í 2. gr. og í II. viðauka við tilskipun 70/156/EBE, nema að því er varðar ökutæki í flokki M₁.

2. gr.

Aðildarríkjum er óheimilt af ástæðum sem varða mál og massa ökutækja að neita að veita EB-gerðarviðurkenningu eða innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis, eða að banna að ökutæki verði selt, skráð, tekið í notkun eða notað, af ástæðum sem varða massa eða mál, ef kröfunum, sem settar eru fram í I. viðauka við þessa tilskipun, er fullnægt.

3. gr.

Þó er aðildarríki heimilt að synja um innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis, eða hafna eða banna að ökutæki verði selt, skráð, tekið í notkun eða notað, eða líta svo á að samræmisvottorð þess sé ekki gilt í merkingu 1. mgr. 7. gr. tilskipunar 70/156/EBE, eða heimila aðeins að það sé notað til flutninga á óskiptanlegum farmi, ef það, eftir að hafa viðurkennt samkvæmt þessari tilskipun, nýtur undanþágunnar, sem kveðið er á um í 7. gr., enda brjóti slík undanþága í bága við innlendar kröfur viðkomandi aðildarríkis.

4. gr.

Þegar aðildarríki veita innlenda gerðarviðurkenningu fyrir ökutæki, sem eru viðurkennd samkvæmt þessari tilskipun, eða heimila að slík ökutæki séu skráð, tekin í notkun eða notuð, skulu þau ákvarða þeim leyfilegan hámarksmassa innanlands við skráningu/upphaf notkunar ökutækja, í samræmi við samsvarandi leyfilegan hámarksmassa innanlands. Þegar leyfilegur massi ökutækis er ákvarðaður við skráningu/upphaf notkunar getur ekkert aðildarríkjanna neitað að beita málsmeðferðinni sem kveðið er á um í IV. viðauka, fari framleiðandi þess á leit að henni verði beitt.

5. gr.

Þrátt fyrir ákvæði 2. gr. geta aðildarríkin sett tæknilegar kröfur innanlands um ása með hleðslufærslu og lyftiása. Þó getur ekkert aðildarríkjanna neitað að beita þeim tæknilegu kröfum, sem mælt er fyrir um í 3. lið í IV. viðauka, fari framleiðandi þess á leit að þeim verði beitt.

6. gr.

Þrátt fyrir ákvæði 2. gr. og lið 7.3.2.1 í I. viðauka er aðildarríki heimilt til 31. desember 1999 að synja um innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis, eða hafna eða banna að hópþifreiðar eða langferðabifreiðar, sem eru meira en 2,50 m að breidd, verði seldar, skráðar, teknar í notkun eða notaðar, eins og kveðið er á um í 9. gr. tilskipunar 96/53/EB.

⁽¹⁾ Stjótið. EB nr. L 202, 6. 9. 1971, bls. 37. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 91/422/EBE (Stjótið. EB nr. L 233, 22. 8. 1991, bls. 21).

⁽²⁾ Stjótið. EB nr. L 133, 18. 6. 1970, bls. 10. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 92/62/EBE (Stjótið. EB nr. L 199, 18. 7. 1992, bls. 33).

⁽³⁾ Stjótið. EB nr. L 24, 30. 1. 1976, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 78/507/EBE (Stjótið. EB nr. L 155, 13. 6. 1978, bls. 31).

7. gr.

Þrátt fyrir ákvæði 2. gr. og lið 7.3 í I. viðauka, og án þess að kröfunum í lið 7.6 í I. viðauka hafi verið fullnægt, geta aðildarríki viðurkennt ökutæki þótt mál þeirra séu umfram það sem mælt er fyrir um í téðum liðum. Gera skal ítarlega grein fyrir undanþágunni í gerðarviðurkenningarvottorðinu í III. viðauka við þessa tilskipun og ákvæði 3. gr. skulu gilda.

8. gr.

Tilskipun 70/156/EBE er breytt sem hér segir:

a) I. viðauka er breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi bætist við neðanmálsgrein (j): „vegna ökutækja annarra en ökutækja í flokki M₁: tilskipun 97/27/EB, I. viðauki, lið 2.4.1.“
2. Eftirfarandi bætist við neðanmálsgrein (k): „vegna ökutækja annarra en ökutækja í flokki M₁: tilskipun 97/27/EB, I. viðauki, lið 2.4.2.“
3. Eftirfarandi bætist við neðanmálsgrein (l): „vegna ökutækja annarra en ökutækja í flokki M₁: tilskipun 97/27/EB, I. viðauki, lið 2.4.3.“

b) Í stað 48. liðar í IV. viðauka komi eftirfarandi:

	Efni	Númer tilskipunar	Tilvísun í Stjrtð. EB	Gildir fyrir ökutækjaflokka									
				M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
„48	Mál og massi (önnur ökutæki en þau sem um getur í lið 44)	97/27/EB	L 233 25. 8. 1997		X	X	X	X	X	X	X	X	X“

9. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 22. júlí 1999. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt

opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

10. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

11. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 22. júlí 1997.

Fyrir hönd Evrópuþingsins

J. M. GIL-ROBLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

J. POOS

forseti.

I. VIÐAUKI

1. Þessi tilskipun á við um massa og mál vélknúinna ökutækja í flokkum M_2 , M_3 og N og eftirvagna í flokki O samanber skilgreiningu í II. viðauka (A) við tilskipun 70/156/EBE.
2. SKILGREININGAR

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

 - 2.1. „Vélknúið ökutæki“: aflknúið ökutæki samanber skilgreiningu í II. viðauka A við tilskipun 70/156/EBE.
 - 2.1.1. Vélknúin ökutæki í flokki N:
 - 2.1.1.1. „Vöruflutningabifreið“: vélknúið ökutæki í flokki N_1 , N_2 eða N_3 , hannað og smíðað eingöngu eða aðallega til vöruflutninga. Einnig getur það dregið eftirvagn.
 - 2.1.1.2. „Dráttarbifreið“: vélknúið ökutæki í flokki N_1 , N_2 eða N_3 , hannað og smíðað eingöngu eða aðallega til að draga eftirvagna.
 - 2.1.1.2.1. „Dráttarbifreið fyrir eftirvagna“: dráttarbifreið sem er hönnuð og smíðuð eingöngu eða aðallega til að draga eftirvagna, þó ekki festivagna. Hún getur verið búin hleðslupalli.
 - 2.1.1.2.2. „Dráttarbifreið fyrir festivagna“: dráttarbifreið sem er hönnuð og smíðuð eingöngu eða aðallega til að draga festivagna.
 - 2.1.1.3. Fullbúin ökutæki eða ökutæki búin í áföngum, í flokki N, önnur en vöruflutningabifreiðar og dráttarbifreiðar, teljast ökutæki til sérstakra nota.
 - 2.1.2. Vélknúin ökutæki í flokki M_2 eða M_3 :
 - 2.1.2.1. „Hópbifreið eða langferðabifreið“: ökutæki í flokki M_2 eða M_3 , hannað og smíðað til flutninga farþega í sætum, eða farþega í sætum og standandi farþega.
 - 2.1.2.1.1. „Liðskipt hópbifreið eða langferðabifreið“: hópbifreið eða langferðabifreið sem er samsett úr tveimur eða fleiri ósveigjanlegum hlutum sem eru tengdir saman með liðamótum, þannig að innangengt er á milli farþegavagnanna og farþegar geta farið hindrunarlaust á milli þeirra. Ósveigjanlegu hlutarnir eru varanlega tengdir og aðeins er hægt að ná þeim í sundur með búnaði sem er yfirleitt aðeins fyrir hendi á verkstæðum.
 - 2.1.2.1.2. „Tveggja hæða hópbifreið eða langferðabifreið“: hópbifreið eða langferðabifreið þar sem farþegarýmið er að minnsta kosti að hluta til á tveimur hæðum og ekki gert ráð fyrir standandi farþegum á þeirri efri.
 - 2.1.2.1.3. „Undirflokkur“ hópbifreiðar eða langferðabifreiðar:
 - 2.1.2.1.3.1. Sé um að ræða ökutæki sem rúma fleiri en 22 farþega auk ökumanns:
 - 2.1.2.1.3.1.1. „Undirflokkur I“: ökutæki þar sem gert er ráð fyrir rými ætluðu standandi farþegum og tíðum hreyfingum farþega.
 - 2.1.2.1.3.1.2. „Undirflokkur II“: ökutæki ætluð flutningum á farþegum í sætum og þar sem gert er ráð fyrir standandi farþegum í miðlægum gangvegi og ef til vill á svæði sem ekki tekur meira rými en tvö tveggja manna sæti.

- 2.1.2.1.3.1.3. „Undirflokkur III“: ökutæki sem eingöngu eru ætluð til flutninga á farþegum í sætum.
- 2.1.2.1.3.2. Sé um að ræða ökutæki sem rúma 22 farþega eða færri auk ökumanns:
- 2.1.2.1.3.2.1. „Undirflokkur A“: ökutæki ætluð til flutninga á standandi farþegum; ökutæki í þessum undirflokki er búið sætum og getur rúmað standandi farþega.
- 2.1.2.1.3.2.2. „Undirflokkur B“: ökutæki sem ekki eru ætluð til flutninga á standandi farþegum; ökutæki í þessum flokki rúmar ekki standandi farþega.
- 2.1.2.1.4. Ökutæki getur talist til fleiri en eins undirflokks. Þegar svo háttar til skal það standast allar samsvarandi kröfur þessarar tilskipunar.
- 2.1.2.2. Ökutæki í flokkum M₂ og M₃, önnur en hópþifreiðar eða langferðabifreiðar, teljast ökutæki til sérstakra nota (til dæmis sjúkrabifreiðar).
- 2.2. **Ökutæki í flokki O:**
- 2.2.1. „Eftirvagn“: ökutæki, sem ekki er sjálfknúð, en hannað og smíðað til þess að vera dregið af vélknúnu ökutæki.
- 2.2.2. „Festivagn“: dregið ökutæki sem er hannað til þess að tengjast dráttarbifreið fyrir festivagna, eða hjólafléki þannig að verulegt lóðréttu álag sé á dráttarbifreiðinni eða hjólaflékanum.
- 2.2.3. „Tengivagn“: eftirvagn með minnst tveimur ásum, þar af sé að minnsta kosti einn stýranlegur, og:
- búinn dráttarbúnaði sem hreyfa má lóðrétt (miðað við eftirvagninn),
 - sem flytur ekki verulegt lóðrétt stöðuálag yfir á dráttarbifreiðina (innan við 100 daN).
- Þegar festivagn er tengdur hjólafléka telst hann til venjulegra tengivagna.
- 2.2.4. „Eftirvagn með miðlægum ási“: ósveigjanlegur tengivagn þar sem ási eða ásum er komið fyrir nálægt þyngdarmiðju ökutækisins (með jafna hleðslu) þannig að aðeins lítið lóðrétt álag, ekki yfir 10% af hámarks massa eftirvagns, þó mest 1 000 daN (hvort sem er minna), færist yfir á dráttarbifreiðina.
- 2.3. „Ásahópur“: ásar sem tilheyra sama vagni. Hópur tveggja ása er kallaður tvíásasamstæða og hópur þriggja ása þríásasamstæða. Lítið er á stakan ás sem eins áss hóp.
- 2.4. „Mál ökutækis“: mál ökutækis samkvæmt byggingu þess eins og framleiðandi gefur þau upp.
- 2.4.1. „Lengd ökutækis“: mál sem er tekið í samræmi við ISO-staðal 612-1978, nr. 6.1.

Við ákvæði staðalsins bætist að eftirfarandi skal undanskilja við lengdarmælingu:

- þurrku- og sprautubúnaður,
- merkiplötur að framan og aftan,
- innsigli töllyfirvalda og vörn þeirra,

- festingar fyrir yfirbreiðslu og vörn þeirra,
- ljósabúnaður,
- baksýnispeglar,
- baksýnishjálpartæki,
- loftinntak,
- lengdarlásar fyrir lausa hluta,
- stigaprep,
- gúmmístuðarar,
- lyftupallar, skábrautir og tilheyrandi búnaður tilbúinn til notkunar, sem ekki skag ar meira út en sem nemur 200 mm og sem ekki eykur á burðargetu ökutækisins,
- tengibúnaður fyrir vélknúin ökutæki.

2.4.2. „Breidd ökutækis“: mál sem er tekið í samræmi við ISO-staðal 612-1978, nr. 6.2.

Við ákvæði staðalsins bætist að eftirfarandi skal undanskilja við lengdarmælingu:

- innsigli tollyfirvalda og vörn þeirra,
- festingar fyrir yfirbreiðslu og vörn þeirra,
- gaumbúnaður vegna hjólbarða,
- útstæðir, sveigjanlegir íhlutar hjól- og aurhlífarbúnaðar (sjá tilskipun ráðsins 91/226/EBE)⁽¹⁾
- ljósabúnaður,
- fyrir ökutæki í flokki M₂ og M₃, skábrautir tilbúnir til notkunar, lyftupallar og áþekkur búnaður tilbúinn til notkunar, að því tilskildu að ekki skagi meira en 10 mm út af hlið ökutækisins og að horn skábrautanna sem snúa fram eða aftur sé ávöl með 5 mm lágmarksradíus. Brúnir skulu vera ávalar með lágmarksradíus 2,5 mm.
- baksýnispeglar,
- þrýstimælar hjólbarða,
- færanleg þrep,
- bunga á hjólbörðum beint ofan við snertiflöt við jörðu.

2.4.3. „Hæð ökutækis“: mál sem er tekið í samræmi við ISO-staðal 612-1978, nr. 6.3.

Við ákvæði staðalsins bætist að eftirfarandi skal undanskilja við hæðarmælingu:

- loftnet,
- straumteinaþreifarar (pantographs) í uppréttri stöðu.

⁽¹⁾ Stjóttíð. nr. L 103, 23. 4. 1991, bls. 5.

Sé ökutæki búið áslyftibúnaði skal taka tillit til áhrifa slíks búnaðar.

- 2.4.4. „*Lengd hleðslusvæðis*“ ökutækis, þó ekki dráttarbifreiðar fyrir festivagn eða festivagns, er fjarlægðin milli ysta punkts á framanverðu hleðslusvæðinu og ysta punkts á aftanverðu ökutækinu, mælt eftir ökutækinu endilöngu.

Þegar fjarlægðin er mæld er eftirfarandi undanskilið:

- hleðslusvæði framan við aftasta hluta farþegarýmis,
- búnaður sem um getur í lið 2.4.1., og
- útstæðar kælieiningar og annar aukabúnaður framan við hleðslusvæðið.

- 2.5. „*Massi ökutækis, tilbúins til aksturs*“: massi óhlaðins ökutækis að meðtalinni yfirbyggingu og tengibúnaði, sé um dráttarbifreið að ræða, tilbúins til aksturs, eða massi undirvagns með stýrishúsi ef framleiðandi hefur ekki fest yfirbyggingu og/eða tengibúnað á (með kælivökva, olíu, eldsneyti, öllum öðrum vökvum nema frárennslisvatni, áhöldum, varahjóli og ökumanni og, ef um er að ræða hópbifreiðar og langferðabifreiðar, massa starfsmanns í bifreiðinni (75 kg) ef sæti er í ökutækinu fyrir starfsmann).

- 2.6. „*Tæknilega leyfilegur hámarksmassi með hleðslu (M)*“: leyfilegur hámarksmassi ökutækis með tilliti til byggingar þess og nothæfis, gefið upp af framleiðanda.

Tæknilega leyfilegur hámarksmassi með hleðslu er notaður við að ákvarða flokk ökutækis í samræmi við II. viðauka við tilskipun 70/156/EBE, nema ef um er að ræða eftirvagn með miðlægan ás eða festivagn, og er þá miðað við massa sem samsvarar álagi á ásana þegar ökutækið er hlaðið upp að tæknilega leyfilegum hámarks massa með hleðslu.

Samkvæmt skilgreiningunni er aðeins hægt að ákvarða einn tæknilega leyfilegan hámarks massa fyrir hverja tiltekna tæknilega samskipan ökutækisgerðar eins og hún er skilgreind samkvæmt einni samstæðu mögulegra gilda sem kveðið er á um í upplýsingaskjalinu í II. viðauka við þessa tilskipun. Þessi skilgreining - eitt stakt gildi - á við samsvarandi tækniröfur í liðum 2.7, 2.8, 2.10, 2.11 og 2.12 eftir því sem við á.

- 2.7. „*Tæknilega leyfilegur hámarksmassi á ás (m)*“: massi sem svarar til leyfilegs hámarks lóðréttis stöðuálags ássins á yfirborð vegar, miðað við byggingu ökutækisins og ássins og það sem framleiðandi gefur upp.

- 2.8. „*Tæknilega leyfilegur hámarksmassi á ásaþóp (μ)*“: massi sem svarar til leyfilegs hámarks lóðréttis stöðuálags ásaþópsins á yfirborð vegar, bæði miðað við byggingu ökutækisins og ásaþópsins og það sem framleiðandi gefur upp.

- 2.9. „*Dreginn massi*“: annaðhvort massi tengivagns eða festivagns með búkkaás sem er tengdur við ökutækið, eða massi sem samsvarar álagi á ása eftirvagns með miðlægan ás eða festivagns sem tengdur er við ökutækið.

- 2.10. „*Tæknilega leyfilegt hámark dregins massa (TM)*“: hámark dregins massa sem framleiðandi gefur upp.

- 2.11. „*Tæknilega leyfilegur hámarksmassi á tengipunkti ökutækis*“: massi sem svarar til leyfilegs hámarks lóðréttis álags á tengipunkti miðað við byggingu vélknúna ökutækisins og/eða tengibúnaðarins og það sem framleiðandi gefur upp. Samkvæmt skilgreiningunni er ekki innifalinn í þessum massa massi tengibúnaðar fyrir dráttarbifreiðar sem eru tilbúnar til aksturs, en hins vegar er massi tengibúnaðar fyrir önnur ökutæki innifalinn.

- 2.12. „*Tæknilega leyfilegur hámarksmassi á tengipunkti festivagns eða eftirvagns með miðlægum ási*“: massi sem svarar til hámarks leyfilegs lóðréttis stöðuálags sem flýst frá eftirvagni til dráttarbifreiðar á tengipunkt, eins og framleiðandi eftirvagnsins gefur upp.

- 2.13. „*Tæknilega leyfilegur hámarkshleðslumassi vagnalestarinnar (MC)*“: hámarksgildi samanlagðra massa hlaðins ökutækis og hlaðins eftirvagns sem það dregur, miðað við byggingu ökutækisins og það sem framleiðandi gefur upp.
- 2.14. „*Áslyftibúnaður*“: búnaður sem er varanlega komið fyrir á ökutæki til þess að draga úr eða auka álag á ás eða ása, miðað við hleðslu ökutækisins:
- annaðhvort með því að hífa hjólin frá jörðu eða láta þau síga niður á jörð eftir því sem við á,
 - eða án þess að hífa hjólin frá jörðu (til dæmis ef um loftfjöðrunarkerfi eða önnur kerfi er að ræða)
- Í því skyni að draga úr sliti á hjólbörðum þegar ökutækið er ekki fullhlaðið, og/eða að auðveldara verði að taka vélknúð ökutæki eða samtengd ökutæki af stað á hálu undirlagi, með því að auka álag á drífásnum.
- 2.15. „*Lyftiás*“: ás sem hægt er að hækka og lækka með áslyftibúnaðinum í samræmi við fyrsta undirlið í lið 2.14.
- 2.16. „*Ás með hleðslufærslu*“: ás sem hægt er að stilla álagið á án þess að honum sé lyft með áslyftibúnaði í samræmi við annan undirlið í lið 2.14.
- 2.17. „*Loftfjöðrun*“: fjöðrunarkerfi þar sem að minnsta kosti 75% af fjöðruninni er loftfjöðrun.
- 2.18. „*Fjöðrun viðurkennd sem jafngild loftfjöðrun*“: fjöðrunarkerfi fyrir ökutækisás eða ásaþóp sem er í samræmi við kröfurnar í lið 7.11.
- 2.19. „*Gerð ökutækis*“: ökutæki sem eru eins í meginatriðum, til dæmis hvað varðar:
- framleiðanda,
 - ökutækjaflokk samkvæmt skilgreiningu í II. viðauka við tilskipun 70/156/EBE,
 - grunnþætti í byggingu og hönnun, svo sem:
 - hvað varðar ökutæki í flokki M_2 og M_3 :
 - undirvagn, sjálfbæra yfirbyggingu, hvort hæðir séu tvær eða ein, hvort ökutækið sé liðskipt eða ekki (augljós grundvallarmunur),
 - fjöðrun á drifási: loftfjöðrun eða jafngild/án lofts og ekki jafngild,
 - fjölda ása,
 - hvað varðar ökutæki í flokki N:
 - undirvagn/botn (augljós grundvallarmunur),
 - fjöðrun á drifási: loftfjöðrun eða jafngild/án lofts og ekki jafngild,
 - fjölda ása,
 - hvað varðar ökutæki í flokki O:
 - undirvagn, sjálfbæra yfirbyggingu, (augljós grundvallarmunur), tengivagn/festivagn/eftirvagn með miðlægum ási,

- hemlakerfi: án hemla/ýtiþemlun/stiglaus hemlun,
- fjölda ása.

Í þessum hluta eru eftirtaldir byggingar- og hönnunarþættir ekki taldir til grunnþátta: hjólhaf, hönnun ása, fjöðrun, stýring, hjólbarðar og samsvarandi breytingar á hemlajöfnunarbúnaði ásanna eða þrýstingslokar sem er bætt við eða þeir fjarlægðir eftir því um hvaða samskipan er að ræða með tilliti til dráttarþreiddar fyrir festivagn eða vöruflutningabíreiðar, og búnaður sem tengist undirvagni (svo sem vél, eldsneytisgeymar, gírskipting o.s.frv.).

3. UMSÓKN UM EB-GERÐARVIÐURKENNINGU

- 3.1. Framleiðandi ökutækis skal leggja fram umsókn um gerðarviðurkenningu á gerð ökutækis samkvæmt 3. gr. tilskipunar 70/156/EBE vegna massa þess og mála.
- 3.2. Með henni skal fylgja upplýsingaskjal, en fyrirmynd að slíku skjali er að finna í II. viðauka við þessa tilskipun.
- 3.3. Láta ber tækniþjónustunni, sem annast prófanir vegna gerðarviðurkenningar, í té ökutæki, eitt eða fleiri, í samræmi við II. viðauka við þessa tilskipun og valið í samráði við tækniþjónustuna sem dæmigert fyrir gerðina sem á að viðurkenna.

4. EB-GERÐARVIÐURKENNING

- 4.1. Ef tilskildum kröfum er fullnægt skal veita EB-gerðarviðurkenningu samkvæmt 3. mgr. 4. gr. tilskipunar 70/156/EBE.
- 4.2. Fyrirmynd að EB-gerðarviðurkenningarvottorði er að finna í III. viðauka við þessa tilskipun.
- 4.3. Staðfesting, synjun eða útvíkkun á gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis er tilkynnt aðildarríkjunum í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 4. gr. tilskipunar 70/156/EBE.
- 4.4. Allar viðurkenndar gerðir ökutækis skulu fá viðurkenningarnúmer í samræmi við ákvæði VII. viðauka við tilskipun 70/156/EBE. Sama aðildarríki er óheimilt að úthluta annarri gerð ökutækis sama númeri.

5. VIÐURKENNINGUM BREYTT

- 5.1. Ákvæði 5. gr. tilskipunar 70/156/EBE gilda ef breyta á viðurkenningum sem eru veittar samkvæmt ákvæðum þessarar tilskipunar.

6. SAMRÆMI Í FRAMLEIÐSLU

- 6.1. Gera ber ráðstafanir til að tryggja samræmi í framleiðslu í samræmi við ákvæði 10. gr. tilskipunar 70/156/EBE.

7. KRÖFUR

- 7.1. **Mæling á massa ökutækis, tilbúins til aksturs, og á því hvernig hann jafnast á ásana.**

Mælingar á massa ökutækis, tilbúins til aksturs, og á því hvernig hann jafnast á ásana eru gerðar á ökutækjum, sem eru lögð fram í samræmi við lið 3.3., í kyrrstöðu og skulu hjól þeirra vísa beint fram.

Séu frávik á mældum massa innan við 3% miðað við það, sem framleiðandi gefur upp fyrir samsvarandi tæknilega samskipan innan gerðarinnar, eða innan við 5% ef ökutækið er í flokki N₁, O₂, eða M₂ og er ekki yfir 3,5 t, er með tilliti til krafna hér á eftir stuðst við massa ökutækja, tilbúinna til aksturs, og hvernig massinn jafnast á ásana, eins og framleiðandi gefur það upp. Að öðrum kosti er stuðst við mældan massa og getur tækniþjónustan ef nauðsyn krefur gert viðbótarmælingar á ökutækjum, öðrum en þeim sem lögð voru fram í samræmi við lið 3.3.

7.2. Mæling á málum

Heildarlengd, -breidd og -hæð eru mældar í samræmi við ákvæði lið 2.4. að því er varðar ökutæki tilbúin til aksturs, sem lögð hafa verið fram í samræmi við lið 3.3.

Reynist mæld mál frábrugðin þeim sem framleiðandi gefur upp fyrir samsvarandi samskipan innan gerðarinnar er stuðst við mældu málín með tilliti til krafna hér á eftir og getur tækniþjónustan ef nauðsyn krefur gert viðbótarmælingar á ökutækjum öðrum en þeim sem lögð voru fram í samræmi við lið 3.3.

7.3. Leyfileg hámarksmál fyrir ökutæki

7.3.1. Hámarks lengd

7.3.1.1. Vélknúð ökutæki: sjá lið 1.1 í I. viðauka við tilskipun 96/53/EB.

7.3.1.2. Eftirvagn (þó ekki festivagn): sjá lið 1.1 í I. viðauka við tilskipun 96/53/EB.

7.3.1.3. Liðskipt áætlanabifreið eða hópifreið: sjá lið 1.1 í I. viðauka við tilskipun 96/53/EB.

7.3.1.4. Festivagn:

Fjarlægðin sem um getur í lið 7.3.1.4.1 er mæld að undanskildum búnaðinum sem um getur í lið 2.4.1 og fjarlægðin sem um getur í lið 7.3.1.4.2 er mæld án þess að neitt sé undanskilið.

7.3.1.4.1. Fjarlægðin milli áss tengipinnans og afturenda festivagns, mæld lárétt eftir lengdarplani ökutækisins, má ekki vera meiri en þau mörk sem kveðið er á um í lið 1.6. í I. viðauka við tilskipun 96/53/EB.

7.3.1.4.2. Fjarlægðin sem er mæld lárétt milli áss dráttarstólstengipinnans og hvaða punkts sem er á framenda festivagnsins má ekki vera meiri en sem nemur 2,04 metrum, eins og kveðið er á um í lið 4.4. í I. viðauka við tilskipun 96/53/EB.

7.3.2. Hámarksbreidd

7.3.2.1. Öll ökutæki: sjá lið 1.2 í I. viðauka við tilskipun 96/53/EB.

7.3.2.2. Fastar eða færanlegar yfirbyggingar ökutækja í flokki N og O sem sérstaklega eru ætlaðar til vöruflutninga með stillanlegu hitastigi og eru með veggi sem eru meira en 45 mm þykkir að meðtalinni einangrun: sjá lið 1.2 í I. viðauka við tilskipun 96/53/EB.

7.3.3. Hámarkshæð

7.3.3.1. Öll ökutæki: sjá lið 1.3 í I. viðauka við tilskipun 96/53/EB.

7.4. Útreikningur á massajöfnun

7.4.1. Reikningsaðferð

7.4.1.1. Varðandi útreikning á massajöfnun, sem mælt er fyrir um hér á eftir, skal framleiðandi láta tæknipjónustunni, sem annast prófanirnar, í té þær upplýsingar (með töflum eða í öðru hentugu formi) sem nauðsynlegar eru svo að unnt sé að ákvarða - fyrir hverja tæknilegu samskipan innan hverrar gerðar ökutækja eins og hún er skilgreind af samstæðu hugsanlegra gilda í öllum liðum í II. viðauka við þessa tilskipun - samsvarandi tæknilega leyfilegan hámarks massa ökutækis með hleðslu, tæknilega leyfilegan hámarks massa á ása og ásaþópa, tæknilega leyfilegt hámark dregins massa, og tæknilega leyfilegan hámarks massa vagnalestarinnar með hleðslu.

7.4.1.2. Gera verður viðeigandi útreikninga til þess að ganga úr skugga um að eftirtöldum kröfum sé fullnægt hvað varðar hverja tæknilega samskipan innan gerðarinnar. Í því skyni er heimilt að takmarka útreikningana við verstu tilvikin.

7.4.1.3. Í kröfunum hér á eftir merkja tákni M , m_i , μ_j , TM og MC eftirtaldir færirbreytur, en þær þurfa að standast kröfurnar sem settar eru fram í lið 7.4.:

M = tæknilega leyfilegur hámarks massi ökutækis með hleðslu,

m_i = tæknilega leyfilegur hámarks massi á ásinn „i“, þar sem „i“ er breytilegt frá 1 til heildarfjölda ása ökutækisins,

μ_j = tæknilega leyfilegur hámarks massi á staka ásinn eða ásaþópin sem táknaður er með „j“, þar sem „j“ er breytilegt frá 1 til heildarfjölda ása ökutækisins,

TM = tæknilega leyfilegt hámark dregins massa, og

MC = tæknilega leyfilegur hámarks massi vagnalestarinnar með hleðslu.

7.4.1.4. Sé um að ræða stakan ás sem táknaður er sem „i“ sem á og „j“ sem ásaþópur er $m_i = \mu_j$ samkvæmt skilgreiningu.

7.4.1.5. Sé um að ræða ökutæki búin ásum með hleðslufærslu skulu eftirfarandi útreikningar miðast við að fjöðrun ása verði fyrir álagi miðað við venjulega tilhögun við akstur. Sé um að ræða ökutæki búin lyftiásum eru eftirfarandi útreikningar gerðir með ásana í lögstu stöðu.

7.4.1.6. Sé um ásaþópa að ræða skal framleiðandi gefa upp lögmálin að baki jöfnun heildarmassans á ása með tilliti til hópsins (til dæmis með því að leggja fram formúlur fyrir jöfnuninni eða með myndrænni framsetningu jöfnunarinnar).

7.4.1.7. Sé um festivagna og eftirvagna með miðlægum ási að ræða, og með tilliti til eftirfarandi útreikninga, er litið á tengipunktinn sem ásinn „O“ og samsvarandi massar m_o og μ_o skilgreindir sem tæknilega leyfilegur hámarks massi á tengipunkti eftirvagnsins.

7.4.2. Kröfur sem gilda um ökutæki í flokki N og O að undanskildum dregnum hjólhýsum

7.4.2.1. Samanlagðir massar m_i skulu ekki vera minni en massi M .

7.4.2.2. Fyrir hvern ásaþóp „j“ skal summa massanna m_i á ásunum ekki vera minni en massinn μ_j . Að auki skal hver massi m_i ekki vera minni en sá hluti μ_j sem á við ásinn „i“ eins og hann er skilgreindur samkvæmt lögmálum um massajöfnun fyrir viðkomandi ásaþóp.

- 7.4.2.3. Samanlagðir massar μ_i mega ekki vera minni en massi M.
- 7.4.2.4. Massi ökutækis, tilbúins til aksturs, að viðbættum massa sem svarar til 75 kg margfölduðum með fjölda farþega, að viðbættum tæknilega leyfilegum hámarks massa á tengipunkti, má ekki vera meiri en massi M.
- 7.4.2.5. Þegar ökutæki er hlaðið að massa M í samræmi við einhverjar þær viðeigandi aðstæður sem lýst er í lið 7.4.2.5.1 til 7.4.2.5.3 skal massinn sem svarar til álagsins á ás „i“ ekki vera meiri en massi m_i á þeim ási og massinn sem svarar til álagsins á staka ásnunum eða áshópnum „j“ skal ekki vera meiri en massi μ_j . Að auki skal massinn, sem svarar til álagsins á drifásnum, eða samanlagðir massarnir, sem svara til álags á drifásunum, vera að minnsta kosti 25% af M.
- 7.4.2.5.1. Dregin ökutæki og vélknúin ökutæki önnur en dráttarbifreiðar:
- 7.4.2.5.1.1. Eins jöfnun massa, sé um að ræða fullbúin ökutæki eða ökutæki fullbúin í áföngum, að undanskildum þeim sem um getur í lið 7.4.2.5.1.2: ökutækið tilbúið til aksturs með 75 kg massa í hverju farþegasæti er hlaðið að massa M, en farmi er skipað jafnt niður á rýmið sem ætlað er til vöruflutninga.
- 7.4.2.5.1.2. Mismunandi jöfnun massa (ójafnt álag), sé um að ræða annað hvort ófullbúin ökutæki eða ökutæki til sérstakra nota þar sem eingöngu á að flytja farm sem jafnast með mismunandi hætti skal framleiðandi gefa upp ystu hugsanlegu mörk staðsetningar þyngdarmiðju farmsins og/eða yfirbyggingar og/eða búnaðar eða innréttinga (dæmi: á bilinu frá 0,50 að 1,30 framan við fyrsta afturásinn). Sannprófa skal allar hugsanlegar staðsetningar þyngdarmiðjunnar með ökutækið tilbúið til aksturs með 75 kg massa í hverju farþegasæti hlaðið að massa M.
- 7.4.2.5.2. Dráttarbifreiðar með eftirvagn og vöruflutningabifreiðar sem einnig eru ætlaðar til að draga eftirvagn með miðlægum ási.
- 7.4.2.5.2.1. Sömu útreikningar og í lið 7.4.2.5.1.1, sé um að ræða fullbúin ökutæki eða ökutæki fullbúin í áföngum önnur en ökutæki til sérstakra nota, eða lið 7.4.2.5.1.2, sé um að ræða ófullbúin ökutæki eða ökutæki til sérstakra nota, eru gerðir miðað við allar þær eftirfarandi aðstæður sem koma til greina:
- a) án álags á tengipunkti (sé um að ræða dráttarbifreið, þó að meðtöldu álagi, sem svarar til massa tengibúnaðarins ef hann fylgir með af hálfu framleiðanda, enda sé það innifalið í massa ökutækis tilbúins til aksturs, samanber lið 2.5);
 - b) með álagi sem svarar til þess hámarks massa á tengibúnaði sem framleiðandi gefur upp, ef hann setur ekki tengibúnaðinn upp sem er notaður á tengipunkti (og dregst það frá farminum).
 - c) með álagi sem svarar til þess tæknilega leyfilega hámarks massa á tengipunkti sem verkar á tengipunktinn (og dregst það frá farminum).
- 7.4.2.5.3. Ökutæki sem draga festivagna
- 7.4.2.5.3.1. Sé um að ræða fullbúið ökutæki eða ökutæki fullbúið í áföngum: framleiðandi skal gefa upp ystu stöður dráttarstólsássins. Sannprófun taki til sérhvern stöðu sem dráttarstólsásinn getur verið í og er ökutækið, tilbúið til aksturs, með 75 kg massa í hverju farþegasæti, hlaðið að massa M (og skal farminum beitt á dráttarstólsásinn).
- 7.4.2.5.3.2. Sé um að ræða ófullbúið ökutæki: sömu sannprófanir og í lið 7.4.2.5.3.1 skulu framkvæmdar út frá ystu leyfilegu stöðum dráttarstólsáss sem eru tilgreindar af hálfu framleiðanda.
- 7.4.2.6. Þegar ökutæki í flokki N er hlaðið að massa M og afturás þess (nefndur „n“ sem ás) eða aftasti áshópur (nefndur „q“ sem áshópur) er hlaðinn að massa m_n eða μ_q skal massinn sem hvílir á stýriásnum eða –ásunum ekki vera minni en 20% af M.

- 7.4.2.7. MC skal ekki vera meiri en $M + TM$.
- 7.4.3. *Kröfur sem gilda um hópbifreiðar og langferðabifreiðar*
- 7.4.3.1. Kröfurnar í lið 7.4.2.1 til 7.4.2.3 og lið 7.4.2.7 gilda.
- 7.4.3.2. Massi ökutækisins tilbúins til aksturs, að viðbættum massa Q sem skilgreindur er í töflu í lið 7.4.3.3.1, margfaldaður með heildarfjölda farþega, að viðbættum tæknilega leyfilegum hámarks massa á tengipunkti, að viðbættum mössum B og BX sem skilgreindir eru í lið 7.4.3.3.1, skal ekki vera meiri en massi M .
- 7.4.3.3. Þegar ófullbúið ökutæki er hlaðið að massa M við aðstæðurnar sem er lýst í lið 7.4.2.5.1.2, eða þegar fullbúið ökutæki eða ökutæki fullbúið í áföngum, tilbúið til aksturs, er hlaðið eins og er lýst í lið 7.4.3.3.1, má massinn, sem svarar til álags á hverjum ás, ekki vera meiri en massi m_1 á hverjum ási, og massinn sem svarar til álags á hvern stakan ás eða ásaþóp má ekki vera meiri en massinn μ_1 á þeim ásaþópi. Auk þess skal massinn sem svarar til álags á drifás eða samanlagðir massar sem svara til álags á drifása ekki vera minni en 25% af M .
- 7.4.3.3.1. Ökutæki, tilbúið til aksturs, er hlaðið með massa Q í hvert farþegasæti, fjöldanum SP , sem svarar til fjölda standandi farþega, og massi Q með reglulegu millibili í rýminu S_1 sem er ætlað standandi farþegum, massa sem svarar til B (kg) sem dreifist jafnt yfir farangursrýmin, og þar sem við á, massa sem svarar til BX (kg) sem dreifist jafnt á yfirborð þaksins þar sem er búnaður til að bera farangur, að gefnu eftirfarandi:

S_1 er rýmið sem ætlað er standandi farþegum, eins og það er skilgreint í væntanlegri tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins varðandi sérákvæði vegna ökutækja í flokkum M_2 og M_3 . Þar til sú tilskipun tekur gildi telst S_1 svara til skilgreiningar reglugerðar SP/EBE nr. 36 (skjal E/EBE/TRANS/505/REV 1, ADD 35) og nr. 52 (skjal E/EBE/TRANS/505/REV 1, ADD 51).

SP , sem framleiðandi gefur upp, má ekki vera umfram gildi S_1/SS_p , þar sem SS_p er það rými, sem venja er að ætla einum standandi farþega, samanber töfluna hér á eftir.

B (kg), sem framleiðandi gefur upp, skal hafa tölugildi sem ekki er lægra en $100 \times V$ (V er heildarrúmmál farangursrýmis í m^3).

BX , sem framleiðandi gefur upp, skal valda tilteknu álagi sem ekki er minna en sem nemur 75 kg/m^2 yfir allan þann yfirborðsflöt þaksins þar sem er búnaður til að bera farangur.

Q og SS_p hafa gildin sem koma fram í eftirfarandi töflu:

Flokkur ökutækis	Q (kg) massi eins farþega	SS_p (m^2 á farþega) rými, sem venja er að ætla einum standandi farþega
Flokkar I og A (**)	68	0,125
Flokkur II	71 (*)	0,15
Flokkar III og B	71 (*)	Enginn standandi farþegi

(*) Að meðtöldum 3 kg handfarangri.

(**) Ef einnig á að samþykkja ökutæki í flokki II eða III eða B sem ökutæki í flokki I eða A skal ekki taka tillit til massa farangurs í farangursrými, sem aðeins er aðgengilegt utan ökutækisins, varðandi samþykki vegna síðastnefndu flokkanna.

- 7.4.3.4. Þegar ökutæki er tilbúið til aksturs og hlaðið eins og tilgreint er í lið 7.4.3.3.1 skal massinn sem svarar til álags á framás eða framásahóp ekki vera minni en hundraðshluttinn af M sem kemur fram í eftirfarandi töflu:

Hleðsla	Flokkar I og A		Flokkur II		Flokkar III og B	
	Óliðskipt	Liðskipt	Óliðskipt	Liðskipt	Óliðskipt	Liðskipt
Óhlaðið	20	20	25	20	25	20
Hlaðið	25	20	25	20	25	20

- 7.4.4. *Kröfur sem gilda um ökutæki í flokki M_2 önnur en hópbifreiðar og langferðabifreiðar, einnig um dregin hjólhýsi*

Kröfurnar í lið 7.4.2.1 til 7.4.2.4 og í lið 7.4.2.7 gilda. Ef ófullbúið ökutæki er hlaðið að massanum M í samræmi við aðstæðurnar sem er lýst í 7.4.2.5.1.2 eða þegar fullbúið ökutæki eða ökutæki fullbúið í áföngum, tilbúið til aksturs, er hlaðið að massanum M eins og lýst er í viðbæti við II. viðauka við tilskipun ráðsins 92/21/EEB⁽¹⁾, skal massi sem svarar til álagsins á hvern ás ekki vera meiri en massi m_i á sama ás, og massinn sem svarar til álagsins á hverjum stökum ás eða ásaþóp skal ekki vera meiri en massi μ_j á sama ásaþópi. Enn fremur skal massinn sem svarar til álagsins á drífásinn eða samanlagður massinn sem svarar til álagsins á drífásana ekki vera minni en 25% af M.

- 7.5. **Skilyrði sem þarf að sannprófa þegar ökutæki er flokkað sem torfærutæki (II. viðauki, 4. hluti, tilskipun 70/156/EEB).**

- 7.5.1. Tækniþjónustan skal sannprófa hvort fullbúið ökutækið, eða ökutækið fullbúið í áföngum, eða ökutækið sem dregur festivagn án dráttarstóls geti talist torfærutæki í samræmi við kröfurnar sem kveðið er á um í II. viðauka við 70/156/EEB.

- 7.5.2. Hvað varðar önnur ófullbúin ökutæki er þessi sannprófun aðeins gerð að beiðni framleiðanda.

- 7.6. **Stýrihæfni**

- 7.6.1. Öllum vélknúnum ökutækjum og öllum festivögnum skal vera unnt að stýra til beggja hliða í heilan 360° hringferil innan svæðis sem afmarkast af tveimur sammiðja hringjum, þar sem radíus ytri hrings er 12,50 m og radíus innri hrings 5,30 m, án þess að ystu punktar ökutækisins (að frátöldum framskagandi hlutum sem mælt er fyrir um varðandi breidd ökutækis í lið 2.4.2) nái út fyrir ummál hringjanna.

Sé um að ræða vélknúin ökutæki og festivagna með áslýftibúnað (sjá lið 2.14) gildir þessi krafa einnig um ásinn eða ásana í upplýftri stöðu (í skilningi lið 2.14).

Fyrirgreindar kröfur skal sannprófa sem hér segir:

- 7.6.1.1. *Vélknúin ökutæki*

Fremsti punktur vélknúna ökutækisins skal fylgja útlínu ytri hringsins (sjá mynd A).

⁽¹⁾ Stjtfð. nr. L 129, 14. 5. 1992, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 95/48/EB (Stjtfð. nr. L 233, 30. 9. 1995, bls. 73).

7.6.1.2. *Festivagnar*

Festivagn telst standast kröfurnar í lið 7.6.1 ef hjólhaf hans er ekki meira en sem nemur

$$\sqrt{(12,50 - 2,04)^2 - (5,30 + L/2)^2}$$

þar sem L er breidd festivagnsins og hvað varðar þennan lið er hjólhafið mælt sem fjarlægðin frá ási dráttarstóltengipinnans að miðlínu búkkaásanna sem eru án stýrisbúnaðar; sé einn eða fleiri búkkaásanna sem eru án stýrisbúnaðar búinn lyftibúnaði (sjá lið 2.14) skal hjólhafið mælt miðað við að ásin eða ásnir séu í neðstu/upplýftri stöðu, hvort sem lengra mælist. Komi upp vafamál geta viðurkenningaryfirvöld farið fram á að prófun samkvæmt lið 7.6.1. fari fram.

7.6.2. *Viðbótarkröfur sem gilda um ökutæki í flokki M_2 eða M_3 og N.*

Þegar ökutækið er kyrrstætt og stýrð hjól þess vísa þannig að færi ökutækið af stað myndi ysti og fremsti punktur þess teikna hring með 12,50 m radíus, verður til lóðrétt plan sem snertir þá hlið ökutækis, sem snýr út úr hringnum, við það að dregin er lína á jörðina. Sé um að ræða liðskipt ökutæki í flokki M_2 eða M_3 skulu báðir óliðskiptir hlutar þess mynda beina línu við planið.

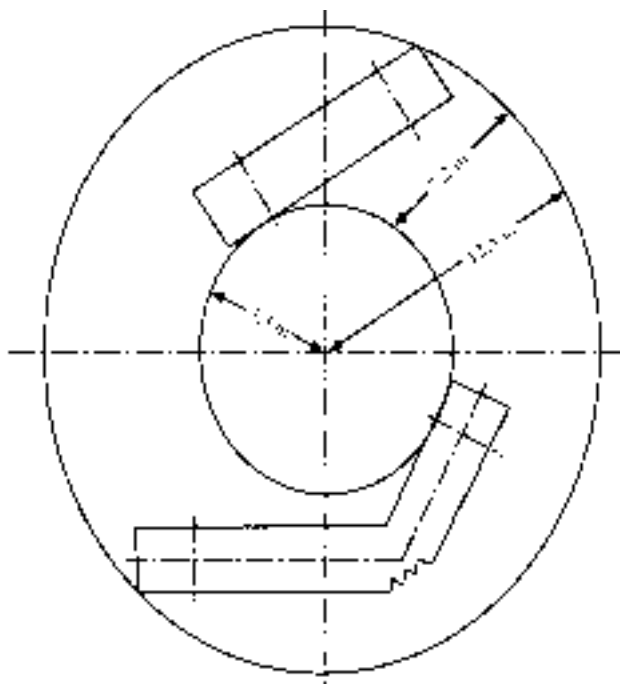
Þegar ökutækið hreyfist fram á við á hvora hliðina sem er eftir hringnum sem er með 12,50 m radíus má enginn hluti þess fara út fyrir lóðréttu planið meira en sem nemur 0,80 m (sjá mynd B) ef um er að ræða óliðskipt ökutæki eða um meira en sem nemur 1,20 m (sjá mynd C) ef um er að ræða liðskipt ökutæki í flokki M_2 eða M_3 .

Sé um að ræða ökutæki með áslýftibúnað gildir þessi krafa einnig þegar ásin eða ásnir eru í upplýftri stöðu (í skilningi lið 2.14).

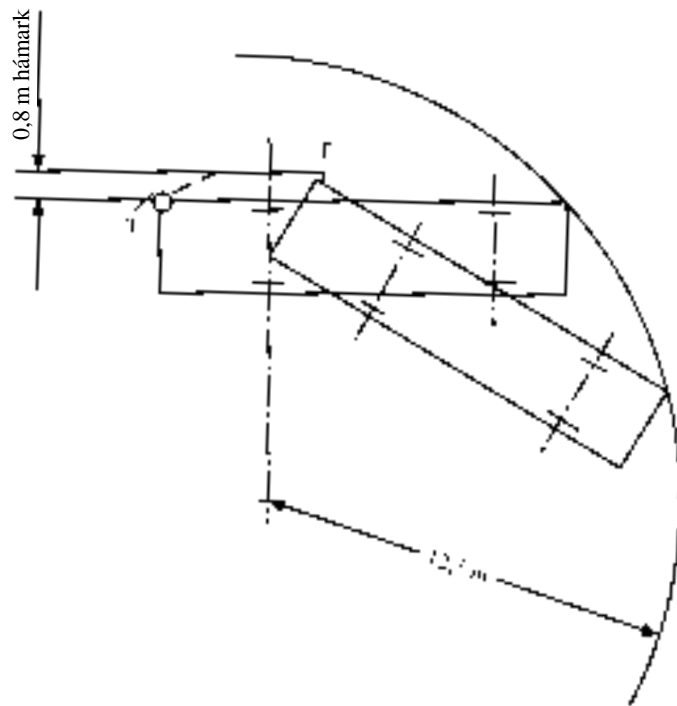
Sé um að ræða ökutæki í flokki N með lyftiása í upplýftri stöðu, eða ása með hleðslufærslu í óhlaðinni stöðu gildir talan 1,00 m í stað 0,80 m.

7.6.3. *Kröfurnar í 7.6.1 og 7.6.2 má einnig sannprófa, að beiðni framleiðanda, með samsvarandi og jafngildum útreikningi eða rúmfræðilegri tilraun.*

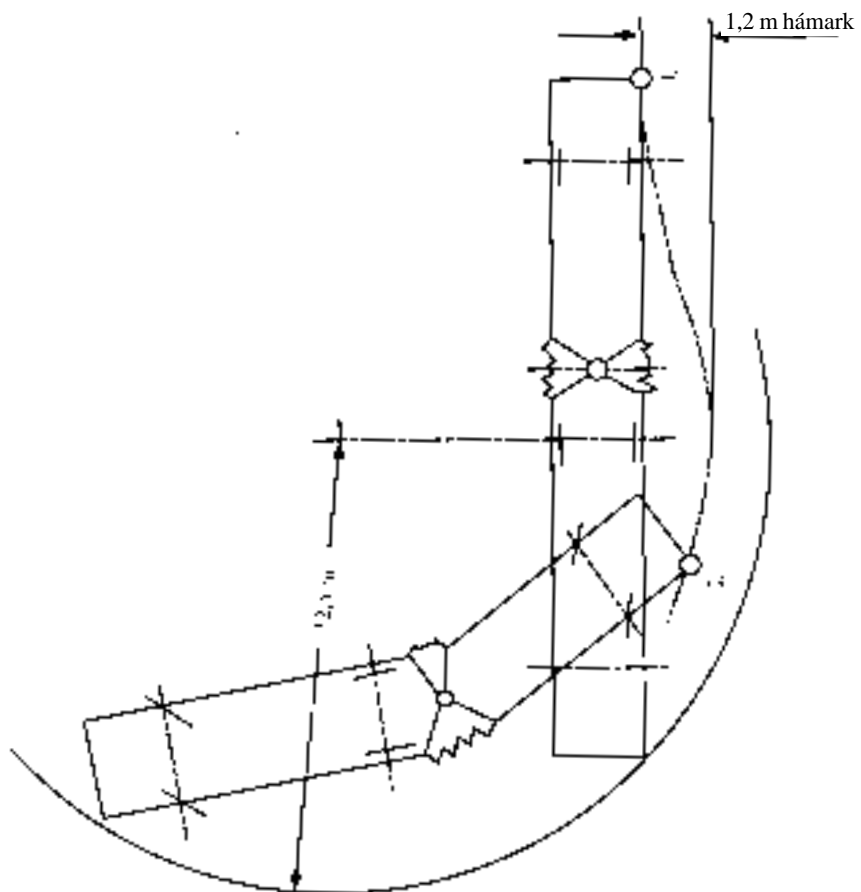
Mynd A



Mynd B



Mynd C



- 7.6.4. Sé um að ræða ófullbúin ökutæki skal framleiðandi gefa upp leyfileg hámarksból sem skal sannprófa þegar gengið er úr skugga um hvort ökutækið standist kröfurnar í lið 7.6.1 og 7.6.2.
- 7.7. **Viðbótarkröfur sem gilda um vélknúin ökutæki í flokki M₂ og M₃**
- Tæknilega leyfilegt hámark dregins massa má ekki vera meira en 3 500 kg.
- 7.8. **Tæknilega leyfilegt hámark dregins massa á tengipunkti vélknúinna ökutækja og uppsetningarleiðbeiningar fyrir tengingar**
- 7.8.1. Tæknilega leyfilegur hámarksboli á tengipunkti vélknúins ökutækis sem hannað er til að draga eftirvagn með miðlægum ási og með tæknilegt leyfilegt hámark dregins massa meira en 3,5 tonn skal nema að minnsta kosti 10% tæknilega leyfilegu hámarki dregins massa, eða 1 000 kg, hvort gildið sem lægra er, en sé um að ræða vélknúin ökutæki önnur en dráttarþreifreiðar skal bæta við massa tengibúnaðarins, fylgi hann ökutækinu frá hendi framleiðanda, eða leyfilegum hámarksbolli tengibúnaðarins ef hann fylgir ekki með frá hendi framleiðanda.
- 7.8.2. Tæknilega leyfilegur hámarksboli á tengipunkti vélknúins ökutækis sem hannað er til að draga eftirvagn með miðlægum ási og með tæknilega leyfilegt hámark dregins massa 3,5 tonn eða minna skal nema að minnsta kosti 4% tæknilega leyfilegs hámarks dregins massa, eða 25 kg, hvort gildið sem lægra er, en sé um að ræða vélknúin ökutæki önnur en dráttarþreifreiðar skal bæta við massa tengibúnaðarins, fylgi hann ökutækinu frá hendi framleiðanda, eða leyfilegum hámarksbolli tengibúnaðarins ef hann fylgir ekki með frá hendi framleiðanda.
- 7.8.3. Sé um að ræða vélknúin ökutæki með hámark tæknilega leyfilegs hleðslubolli 3,5 tonn eða minna ber framleiðandanum að tilgreina í notendahandbók ökutækisins skilyrði þess að vélknúna ökutækið sé búin tengibúnaði.
- Þegar svo háttar til ber að tilgreina meðal áðurnefndra skilyrða tæknilega leyfilegan hámarksbolli á tengipunkti vélknúna ökutækisins, leyfilegan hámarksbolli tengibúnaðarins, festingarpunkta tengibúnaðar við vélknúna ökutækið og leyfilega hámarksútskögum tengibúnaðar.
- 7.9. **Að taka af stað í brekku**
- Vélknúin ökutæki sem dregur eftirvagn og er hlaðið að tæknilega leyfilegum hámarksbolli vagnalestarinnar skal vera hægt að taka af stað fimm sinnum í minnst 12% halla upp á við á innan við fimm mínútum.
- 7.10. **Hlutfall milli vélarafls og hámarksbolli**
- Vélaraflsafköst vélknúinna ökutækja skulu vera að minnsta kosti 5 kW/t af tæknilega leyfilegu hámarki hleðslubolli vagnalestarinnar. Vélarafl er mælt í samræmi við ákvæði tilskipunar ráðsins 80/1269/EBE⁽¹⁾.
- 7.11. **Skilyrði sem varða jafngildi tiltekinna fjöðrunarkerfa án lofts og loftfjöðrunarkerfa fyrir drífás(a) ökutækis**
- 7.11.1. Að beiðni framleiðanda ber tæknipjónustunni að sannprófa jafngildi fjöðrunarkerfis án lofts og loftfjöðrunarkerfis fyrir drífás(a).
- Til þess að fjöðrunarkerfi án lofts verði viðurkennt sem jafngilt loftfjöðrunarkerfi þarf það að standast eftirtaldir kröfur:

⁽¹⁾ Stjórn. nr. L 375, 31. 12. 1980, bls. 46. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 89/49/EBE (Stjórn. nr. L 238, 15. 8. 1989, bls. 43).

- 7.11.1.1. Við óhindraðar, lóðréttar lágtíðnihöggssveiflur massans sem fjaðrar ofan á drifási eða ásaþópi skal mæld sveiflutíðni og deyfing, þegar hámarksálag er á fjöðrunarbúnaðinum, vera innan markanna sem eru skilgreind í lið 7.11.1.2 til 7.11.1.5.
- 7.11.1.2. Á hverjum ási skulu vera vökvasveifludreyfar. Deyfar á ásaþópum skulu þannig staðsettir að þeir sveiflist sem minnst.
- 7.11.1.3. Meðaldeyfihlutfallið D_m verður að vera meira en 20% af markdeyfingu fjöðrunarinnar við venjuleg skilyrði með vökvasveifludreyfa uppsetta og virka.
- 7.11.1.4. Deyfihlutfall fjöðrunarinnar D_f þegar allir vökvasveifludreyfar hafa verið fjarlægðir eða gerðir óvirkir má ekki vera meira en 50% af D_m .
- 7.11.1.5. Sveiflutíðni massans sem fjaðrar ofan á drifási eða ásaþópi með óhindruðum, lóðréttum höggssveiflum má ekki vera hærri en 2,0 Hz.
- 7.11.1.6. Tíðni og deyfing fjöðrunarinnar er gefin upp í lið 7.11.2. Prófunaraðferðum til að mæla tíðni og deyfingu er lýst í lið 7.11.3.
- 7.11.2. *Skilgreining á tíðni og deyfingu*

Í þessari skilgreiningu er reiknað með M (kg) fjaðrandi massa yfir ási eða ásaþópi. Lóðrétt heildarstífni áss eða ásaþóps gagnvart vegaryfirborði og fjaðrandi massa er K njúton/metra (N/m) og samanlagður deyfingarstuðull C njúton á sekúndu á metra (N s/m). Lóðrétt tilfærsla fjaðrandi massans er Z . Formúlan fyrir hreyfingu óhindraðrar sveiflu fjaðrandi massans er:

$$T \frac{d^2 Z}{dt^2} + C \frac{dZ}{dt} + KZ = 0$$

Sveiflutíðni fjaðrandi massans F (Hz) er:

$$F = \frac{1}{2\pi} \sqrt{\frac{K}{M} - \frac{C^2}{4M^2}}$$

Markdeyfing er þegar $C = C_0$,
þar sem

$$C_0 = 2\sqrt{KM}$$

Deyfingarhlutfallið, sett fram sem brot af markdeyfingu, er C/C_0 .

Við óhindraðar höggssveiflur fjaðrandi massans fylgir lóðrétt hreyfing massans deyfðum sínusferli (mynd 2). Hægt er að ákvarða tíðnina með því að mæla tímann á sveifluferli þeirra sveiflna sem koma fram. Deyfinguna er hægt að ákvarða með því að mæla toppgildi sveiflna, hverrar á fætur annarri, í sömu stefnu. Ef stærð sveiflna í fyrsta og öðru sveifluferli kallast A_1 og A_2 er deyfingarhlutfallið D :

$$D = \frac{C}{C_0} = \frac{1}{2\pi} \ln \frac{A_1}{A_2}$$

þar sem „ln“ er náttúrlegur lygri af sveifluvæddarhlutfallinu.

7.11.3 *Prófunaraðferð*

Þegar ákvarða skal deyfingarhlutfallið D_m með prófun, þ.e.a.s. deyfingarhlutfallið D_r án vökvasveifludreyfa, og tíðni F fjöðrunarinnar er ökutæki með hleðslu:

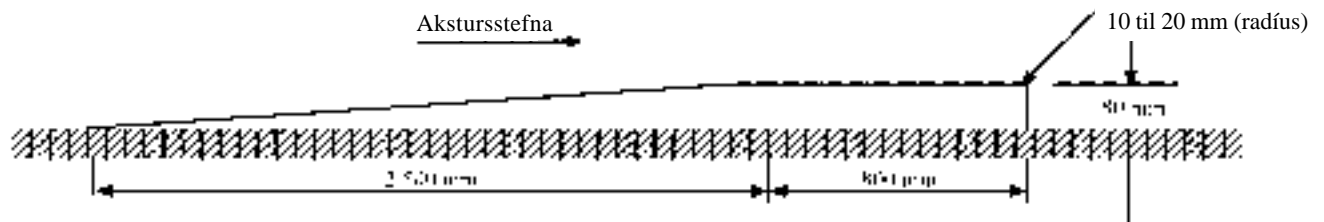
- ekið á hægri ferð (5km/klst. \pm 1 km/klst.) yfir 80 mm hátt þrep eins og sýnt er á þversniðsteikningunni á mynd 1. Höggsvæflurnar sem á að greina að því er varðar tíðni og deyfingu koma fram þegar hjól drifássins eru komin niður af þrepinu; eða
- þrýst niður með átaki á undirvagninn svo að álagið á drifásinn sé 1,5 sinnum hámarksstöðugildi hans. Þrýstingnum á ökutækinu er skyndilega létt og sveiflurnar sem koma fram eru greindar; eða
- ýtt upp með átaki á undirvagninn svo að fjaðrandi massinn lyftist 80 mm yfir drifásinn. Þrýstingnum á ökutækinu sem er haldið uppi er skyndilega létt og sveiflurnar sem koma fram eru greindar; eða
- komið í annars konar meðferð, ef framleiðandi hefur sýnt fram á og tæknipjónustan samþykkt að hún sé jafngild.

Ökutækið skal útbúið með boðbreyti til að mæla lóðréttu tilfærslu og skal honum komið fyrir milli drifássins og undirvagnsins, beint fyrir ofan drifásinn. Af ferlinum er hægt að mæla tímamismuninn milli toppgildis fyrstu og annarrar samþjöppunar til að finna út deyfinguna. Þegar um er að ræða tvöfalda ásaðópa skulu boðbreytar sem eru notaðir til að mæla lóðréttu tilfærslu hafðir milli hvors drifáss um sig og undirvagnsins beint fyrir ofan hann.

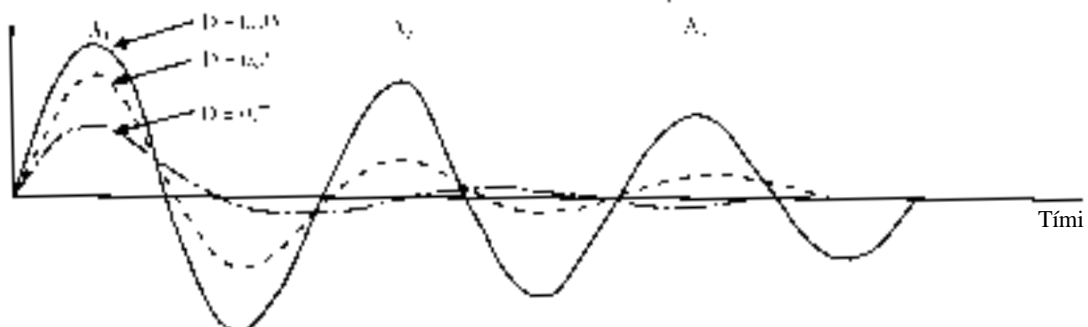
Dæla ber lofti í hjólbarða uns réttum þrýstingi er náð sem framleiðandi mælir með fyrir prófunarmassa ökutækisins.

Sannprófun á jafngildi fjöðrunarinnar er gerð með hæsta tæknilega leyfilega massa á ási eða ásaðópi, og gengið út frá því að jafngildið gildi fyrir alla minni massa.

Mynd 1

Þrep fyrir fjöðrunarprófanir

Mynd 2

Deyfing á höggsvæflum

II. VIÐAUKI

UPPLÝSINGASKJAL nr. ...

samkvæmt I. viðauka við tilskipun ráðsins 70/156/EBE varðandi EB-gerðarviðurkenningu tiltekinna flokka ökutækja og eftirvagna þeirra með tilliti til massa og mála

(Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/... /EB)

Eftirfarandi upplýsingar skal gefa í þríriti og með efnisyfirliti, ef við á. Teikningar, ef einhverjar eru, skulu vera í hæfilegum kvarða og nægilega nákvæmar í A4 stærð eða brotnar saman í þá stærð. Ljósmyndir, ef einhverjar eru, skulu einnig vera nægilega nákvæmar.

Ef rafknúinn stjórnbúnaður er á kerfum, íhlutum eða aðskildum tæknieiningum skulu fylgja upplýsingar um hvernig hann vinnur.

0. ALMENNT
- 0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda):
- 0.2. Gerð ökutækis:
- 0.2.1. Verslunarheiti:
- 0.3. Gerðarauðkenni ef slíkt er á ökutækinu ^(b):
- 0.3.1. Staðsetning auðkennisins:
- 0.4. Flokkur ökutækisins ^(c):
- 0.5. Nafn og heimilisfang framleiðanda:
- 0.6. Staðsetning á lögboðnum merkiplötum og áletrunum og aðferð við áfestingu:
- 0.6.1. Á undirvagni:
- 0.6.2. Á yfirbyggingu:
- 0.8. Heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja:
1. ALMENNIR SMÍÐAEIGINLEIKAR ÖKUTÆKISINS
- 1.1. Ljósmyndir og/eða teikningar af dæmigerðu ökutæki:
- 1.2. Málsett teikning af fullbúnu ökutæki:
- 1.3. Fjöldi ása og hjóla:
- 1.3.1. Fjöldi og staðsetning ása með tvöföldum hjólum:
- 1.3.2. Fjöldi og staðsetning stýriása:
- 1.3.3. Drifásar (fjöldi, staðsetning, samtenging):

Neðanmálgreinar:

Almennt: Númer liða og neðanmálgreina í þessu upplýsingaskjali svara til númera og neðanmálgreina í I. viðauka við tilskipun 70/156/EBE. Liðum sem varða ekki þessa tilskipun er sleppt.

Nmgr.(e) merkir: „Sett fram með þeim hætti að ráða megí raungildi fyrir hverja tæknilega samskipan ökutækisgerðar.“

Nmgr. (nd) merkir: „ISO-staðall 612 - 1978, nr. 6.18.1“.

- 1.4. Undirvagn (ef einhver er) (yfirlitsteikning):
- 1.6. Staðsetning og fyrirkomulag vélar:
- 1.7. Stýrishús (frambyggt eða með vélarhlíf)⁽²⁾:
- 1.9. Tilgreina ber hvort vélknúna ökutækinu sé ætlað að draga festivagna eða aðra eftirvagna og hvort eftirvagninn sé festivagn, tengivagn eða eftirvagn með miðlægum ási; tilgreina ber ökutæki sem eru sérstaklega hönnuð til vöruflutninga þar sem hitastigi er stýrt.
2. MASSAR OG MÁL ^(e) (í kg og mm) (vísið til teikningar eftir atvikum)
 - 2.1. Hjólhaf eða -höf (við fullt álag) ^(f):
 - 2.1.1. Fyrir festivagna:
 - 2.1.1.1. Fjarlægð frá ási dráttarstólstengipinna að aftasta hluta festivagnsins:
 - 2.1.1.2. Hámarksfjarlægð frá ási dráttarstólstengipinna að hvaða punkti sem er framan á festivagni:
 - 2.1.1.3. Hjólhaf festivagns í samræmi við lið 7.6.1.2 í I. viðauka við þessa tilskipun:
 - 2.2. Fyrir ökutæki sem draga festivagn:
 - 2.2.1. Bil milli dráttarstóls og aftari áss (hámark og lágmark; tilgreina ber leyfileg gildi ef ökutækið er ófullbúið)^(g):
 - 2.2.2. Hámarkshæð dráttarstóls (stöðluð)^(h):
 - 2.3. Sporvidd ása og breidd:
 - 2.3.1. Sporvidd hvers stýriáss ⁽ⁱ⁾:
 - 2.3.2. Sporvidd allra annarra ása ⁽ⁱ⁾:
 - 2.3.3. Breidd breiðasta aftari áss:
 - 2.4. Stærðarsvið ökutækisins (heildarmál)
 - 2.4.1. Fyrir undirvagn án yfirbyggingar
 - 2.4.1.1. Lengd ^(j):
 - 2.4.1.1.1. Leyfileg hámarkslengd:
 - 2.4.1.1.2. Leyfileg lágmarkslengd:
 - 2.4.1.2. Leyfileg breidd^(k):
 - 2.4.1.2.1. Leyfileg hámarksbreidd:
 - 2.4.1.2.2. Leyfileg lágmarksbreidd:
 - 2.4.1.3. Hæð (ökutæki tilbúið til aksturs)^(l) (ef upphengjur eru stillanlegar fyrir hæð skal gefa upp eðlilega stöðu við akstur):
 - 2.4.1.4. Útsköggun að framan ^(m):
 - 2.4.1.5. Útsköggun að aftan ⁽ⁿ⁾:
 - 2.4.1.5.2. Minnsta og mesta leyfilega útsköggun tengipunktsins ^(nd):
 - 2.4.1.8. Ystu leyfileg staðsetningarmörk þyngdarpunkts yfirbyggingar og/eða innréttinga og/eða búnaðar og/eða farms:
 - 2.4.1.9. Fjarlægð milli ása (ef þeir eru fleiri en einn):

- 2.4.2. Fyrir undirvagn með yfirbyggingu
 - 2.4.2.1. Lengd ^(l):
 - 2.4.2.1.1. Lengd hleðslurýmis:
 - 2.4.2.2. Breidd ^(k):
 - 2.4.2.2.1. Þykkt veggja (fyrir ökutæki sem eru sérstaklega hönnuð til vöruflutninga þar sem hitastigi er stýrt):
 - 2.4.2.3. Hæð (ökutæki tilbúið til aksturs)^(l) (ef upphengjur eru stillanlegar fyrir hæð skal gefa upp eðlilega stöðu við akstur):
 - 2.4.2.4. Útskögur að framan ^(m):
 - 2.4.2.5. Útskögur að aftan ⁽ⁿ⁾:
 - 2.4.2.8. Ystu leyfileg staðsetningarmörk þyngdarpunkts farmsins (ef álagið er ekki eins):
 - 2.4.2.9. Fjarlægð milli ása (ef þeir eru fleiri en einn):
- 2.6. Massi ökutækisins með yfirbyggingu, og með tengibúnaði ef um dráttarbifreið er að ræða í öðrum flokki en M_1 , tilbúins til aksturs eða massi undirvagns með stýrishúsi ef framleiðandi hefur ekki fest yfirbyggingu og/eða tengibúnað á (með kælivökva, olfu, eldsneyti, öllum öðrum vökum nema frárennslisvatni, áhöldum, varahjóli og ökumanni og, ef um er að ræða hópbifreiðar og langferðabifreiðar, massa starfsmanns í bifreiðinni (75 kg) ef sæti er í ökutækinu fyrir starfsmann)^(o)(^e):
- 2.6.1. Jöfnun massans milli ásanna og, ef um er að ræða festivagn eða eftirvagn með miðlægum ási, álag á tengipunkti ^(e):
- 2.7. Lágmarksmassi fullbúins ökutækis sem framleiðandi gefur upp, sé um ófullbúið ökutæki að ræða:
- 2.7.1. Jöfnun massans milli ásanna og, ef um er að ræða festivagn eða eftirvagn með miðlægum ási, álag á tengipunkti:
- 2.8. Tæknilega leyfilegur hámarksmassi með hleðslu eins og framleiðandi hefur tilkynnt hann ^(v)(^e):
- 2.8.1. Jöfnun massans milli ásanna og, ef um er að ræða festivagn eða eftirvagn með miðlægum ási, álag á tengipunkti:^(e)
- 2.9. Tæknilega leyfilegur hámarksmassi á hvern ás ^(e)
- 2.10. Tæknilega leyfilegur hámarksmassi á hvern ásaþóp ^(e)
- 2.11. Tæknilega leyfilegt hámark dregins massa fyrir vélknúna ökutækið:^(e)
- 2.11.1. Tengivagn:
- 2.11.2. Festivagn:
- 2.11.3. Eftirvagn með miðlægum ási:
- 2.11.3.1. Hámarkshlutfall útskögunar tengis ^(p) miðað við hjólhaf:
- 2.11.4. Tæknilega leyfilegur hámarkshleðslumassi fyrir vagnalestina:
- 2.11.6. Hámarksmassi eftirvagns án hemils:
- 2.12. Tæknilega leyfilegur hámarksmassi á tengipunkti:
- 2.12.1. vélknúins ökutækis:
- 2.12.2. festivagns eða eftirvagns með miðlægum ási:

- 2.13. Leyfilegur hámarksmassi tengibúnaðar (ef framleiðandi hefur ekki fest hann á):
- 2.14.1. Hlutfall milli vélarafls og leyfilegs hámarks massa vagnalestarinnar (í kW/kg)(í samræmi við lið 7.10 í I. viðauka við þessa tilskipun:
- 2.16. Fyrirhugaðir leyfilegir hámarksmassar við skráningu/upphaf notkunar (valkvætt: þar sem þessi gildi eru gefin upp ber að sannprófa þau í samræmi við kröfurnar í IV. viðauka (1):
- 2.16.1. Fyrirhugaður leyfilegur hámarkshleðslumassi við skráningu/upphaf notkunar (heimilt er að gefa fleiri en eitt svar fyrir hverja tæknilega samskipan) (e)
- 2.16.2. Fyrirhugaður leyfilegur hámarkshleðslumassi við skráningu/upphaf notkunar á hverjum ási og sé um að ræða festivagn eða eftirvagn með miðlægum ási, fyrirhugað álag á tengipunkti sem framleiðandi gefur upp, ef það er lægra en tæknilega leyfilegur hámarksmassi á tengipunkti þeirra (heimilt er að gefa fleiri en eitt svar fyrir hverja tæknilega samskipan) (e)
- 2.16.3. Fyrirhugaður leyfilegur hámarksmassi við skráningu/upphaf notkunar á hverjum áshópi (heimilt er að gefa fleiri en eitt svar fyrir hverja tæknilega samskipan) (e)
- 2.16.4. Fyrirhugað leyfilegt hámark dregins massa við skráningu/upphaf notkunar (heimilt er að gefa fleiri en eitt svar fyrir hverja tæknilega samskipan) (e)
- 2.16.5. Fyrirhugaður leyfilegur hámarksmassi vagnalestarinnar við skráningu/upphaf notkunar (heimilt er að gefa fleiri en eitt svar fyrir hverja tæknilega samskipan) (e)
5. ÁSAR
- 5.1. Lýsing á hverjum ási:
- 5.2. Tegund:
- 5.3. Gerð:
- 5.4. Lyftiás eða -ásar:
- 5.4.1. Staðsetning, tegund og gerð:
- 5.5. Ás eða ásar með hleðslufærslu:
- 5.5.1. Staðsetning, tegund og gerð:
6. FJÖÐRUN
- 6.1. Teikning af fyrirkomulagi fjöðrunar:
- 6.2. Gerð og hönnun fjöðrunar við hvern ás eða hvert hjól:
- 6.2.1. Hallastilling: já/nei
- 6.2.3. Loftfjöðrun á drifási(um): já/nei
- 6.2.3.1. Fjöðrun drifáss (-ása) jafngild loftfjöðrun: já/nei
- 6.2.3.2. Tíðni og deyfing lóðréttar höggsveiflu fjaðrandi massans:
- 6.3. Eiginleikar fjaðrandi hluta í fjöðrunarbúnaði (hönnun, eiginleikar efna og mál):
- 6.4. Jafnvægisstillar: já/nei
- 6.5. Höggdeyfar: já/nei

(1) Þrátt fyrir liði 2.16.1 til 2.16.5 geta skráningaryfirvöld í einstökum aðildarríkjum samþykkt aðra hámarks massa við skráningu/upphaf notkunar.

- 6.6. HJÓLBARÐAR OG HJÓL
- 6.6.1. Hjólbarða-/hjólasamsetning(ar) (fyrir hjólbarða skal tilgreina stærðarmerkingu, tölu fyrir lágmarkshleðslugetu, tákn fyrir flokk lágmarkshraða; fyrir hjól skal sýna stærð felgu eða felgna og útskögun) (°)
- 6.6.1.1. 1. ás:
- 6.6.1.2. 2. ás:
o.s.frv.
- 6.6.3. Loftþrýstingur í hjólbörðum sem framleiðandi mælir með kPa(°)
8. HEMLAR
- 8.3. Stjórn og yfirfærsla hemlakerfa fyrir eftirvagna í ökutækjum sem hönnuð eru til að draga eftirvagn:
9. YFIRBYGGING
- 9.1. Gerð yfirbyggingar:
- 9.10.3. Sæti:
- 9.10.3.1. Fjöldi:
- 9.10.3.2. Staðsetning og fyrirkomulag:
- 9.17. Lögboðnar merkiplötur
- 9.17.1. Ljósmyndir og/eða teikningar af staðsetningum lögboðinna merkiplatna og áletrana og af verksmiðjunúmeri:
- 9.17.2. Ljósmyndir og/eða teikningar af lögbundnum hluta merkiplatna og áletrana (fullbúið sýnishorn ásamt stærðum):
11. TENGINGAR DRÁTTARBIFREIÐAR OG EFTIRVAGNA OG FESTIVAGNA
- 11.1. Flokkur og gerð áfests tengibúnaðar eða tengibúnaðar sem til stendur að setja upp:
.....
- 11.2. Eiginleikar D, U, S og V áfests tengibúnaðar eða lágmarkseiginleikar D, U, S og V fyrirhugaðs tengibúnaðar: daN
- 11.3. Leiðbeiningar um festingu tengibúnaðar við ökutækið ásamt ljósmyndum eða teikningum af tengipunktum ökutækisins sem framleiðandi gefur upp; viðbótarupplýsingar ef einungis má nota tengibúnaðinn á viss afbrigði ökutækjagerðarinnar:
- 11.4. Upplýsingar um festingu sérstakra dráttarfestinga eða festingarplatna:
.....
13. SÉRSTÖK ÁKVÆÐI FYRIR HÓPBIFREIÐAR OG LANGFERÐABIFREIÐAR
- 13.1. Flokkur hópþreifreiðar eða langferðabifreiðar:
- 13.2. Fjöldi stæða fyrir farþega:
- 13.3. Fjöldi sæta fyrir farþega og starfsmenn:

- 13.3.1. Sæti fyrir starfsmann: já/nei ⁽¹⁾
- 13.6. Rúmmál farangursrýmis: m³
- 13.7. Svæði undir farangur á þaki: m²

VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR VEGNA TORFÆRUTÆKJA

- 2.4.1. Fyrir undirvagn án yfirbyggingar
- 2.4.1.4.1. Flái að framan (na):..... gráður
- 2.4.1.5.1. Flái að aftan (nb):..... gráður
- 2.4.1.6. Bil frá jörðu (eins og það er skilgreint í lið 4.5 í A-hluta II. viðauka við tilskipun 70/156/EEC)
- 2.4.1.6.1. Milli ása:
- 2.4.1.6.2. Undir framási (-ásur):
- 2.4.1.6.3. Undir afturási (-ásur):
- 2.4.1.7. Skábrautarhorn (nc):..... gráður
- 2.4.2. Fyrir undirvagn með yfirbyggingu
- 2.4.2.4.1. Flái að framan (na): gráður
- 2.4.2.5.1. Flái að aftan (nb): gráður
- 2.4.2.6. Bil frá jörðu (eins og það er skilgreint í lið 4.5 í A-hluta II. viðauka við tilskipun 70/156/EEC):
- 2.4.2.6.1. Milli ása:
- 2.4.2.6.2. Undir framási (-ásur):
- 2.4.2.6.3. Undir afturási (-ásur):
- 2.4.2.8. Skábrautarhorn (nc): gráður
- 2.15. Hámarkshalli þegar tekið er af stað í brekku (ökutækið eitt) :..... prósent
- 4.9. Lás fyrir mismunadrif: já/nei/valfrjálst⁽¹⁾

⁽¹⁾ Stríkið út það sem á ekki við.

III. VIÐAUKI

FYRIRMYND

(Hámarksstærð: A4 (210 × 297 mm))

EB-GERÐARVIÐURKENNINGARVOTTORÐ

(ökutæki)

Stimpill yfirvalds

Tilkynning um:

- gerðarviðurkenningu
- rýmkun gerðarviðurkenningar⁽¹⁾
- synjun gerðarviðurkenningar⁽¹⁾
- afturköllun gerðarviðurkenningar⁽¹⁾

á gerð ökutækis með hliðsjón af tilskipun 97/... /EB um massa og mál tiltekinna flokka vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra og breytingu á tilskipun 70/156/EBE.

EB-gerðarviðurkenningarnúmer:

Ástæða fyrir rýmkun:

I. HLUTI

- 0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðandans):
- 0.2. Gerð ökutækis/ökutækja:
- 0.2.1. Almenn/almenn verslunarheiti:
- 0.3. Auðkenning gerðar, ef hún er á ökutækinu:
- 0.3.1. Staðsetning auðkenningarinnar:
- 0.4. Ökutækjaflokkur:
- 0.5. Nafn og heimilisfang framleiðanda:
- Nafn og heimilisfang framleiðanda síðasta framleiðsluþreps ökutækisins:
- 0.8. Heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja:

II. HLUTI

1. Viðbótarupplýsingar (þar sem við á): sjá viðbæti
2. Tækniþjónusta sem annast prófanirnar:
3. Dagsetning prófunarskýrslu:
4. Númer prófunarskýrslu:
5. Athugasemdir (ef einhverjar eru): sjá viðbæti
6. Staður:
7. Dagsetning:
8. Undirskrift:
9. Meðfylgjandi er skrá yfir innihald upplýsingasafnsins sem viðurkenningaryfirvöld varðveita, en það má fá afhent, sé þess óskað.

⁽¹⁾ Strikið út það sem á ekki við.

*Viðbætur við**EB-gerðarviðurkenningarvottorð nr....*

um gerðarviðurkenningu tiltekinna flokka vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra með tilliti til
tilskipunar 97/27/EB

1. Viðbótarupplýsingar
- 1.0. Mál sem eru umfram þau hámarksmál sem leyfð eru í lið 7.3. í I. viðauka við tilskipun 97/.../EB í samræmi við 3. og 7. gr. sömu tilskipunar: já/nei ⁽¹⁾
- 1.1. Lengd (alls):..... mm (fullbúið ökutæki eða ökutæki fullbúið í áföngum)
- 1.1.1. Lengd hleðslusvæðis
- 1.1.2. Fjarlægð frá ási dráttarstólstengipinna að hvaða punkti sem er framan á festivagni:
- 1.1.3. Fjarlægð frá ási dráttarstólstengipinna að aftasta hluta festivagnsins:
- 1.2. Breidd (alls):..... mm (fullbúið ökutæki eða ökutæki fullbúið í áföngum)
- 1.3. Hæð (alls):..... mm (fullbúið ökutæki eða ökutæki fullbúið í áföngum)
- 1.4. Leyfileg hámarkslengd:..... mm (ófullbúið ökutæki)
- 1.5. Leyfileg hámarksbreidd:..... mm (ófullbúið ökutæki)
- 1.6. Ystu hugsanlegu staðsetningar þyngdarmiðju yfirbyggingar og/eða búnaðar eða innréttinga og/eða farms (ófullbúið ökutæki eða ójafnt álag)
- 1.7. Massi ökutækisins tilbúins til aksturs ⁽²⁾
- 1.7.1. Tæknilega leyfilegur hámarkshleðslumassi ökutækisins⁽²⁾:.....kg
- 1.9. Tæknilega leyfilegur hámarksmassi á ás⁽²⁾:
- 1.9.1. 1. áskg
2. ás⁽¹⁾kg
3. ás⁽¹⁾kg
4. ás⁽¹⁾kg
5. ás⁽¹⁾kg
- 1.11. Tæknilega leyfilegur hámarksmassi á ásaþóp⁽²⁾
- 1.11.1. Fyrsti ásaþópur:...kg
- Annar ásaþópur⁽¹⁾:.....kg
- 1.13. Tæknilega leyfilegur hámarkshleðslumassi vagnalestarinnar:
- 1.14. Lyftiásar
- 1.15. Ásar með hleðslufærslu
- 1.17. Tæknilega leyfilegt hámark dregins massa vélknúna ökutækisins ⁽¹⁾⁽²⁾
- 1.17.1. Tengivagn⁽¹⁾
- 1.17.2. Festivagn⁽¹⁾
- 1.17.3. Eftirvagn með miðlægum ási⁽¹⁾

⁽¹⁾ Strikið út það sem á ekki við.

⁽²⁾ Setjið fram með þeim hætti að ráða megi raungildi fyrir hverja tæknilega samskipan gerðar ökutækis.

- 1.17.4 Eftirvagn án hemils⁽¹⁾
- 1.18. Tæknilega leyfilegur hámarksmassi á tengipunkti vélknúna ökutækisins/festivagnsins eða eftirvagnsins með miðlægum ási⁽¹⁾⁽²⁾:.....kg
- 1.19. Leyfilegur hámarksmassi tengibúnaðar (ef framleiðandi hefur ekki fest hann á:.....kg
- 1.20. Fyrirhugaðir leyfilegir hámarksmassar við skráningu/upphaf notkunar⁽²⁾⁽³⁾
- 1.20.1. Fyrirhugaðir leyfilegur hámarkshleðslumassar við skráningu/upphaf notkunar (heimilt er að gefa fleiri en eitt svar fyrir hverja tæknilega samskipan)⁽²⁾
- 1.20.2. Fyrirhugaður leyfilegur hámarkshleðslumassi við skráningu/upphaf notkunar á hverjum ási og sé um að ræða festivagn eða eftirvagn með miðlægum ási, fyrirhugað álag á tengipunkti, sem framleiðandi gefur upp, ef það er lægra en tæknilega leyfilegur hámarksmassi á tengipunkti þeirra (heimilt er að gefa fleiri en eitt svar fyrir hverja tæknilega samskipan)⁽²⁾
- 1.20.3 Fyrirhugaður leyfilegur hámarkshleðslumassi við skráningu/upphaf notkunar á hverjum áshóp (heimilt er að gefa fleiri en eitt svar fyrir hverja tæknilega samskipan) ⁽²⁾
- 1.20.4. Fyrirhugað leyfilegt hámark dregins massa við skráningu/upphaf notkunar (heimilt er að gefa fleiri en eitt svar fyrir hverja tæknilega samskipan) ⁽²⁾
- 1.20.5. Fyrirhugaður leyfilegur hámarksmassi vagnalestarinnar við skráningu/upphaf notkunar (heimilt er að gefa fleiri en eitt svar fyrir hverja tæknilega samskipan)⁽²⁾
- 1.21. Loftfjöðrun á drifási: já/nei ⁽¹⁾
- 1.22. Fjöðrun á drifási viðurkennd sem jafngild loftfjöðrun: já/nei ⁽¹⁾
- 1.23 Torfærutæki: já/nei ⁽¹⁾
- 1.24. Fjöldi farþega
- 1.24.1. Fjöldi sæta ⁽²⁾
- 1.24.2. Fjöldi stæða fyrir farþega, sé um að ræða ökutæki í flokki M₂ og M₃ ⁽²⁾
- 1.25. Ljósmyndir eða teikningar af festingarpunktum tengibúnaðar á ökutækinu.

⁽¹⁾ Strikið út það sem á ekki við.

⁽²⁾ Setjið fram með þeim hætti að ráða megi raungildi fyrir hverja tæknilega samskipan gerðar ökutækis.

⁽³⁾ Fyllist aðeins út ef þessar upplýsingar koma fram í upplýsingaskjali.

IV. VIÐAUKI

Í þessum viðauða er lýst samræmdri málsmæðferð, sem um getur í 4. gr. þessarar tilskipunar, til að mæla fyrir um „leyfilegan hámarks massa við skráningu/upphaf notkunar“ í hverju aðildarríki og samræmdar tæknilegar kröfur vegna ása með hleðslufærslu og lyftiása, sem um getur í 5. gr. þessarar tilskipunar.

1. Skilgreiningar

Eftirtalin hugtök eiga við í tengslum við 4. gr. þessarar tilskipunar, þar til henni verður breytt svo hún taki til samræmdra leyfilegra hámarks massa. Að því er varðar þennan viðauka er merking hugtakanna sem hér segir:

1.0. „Óskiptanlegur farmur“ er farmur sem ekki er hægt að skipta í tvo eða fleiri farma til flutninga á vegum, nema með óhæfilegum kostnaði eða hættu á tjóni, og sem vegna massa síns eða mála verður ekki fluttur með ökutæki sem samræmist þeim leyfilega hámarks massa og málum, sem eru í gildi í viðkomandi aðildarríki.

1.1. „Leyfilegur hámarkshleðslumassi við skráningu/upphaf notkunar“ er hámarks massi hlaðins ökutækis sem yfirvöld aðildarríkis gefa upp og sem miða skal við þegar ökutækið er skráð eða tekið í notkun í viðkomandi aðildarríki, að beiðni framleiðanda ökutækisins.

1.1.1. Fyrir hverja tæknilega samskipan ökutækisgerðar, eins og hún er skilgreind út frá einni samstæðu hugsanlegra gilda fyrir atriðin sem mælt er fyrir um í upplýsingaskjali í II. viðauka við þessa tilskipun, getur framleiðandinn gefið upp samstæðu af fyrirhuguðum leyfilegum hámarkshleðslumössum við skráningu/upphaf notkunar þegar kemur til viðurkenningar samkvæmt þessari tilskipun svo að viðurkenningaryfirvöldum sé unnt að sannprófa þá fyrir fram í samræmi við kröfurnar sem settar eru fram í 2. lið þessa viðauka.

1.1.2. Yfirvöld í hverju aðildarríki skulu mæla fyrir um leyfilegan hámarkshleðslumassa innanlands við skráningu/upphaf notkunar tiltekins ökutækis í samræmi við eftirtaldar meginreglur:

- samkvæmt skilgreiningunni er aðeins hægt að gefa upp einn leyfilegan hámarkshleðslumassa við skráningu/upphaf notkunar fyrir hverja tiltekna samskipan ökutækisgerðar eins og hún er skilgreind út frá einni samstæðu hugsanlegra gilda fyrir atriðin sem mælt er fyrir um í upplýsingaskjali í II. viðauka við þessa tilskipun;
- leyfilegur hámarkshleðslumassi er skilgreindur sem mesti massi sem er minni eða jafn tæknilega leyfilegum hámarkshleðslumassa og samsvarandi hámarks massa ökutækis sem er í gildi í viðkomandi aðildarríki (eða minni massi, að beiðni framleiðanda í samráði við yfirvöld viðkomandi aðildarríkis) og sem samræmist kröfunum sem mælt er fyrir um í 2. lið þessa viðauka.

Þrátt fyrir þetta geta aðildarríkin leyft meiri massa, annað hvort vegna flutninga á óskiptanlegum farma eða þegar um er að ræða tiltekna flutninga innanlands sem hafa ekki teljandi áhrif á alþjóðleg samkeppnisskilyrði á sviði flutninga, þó innan þeirra marka sem ákvarðast af tæknilega leyfilegum hámarkshleðslumassa ökutækisins.

1.1.3. Við beitingu þeirra sértilskipana, sem taldar eru upp í IV. viðauka við tilskipun 70/156/EBE, geta aðildarríkin krafist þess að ökutæki samræmist ákvæðum þeirra tilskipana sem eiga við um þann flokk ökutækja, sem samkvæmt II. viðauka við tilskipun 70/156/EBE, svarar til raungildis hámarkshleðslumassa ökutækisins við skráningu/upphaf notkunar og sé um að ræða eftirvagna með miðlægum ási og festivagna, raungildis þess massa sem samsvarar áshleðslu þegar ökutækið er hlaðið að leyfilegum hámarkshleðslumassa við skráningu/upphaf notkunar.

1.1.4. Aðildarríkin geta krafist þess að leyfilegur hámarkshleðslumassi við skráningu/upphaf notkunar sé ekki háður hjólbörðunum sem eru notaðir.

- 1.2. „*Leyfilegur hámarksmassi á ás við skráningu/upphaf notkunar innan aðildarríkis*“ er sá hámarksmassi á ás sem yfirvöld aðildarríkis gefa upp og sem miða skal við þegar ökutækið er skráð eða tekið í notkun í viðkomandi aðildarríki, að beiðni framleiðanda ökutækisins.
- 1.2.1. Fyrir hverja tæknilega samskipan ökutækisgerðar, eins og hún er skilgreind út frá einni samstæðu hugsanlegra gilda fyrir atriðin sem mælt er fyrir um í upplýsingaskjali í II. viðauka við þessa tilskipun, getur framleiðandinn gefið upp samstæðu af fyrirhuguðum leyfilegum hámarksmössum á ás við skráningu/upphaf notkunar þegar kemur til viðurkenningar samkvæmt þessari tilskipun svo að viðurkenningaryfirvöldum sé unnt að sannprófa þá fyrir fram í samræmi við kröfurnar sem settar eru fram í 2. lið þessa viðauka.
- 1.2.2. Yfirvöld í hverju aðildarríki skulu ákvarða leyfilegan hámarksmassa á ás innanlands við skráningu/upphaf notkunar tiltekins ökutækis í samræmi við eftirtaldar meginreglur:
- samkvæmt skilgreiningunni er aðeins hægt að gefa upp einn leyfilegan hámarksmassa á hvern ás við skráningu/upphaf notkunar fyrir hverja tiltekna samskipan ökutækisgerðar eins og hún er skilgreind út frá einni samstæðu hugsanlegra gilda fyrir atriðin sem mælt er fyrir um í upplýsingaskjali í II. viðauka við þessa tilskipun;
 - leyfilegur hámarksmassi á ás er skilgreindur sem mesti massi sem er minni eða jafn tæknilega leyfilegum hámarksmassa á ás og samsvarandi hámarksmassa ökutækis sem er í gildi í viðkomandi aðildarríki (eða minni massi, að beiðni framleiðanda í samráði við yfirvöld viðkomandi aðildarríkis) og sem samræmist kröfunum sem mælt er fyrir um í 2. lið þessa viðauka.
- Þrátt fyrir þetta geta aðildarríkin leyft meiri massa, annað hvort vegna flutninga á óskiptanlegum farmi eða þegar um er að ræða tiltekna flutninga innanlands sem hafa ekki teljandi áhrif á alþjóðleg samkeppnisskilyrði á sviði flutninga, þó innan þeirra marka sem ákvarðast af tæknilega leyfilegum hámarksmassa á ás.
- 1.2.3. Aðildarríkin geta krafist þess að leyfilegur hámarksmassi á ás við skráningu/upphaf notkunar sé ekki háður hjólbörðunum sem eru notaðir.
- 1.3. „*Leyfilegur hámarksmassi á ásaþóp við skráningu/upphaf notkunar innan aðildarríkis*“ er sá hámarksmassi á ásaþóp sem yfirvöld aðildarríkis gefa upp og sem miða skal við þegar ökutækið er skráð eða tekið í notkun í viðkomandi aðildarríki, að beiðni framleiðanda ökutækisins.
- 1.3.1. Fyrir hverja tæknilega samskipan ökutækisgerðar, eins og hún er skilgreind út frá einni samstæðu hugsanlegra gilda fyrir atriðin sem mælt er fyrir um í upplýsingaskjali í II. viðauka við þessa tilskipun, getur framleiðandinn gefið upp samstæðu af fyrirhuguðum leyfilegum hámarksmössum á ásaþóp við skráningu/upphaf notkunar þegar kemur til viðurkenningar samkvæmt þessari tilskipun svo að viðurkenningaryfirvöldum sé unnt að sannprófa þá fyrir fram í samræmi við kröfurnar sem settar eru fram í 2. lið þessa viðauka.
- 1.3.2. Yfirvöld í hverju aðildarríki skulu ákvarða leyfilegan hámarksmassa á ásaþóp innanlands við skráningu/upphaf notkunar tiltekins ökutækis í samræmi við eftirtaldar meginreglur:
- samkvæmt skilgreiningunni er aðeins hægt að gefa upp einn leyfilegan hámarksmassa á hvern ásaþóp við skráningu/upphaf notkunar fyrir hverja tiltekna samskipan ökutækisgerðar eins og hún er skilgreind út frá einni samstæðu hugsanlegra gilda fyrir atriðin sem mælt er fyrir um í upplýsingaskjali í II. viðauka við þessa tilskipun;
 - leyfilegur hámarksmassi á ásaþóp er skilgreindur sem mesti massi sem er minni eða jafn tæknilega leyfilegum hámarksmassa á ásaþóp og samsvarandi hámarksmassa ökutækis sem er í gildi í viðkomandi aðildarríki (eða minni massi, að beiðni framleiðanda í samráði við yfirvöld viðkomandi aðildarríkis) og sem samræmist kröfunum sem mælt er fyrir um í 2. lið þessa viðauka.

Þrátt fyrir þetta geta aðildarríkin leyft meiri massa, annað hvort vegna flutninga á óskiptanlegum farmi eða þegar um er að ræða tiltekna flutninga innanlands sem hafa ekki teljandi áhrif á alþjóðleg samkeppnisskilyrði á sviði flutninga, þó innan þeirra marka sem ákvarðast af tæknilega leyfilegum hámarks massa á ásaðhóp.

- 1.3.3. Aðildarríkin geta krafist þess að leyfilegur hámarks massi á ásaðhóp við skráningu/upphaf notkunar sé ekki háður hjólbörðunum sem eru notaðir.

- 1.4. „*Leyfilegt hámark dregins massa við skráningu/upphaf notkunar*“ er hámarks massi sem ökutækið má draga og sem unnt er að skrá á sjálft ökutækið eða taka það í notkun í aðildarríki að beiðni framleiðanda ökutækisins.

- 1.4.1. Fyrir hverja tæknilega samskipan ökutækisgerðar, eins og hún er skilgreind út frá einni samstæðu hugsanlegra gilda fyrir atriðin sem mælt er fyrir um í upplýsingaskjali í II. viðauka við þessa tilskipun, getur framleiðandinn gefið upp samstæðu af fyrirhuguðum leyfilegum hámarksdráttarmössum við skráningu/upphaf notkunar þegar kemur til viðurkenningar samkvæmt þessari tilskipun svo að viðurkenningaryfirvöldum sé unnt að sannprófa þá fyrir fram í samræmi við kröfurnar sem mælt er fyrir um í 2. lið þessa viðauka.

- 1.4.2. Yfirvöld í hverju aðildarríki skulu ákvarða leyfilegt hámark dregins massa innanlands við skráningu/upphaf notkunar tiltekins ökutækis í samræmi við eftirtaldir meginreglur:

- samkvæmt skilgreiningunni er aðeins hægt að gefa upp eitt leyfilegt hámark dregins massa við skráningu/upphaf notkunar fyrir hverja tiltekna samskipan ökutækisgerðar eins og hún er skilgreind út frá einni samstæðu hugsanlegra gilda fyrir atriðin sem mælt er fyrir um í upplýsingaskjali í II. viðauka við þessa tilskipun;
- leyfilegt hámark dregins massa er skilgreint sem mesti massi sem er minni eða jafn tæknilega leyfilegu hámarki dregins massa og samsvarandi leyfðum hámarks massa sem er í gildi í viðkomandi aðildarríki (eða minni massi, að beiðni framleiðanda í samráði við yfirvöld viðkomandi aðildarríkis), og sem samræmist kröfunum sem mælt er fyrir um í 2. lið þessa viðauka.

Þrátt fyrir þetta geta aðildarríkin leyft meiri massa, annað hvort vegna flutninga á óskiptanlegum farmi eða þegar um er að ræða tiltekna flutninga innanlands sem hafa ekki teljandi áhrif á alþjóðleg samkeppnisskilyrði á sviði flutninga, þó innan þeirra marka sem ákvarðast af tæknilega leyfilegu hámarki dregins massa ökutækisins.

- 1.5. „*Leyfilegur hámarkshleðslumassi vagnalestarinnar við skráningu/upphaf notkunar*“ er samanlagður massi hlaðins ökutækis og hlaðins eftirvagns hans, sem yfirvöld aðildarríkis gefa upp og sem miða skal við þegar ökutækið er skráð eða tekið í notkun í viðkomandi aðildarríki, að beiðni framleiðanda ökutækisins.

- 1.5.1. Fyrir hverja tæknilega samskipan ökutækisgerðar, eins og hún er skilgreind út frá einni samstæðu hugsanlegra gilda fyrir atriðin sem mælt er fyrir um í upplýsingaskjali í II. viðauka við þessa tilskipun, getur framleiðandinn gefið upp samstæðu af fyrirhuguðum leyfilegum hámarkshleðslumössum vagnalestarinnar við skráningu/upphaf notkunar þegar kemur til viðurkenningar samkvæmt þessari tilskipun svo að viðurkenningaryfirvöldum sé unnt að sannprófa þá fyrir fram í samræmi við kröfurnar sem mælt er fyrir um í 2. lið þessa viðauka.

- 1.5.2. Yfirvöld í hverju aðildarríki skulu ákvarða leyfilegan hámarkshleðslumassa vagnalestar ökutækisins innanlands við skráningu/upphaf notkunar tiltekins ökutækis í samræmi við eftirtaldir meginreglur:

- samkvæmt skilgreiningunni er aðeins hægt að gefa upp einn leyfilegan hámarkshleðslumassa vagnalestarinnar við skráningu/upphaf notkunar fyrir hverja tiltekna samskipan ökutækisgerðar eins og hún er skilgreind út frá einni samstæðu hugsanlegra gilda fyrir atriðin sem mælt er fyrir um í upplýsingaskjali í II. viðauka við þessa tilskipun. Þó kann að vera viðtekin venja í viðkomandi aðildarríki að gera ráð fyrir einum

hámarkshleðslumassa vagnalestarinnar við skráningu/upphaf notkunar miðað við heildarfjölda fyrirhugaðra ása og einnig getur massinn verið háður öðrum eiginleikum fyrirhugaðrar vagnalestar, til dæmis tegund flutninga (t.d. ISO 40 feta gámar í samsettum flutningum, o.s.frv.);

- leyfilegur hámarkshleðslumassi vagnalestar er skilgreindur sem mesti massi sem er minni eða jafn tæknilega leyfilegum hámarkshleðslumassa vagnalestar og samsvarandi hámarks massa sem er í gildi í viðkomandi aðildarríki (eða minni massi, að beiðni framleiðanda í samráði við yfirvöld viðkomandi aðildarríkis) og sem samræmist kröfunum sem mælt er fyrir um í 2. lið þessa viðauka.

Þrátt fyrir þetta geta aðildarríkin leyft meiri massa, annað hvort vegna flutninga á óskiptanlegum farmi eða þegar um er að ræða tiltekna flutninga innanlands sem hafa ekki teljandi áhrif á alþjóðleg samkeppnisskilyrði á sviði flutninga, þó innan þeirra marka sem ákvarðast af tæknilega leyfilegum hámarkshleðslumassa vagnalestarinnar.

2. Leyfilegir hámarks massar við skráningu/upphaf notkunar ákvarðaðir

2.1. Ákvæði lið 7.4 í I. viðauka við þessa tilskipun gilda þegar yfirvöld í aðildarríkjunum ákvarða leyfilega hámarks massa við skráningu/upphaf notkunar. Í því tilliti eiga táknið M , m_i , μ_j , TM og MC í þeim lið við um, í sömu röð, hámarkshleðslumassa ökutækis við skráningu/upphaf notkunar, leyfilegan hámarks massa á ási „i“ við skráningu/upphaf notkunar, leyfilegan hámarks massa á staka ásnum eða ásahópnum „j“ við skráningu/upphaf notkunar, leyfilegt hámark dregins massa við skráningu/upphaf notkunar og hámarkshleðslumassa vagnalestar við skráningu/upphaf notkunar.

2.2. Leyfilegt hámark dregins massa vélknúins ökutækis við skráningu/upphaf notkunar ákvarðað:

2.2.1. Leyfilegt hámark dregins massa vélknúins ökutækis, sem ætlað er til að draga eftirvagn, hvort sem um er að ræða dráttar bifreið eður ei, skal vera við skráningu/upphaf notkunar það eftirfarandi gilda sem lægst er:

- a) leyfilegt hámark dregins massa sem reiknast út frá byggingu og nothæfi ökutækisins og/ eða styrk vélræns tengibúnaðar;
- b) vegna ökutækja sem aðeins eru ætluð til að draga eftirvagna án aksturshemla: hálfur massi ökutækisins tilbúins til aksturs, þó ekki meiri en 0,750 t;
- c) vegna ökutækja með massa 3,5 t eða minna og aðeins eru ætluð til að draga eftirvagna með aksturshemla: leyfilegur hámarkshleðslumassi ökutækisins við skráningu/upphaf notkunar, en sé um torfærutæki að ræða (sjá lið 7.5 í I. viðauka), sami massi margfaldaður með stuðlinum 1,5, þó ekki meiri en 3,5 t;
- d) vegna ökutækja með hámarks massa umfram 3,5 t sem aðeins eru ætluð til að draga eftirvagna með ýti- (ágangs-) hemlun: 3,5 t;
- e) ökutæki með hámarks massa umfram 3,5 t sem ætluð eru til að draga eftirvagna með samtengdu hemlakerfi: leyfilegur hámarkshleðslumassi ökutækisins við skráningu/upphaf notkunar margfaldaður með stuðlinum 1,5; að því tilskildu að öll samsvarandi tækniákvæði tilskipunar 96/53/EB séu virt.

Þrátt fyrir ákvæðin í lið 1.4. í þessum viðauka er heimilt, vegna ökutækja sem eru ætluð til að draga fleiri en eina þeirra gerða eftirvagna, sem um getur í undirgreinum b, c, d og e hér á undan, að ákvarða allt að þrenns konar mismunandi tæknilega leyfilegt hámark dregins massa við skráningu/upphaf notkunar fyrir hverja tæknilega samskipan ökutækisgerðarinnar, með tilliti til eiginleika hemlatenginga vélknúna ökutækisins: einn vegna eftirvagna án aksturshemla, einn vegna eftirvagna með ýtihemla og einn vegna eftirvagna með samtengda hemla. Massarnir eru ákvarðaðir eins og um getur hér að framan og eiga undirgreinar b, c, d og e við eftir atvikum.

Aðildarríki getur að beiðni framleiðanda samþykkt massa sem er lægri en sá sem ákvarðaður er með þessu móti.

3. **Tækniröfur vegna uppsetningar lyftiása eða ása með hleðslufærslu ása á ökutækjum (I. viðauki, lið 2.14 til 2.16)**

- 3.1. Heimilt er að hafa einn lyftiás eða ás með hleðslufærslu eða fleiri á hvaða ökutæki sem er.
- 3.2. Sé ökutækið búið einum lyftiás eða einum ás með hleðslufærslu eða fleiri (I. viðauki, lið 2.14 til 2.16) skal ganga úr skugga um að við öll akstursskilyrði, utan þeirra sem um getur í lið 3.5 hér á eftir, sé ekki farið fram úr leyfilegum hámarksmössum á ása eða ásaþópa við skráningu/upphaf notkunar. Í því augnmiði skal lyftiásinn eða ásin með hleðslufærslu síga sjálfvirkni niður á jörðina ef næsti ás eða ásar í hópnum eða framás vélknúna ökutækisins er hlaðinn/eru hlaðnir að leyfilegum hámarkshleðslumassa/-mössum við skráningu/upphaf notkunar.
- 3.3. Gult gaumljós (eitt eða fleiri) inni í stýrishúsi skal gefa ökumanni til kynna að lyftiásinn eða ásin með hleðslufærslu (eða ásarinn) á vélknúna ökutækinu hafi lyfst.
- 3.4. Allur áslýftibúnaður sem settur er á ökutæki sem fellur undir þessa tilskipun, svo og stjórnúnaður hans, skal hannaður og settur upp þannig að hann sé varinn fyrir misnotkun eða fíkt.
- 3.5. Kröfur sem fullnægja skal þegar vélknúin ökutæki eru tekin af stað á hálu undirlagi.
 - 3.5.1. Þrátt fyrir ákvæðin í lið 3.2, og til þess að auðveldara verði að taka vélknúin ökutæki eða samtengd ökutæki af stað á hálum undirlagi og auka veggríp hjólbarda á hálu undirlagi er heimilt að áslýftibúnaðurinn verki einnig á lyftiás eða ás með hleðslufærslu vélknúins ökutækis eða festivagns til þess að auka massa drifáss ökutækisins, að uppfylltum eftirtöldum skilyrðum:
 - massinn sem svarar til álagsins á hvern ás ökutækisins geti verið meiri en samsvarandi leyfilegur hámarksmassi á ás sem er í gildi í viðkomandi aðildarríki, sem nemur allt að 30%, að því tilskildu að hann sé ekki meiri en gildið sem framleiðandi gefur upp til þessara sérstöku nota;
 - massinn sem svarar til þess álags, sem verður eftir á framásnum, sé ávallt vera meiri en núll (þ.e. sé um að ræða afturás með hleðslufærslu og langa útskögum að aftan má ökutækið ekki sporðreisast;
 - aðeins sé heimilt að stjórna lyftiásnum eða ás með hleðslufærslu með sérstökum stjórnúnaði;
 - þegar vélknúna ökutækið er farið af stað og hefur náð 30 km hraða á klukkustund sígi ásin sjálfvirkni aftur til jarðar eða hlaðist aftur.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

99/EES/16/03

nr. 57/98
frá 4. júlí 1998

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 5/95 frá 27. janúar 1995⁽¹⁾.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/53/EB frá 11. september 1997 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 79/196/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna um rafföng með tiltekna varnartilhögun til notkunar á sprengihættustöðum⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 3. lið (tilskipun ráðsins 79/196/EBE) í X. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **397 L 0053:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/53/EB frá 11. september 1997 (Stjtið. EB L 257, 20.9.1997, bls. 27).”.

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 97/53/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 4. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

F. Barbaso

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 47, 2.3.1995, bls. 25 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 7, 2.3.1995, bls. 60.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 257, 20.9.1997, bls. 27.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 97/53/EB**frá 11. september 1997****um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 79/196/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna um rafföng með tiltekna varnartilhögun til notkunar á sprengihættustöðum(*)**

(Texti sem varðar EES)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 76/117/EBE frá 18. desember 1975 um samræmingu laga aðildarríkjanna um rafföng til notkunar á sprengihættustöðum ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með lögunum um aðild Spánar og Portúgal,með hliðsjón af tilskipun ráðsins 79/196/EBE frá 6. febrúar 1979 um samræmingu laga aðildarríkjanna um rafföng með tiltekna varnartilhögun til notkunar á sprengihættustöðum ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/26/EB ⁽³⁾, einkum 5. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Nauðsynlegt er að aðlagja I. viðauka við tilskipun 79/196/EBE að tækniframförum með því að taka upp sjö nýja Evrópustaðla sem Rafstaðlasamtök Evrópu (CENELEC) hafa nýlega samið.

Með tilliti til tækniframfara sem hafa orðið er nauðsynlegt að aðlagja inntak samhfæðu staðlana sem um getur í I. viðauka við tilskipun 79/196/EBE.

Með tilliti til eðlis þess búnaðar sem um er að ræða verður að ákveða bráðabirgðafyrirkomulag til að gera iðnaðinum kleift að laga sig nægilega að þeim breytingum sem eru gerðar á stöðlunum.

Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum á tilskipunum um að ryðja úr vegi tæknilegum hindrunum í viðskiptum með rafföng til notkunar á sprengihættustöðum.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:**1. gr.**

Í stað I. viðauka við tilskipun 79/196/EBE komi viðaukinn við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. maí 1998. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Fram að 30. júní 2003 skulu aðildarríkin halda áfram að beita þeim ráðstöfunum, sem kveðið er á um í 4. gr. tilskipunar 76/117/EBE, að því er varðar búnað þar sem samræmi við samhfæðu staðlana, sem um getur í breyttri tilskipun 79/196/EBE, er vottað með útgáfu samræmisvottorðs samkvæmt 8. gr. tilskipunar 76/117/EBE, að því tilskildu að vottorðið sé gefið út fyrir 30. september 1998.

3. gr.Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.**4. gr.**

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 11. september 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 257, 20.9.1997, bls. 27, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 57/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(¹) Stjtið. EB nr. L 24, 30. 1. 1976, bls. 45.

(²) Stjtið. EB nr. L 43, 20. 2. 1979, bls. 20.

(³) Stjtið. EB nr. L 157, 24. 6. 1994, bls. 33

VIÐAUKI

„I. VIÐAUKI

SAMHÆFÐIR STAÐLAR

Samhæfðu staðlarnir, sem búnaður verður að samræmast, eftir því hvaða varnartilhögun er beitt, eru þeir Evrópustaðlar sem taldir eru upp í eftirfarandi töflu.

Evrópustaðlar

(samdir af Rafstaðlasamtökum Evrópu (CENELEC), 35 rue de Stassart, B-1050 Bruxelles/Brussels)

Númer	Titill	Útgáfa	Dagsetning
EN 50014	Raftæki fyrir sprengihættustaði - Almennar kröfur	2	desember 1992
EN 50015	Raftæki fyrir sprengihættustaði - Olúfufylling „o“	2	apríl 1994
EN 50016	Raftæki fyrir sprengihættustaði - Háþrýstítæki „p“	2	október 1995
EN 50017	Raftæki fyrir sprengihættustaði - Sallafylling „q“	2	apríl 1994
EN 50018	Raftæki fyrir sprengihættustaði - Logatraust umlykja „d“	2	ágúst 1994
EN 50019	Raftæki fyrir sprengihættustaði - Aukið öryggi „e“	2	mars 1994
EN 50020	Raftæki fyrir sprengihættustaði - Sjálftrygg útfærsla „i“	2	ágúst 1994
EN 50028	Raftæki fyrir sprengihættustaði - Innsteypt útfærsla „m“	1	febrúar 1987
EN 50039	Raftæki fyrir sprengihættustaði - Sjálftrygg rafkerfi „i“	1	mars 1980
EN 50050	Rafsviðssprautunarbúnaður sem halda þarf á	1	janúar 1986
EN 50053 (1. hluti)	Rafsviðssprautur fyrir málningu, sem halda þarf á, með orkumörkin 0,24 mJ og aukabúnaður þeirra	1	febrúar 1987(*)
EN 50053 (2. hluti)	Rafsviðssprautur fyrir duft, sem halda þarf á, með orkumörkin 5 mJ og aukabúnaður þeirra	1	júní 1989(*)
EN 50053 (3. hluti)	Rafsviðssprautur fyrir spunaló, sem halda þarf á, með orkumörkin 0,24 mJ eða 5 mJ og aukabúnaður þeirra	1	júní 1989(*)

(*) Hér er einungis átt við þær greinar sem fjalla um smíði tækja sem eru tilgreind í stöðlunum EN 50053, 1. 2. og 3. hluta.“

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar**99/EES/16/04****nr. 58/98
frá 4. júlí 1998****um breytingu á II. viðauka
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)
við EES-samninginn****SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 47/98 frá 29. maí 1998⁽¹⁾.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/48/EB frá 29. júlí 1997 um aðra breytingu á tilskipun ráðsins 82/711/EBE um nauðsynlegar grundvallarreglur til að mæla flæði efna úr plastefnum og -hlutum sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:**1. gr.**

Eftirfarandi undirliður bætist við í 30. lið (tilskipun ráðsins 82/711/EBE) í XII. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **397 L 0048:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/48/EB frá 29. júlí 1997 (Stjttð. EB L 222, 12.8.1997, bls. 10).”.

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 97/48/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 4. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

F. Barbato

⁽¹⁾ Stjttð. EB L 30, 4.2.1999, bls. 47 og EES-viðbætur við Stjttð. EB nr. 6, 4.2.1999, bls. 207.

⁽²⁾ Stjttð. EB L 222, 12.8.1997, bls. 10.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 97/48/EB

frá 29. júlí 1997

um aðra breytingu á tilskipun ráðsins 82/711/EBE um nauðsynlegar grundvallarreglur til að mæla flæði efna úr plastefnum og -hlutum sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli(*)

(Texti sem varðar EES)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/109/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi efni og hluti sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli ⁽¹⁾, einkum 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í tilskipun 82/711/EBE frá 18. október 1982 um nauðsynlegar grundvallarreglur til að mæla flæði efna úr plastefnum og -hlutum sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli ⁽²⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/8/EBE ⁽³⁾, er ekki mælt fyrir um flæðimælingar sem ber að gera þegar fiturík matvælalíki henta ekki.

Mælingaraðferðin þar sem fiturík matvælalíki eru notuð er tímafrek og erfið í framkvæmd og því ber að leyfa annars konar mælingaraðferðir við tiltekin skilyrði.

Óljóst er hvort tilskipun 82/711/EBE heimilar notkun plastefna og -hluta sem er ekki ætlað að komast í snertingu við hvers kyns matvæli en er ætlað að komast í snertingu við fleiri en eina tegund matvæla eða fleiri en einn tiltekinn matvælaflokk. Heimila má þessa notkun án þess að slíku fylgi heilsufarsvandamál að því tilskildu að neytendur eða smásalar séu upplýstir með viðeigandi

hætti um þá tegund eða tegundir matvæla sem viðkomandi plastefni og -hlutar mega eða mega ekki komast í snertingu við.

Upplýsingar um mikinn fjölda matvælategunda, sem gæti verið í snertingu við sum plastefni og -hluti, kunna að vera torskildar og því ber að leyfa að þessi efni og hlutir komist í snertingu við öll matvælalíki eða prófunarmiðla, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, í því skyni að vernda neytendur.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari tilskipun eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvæli.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Viðaukinn við tilskipun þessa komi í stað viðaukans við tilskipun 82/711/EBE.

2. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari frá og með 1. júlí 1998. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 222, 12.8.1997, bls. 10, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 58/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 40, 11. 2. 1989, bls. 38.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 297, 23. 10. 1982, bls. 26.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 90, 14. 4. 1993, bls. 22.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 29. júlí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

„VIÐAUKI

GRUNDVALLARREGLUR UM ALMENNAR OG SÉRTÆKAR FLÆÐIMÆLINGAR

1. „Flæðimælingar“ til að ákvarða sértækt og almennt flæði eru gerðar með „matvælalíki“ sem mælt er fyrir um í I. kafla þessa viðauka og við „venjuleg skilyrði við flæðimælingar“ sem eru tilgreind í II. kafla viðaukans.
2. „Varamælingar“, þar sem „prófunarmiðlarnir“ eru notaðir við venjuleg skilyrði við „varamælingar“ eins og fram kemur í III. kafla, eru gerðar ef flæðimælingin, þar sem fiturík matvælalíki eru notuð (sjá I. kafla), er óframkvæmanleg af tæknilegum ástæðum sem tengjast greiningaraðferðinni.
3. „Annars konar mælingar“, sem eru tilgreindar í IV. kafla, eru heimilar í stað flæðimælinga með fiturík matvælalíki að uppfylltum skilyrðunum í IV. kafla.
4. Leyfilegt er í öllum þremur tilvikum:
 - a) að fækka mælingum, sem ber að gera, í þann fjölda sem almennt er talinn fullnægja ströngustu kröfum, byggðum á vísindarannsóknum, í því tiltekna tilviki sem er til rannsókna;
 - b) að sleppa flæði- eða varamælingum eða annars konar mælingum ef fyrir liggur ótvíræð sönnun þess að ekki sé unnt að fara yfir flæðimörkin við fyrirsjáanleg notkunarskilyrði efnisins eða hlutarins.

I. KAFLI

Matvælalíki

1. Inngangur

Þar sem ekki er alltaf unnt að nota matvæli til þess að mæla efni sem komast í snertingu við matvæli eru matvælalíki notuð. Venja er að flokka matvælalíki þannig að þau hafi einkenni einnar eða fleiri tegunda matvæla. Matvælategundirnar og matvælalíkin sem nota ber eru tilgreind í töflu 1. Í raun er unnt að nota ýmsar blöndur matvælategunda, til dæmis fiturík og vatnsrík matvæli. Þeim er lýst í töflu 2 og tilgreint hvaða matvælalíki ber að velja þegar flæðimælingar eru gerðar.

Tafla 1*Matvælategundir og matvælalíki*

Matvælategund	Venjuleg flokkun	Matvælalíki	Skammstöfun
Vatnsrík matvæli (þ.e. vatnsrík matvæli með pH > 4,5)	Matvæli sem aðeins er mælt fyrir um mælingar á með matvælalíki A í tilskipun 85/572/EBE ⁽¹⁾	Eimað vatn eða samsvarandi vatn	Líki A
Súr matvæli (þ.e. súr matvæli með pH ≤ 4,5)	Matvæli sem aðeins er mælt fyrir um mælingar á með matvælalíki B í tilskipun 85/572/EBE	Ediksýra 3% (w/v)	Líki B
Matvæli sem innihalda vínanda	Matvæli sem aðeins er mælt fyrir um mælingar á með matvælalíki C í tilskipun 85/572/EBE	Etanól 10% (v/v) Laga ber þennan styrkleika að raunverulegum vínandastyrk matvællanna ef hann er yfir 10% (v/v)	Líki C
Fiturík matvæli	Matvæli sem aðeins er mælt fyrir um mælingar á með matvælalíki D í tilskipun 85/572/EBE	Hreinsuð ólífuolía eða önnur fiturík matvælalíki	Líki D
Þurr matvæli		Ekkert	Engin

⁽¹⁾ Stjórn. EB nr. L 372, 31. 12. 1985, bls. 14.

2. Val á matvælalíki

2.1. Efni og hlutir sem ætlað er að komast í snertingu við allar tegundir matvæla

Við mælingarnar ber að nota þau matvælalíki sem um getur hér á eftir, en þær mælingar eru taldar strangastar og skulu gerðar við mælingarskilyrði, sem eru tilgreind í II. kafla, þar sem nýtt sýni er tekið til mælinga úr plastefninu eða -hlutum fyrir hvert matvælalíki:

- 3% ediksýra (w/v) í vatnslausn,
- 10% etanól (v/v) í vatnslausn,
- hreinsuð ólífuolía („viðmiðunarlíki D“).

Í stað viðmiðunarlíkisins D er þó heimilt að nota tilbúna blöndu tríglyseríða eða sólblómaolíu eða maísolíu samkvæmt stöðluðum forskriftum („Önnur fiturík matvælalíki“, nefnd „líki D“). Sé farið yfir flæðimörkin, þegar einhver önnur þessara fituríku matvælalíka eru notuð, ber að staðfesta niðurstöðuna með því að nota ólífuolíu, verði því tæknilega komið við, til þess að skera úr um hvort ákvæðin séu virt. Ef ekki er unnt að afla þessara upplýsinga af tæknilegum ástæðum og efnið eða hluturinn fer yfir flæðimörkin skal litið svo á að ákvæði tilskipunar 90/128/EBE séu ekki virt.

2.2. Efni og hlutir sem ætlað er að komast í snertingu við sérstakar matvæategundir

Þetta tilvik gildir aðeins við eftirfarandi aðstæður:

- a) þegar efnið eða hluturinn er þegar í snertingu við þekkt matvæli;
- b) þegar efninu eða hlutnum fylgja, samkvæmt ákvæðum 6. gr. tilskipunar 89/109/EBE, sérstakar upplýsingar um með hvaða matvæategundum, sem er lýst í töflu 1, er heimilt eða óheimilt að nota það eða hann, til dæmis „aðeins fyrir vatnsrík matvæli“;
- c) þegar efninu eða hlutnum fylgja, samkvæmt ákvæðum 6. gr. tilskipunar 89/109/EBE, sérstakar upplýsingar um með hvaða matvælum eða flokkum matvæla, sem um getur í tilskipun 85/572/EBE, er heimilt eða óheimilt að nota það eða hann. Þessar upplýsingar skulu koma fram:
 - i) á öðrum stigum markaðssetningar en smásölu þannig að notað sé „tilvísunarnúmerið“ eða „lýsing á matvælum“ sem kemur fram í töflunni í tilskipun 85/572/EBE;
 - ii) á smásölustigi þannig að notaðar séu upplýsingar sem eiga einungis við um fá matvæli eða fáa flokka matvæla, helst með auðskildum dæmum.

Við slíkar aðstæður skulu mælingar gerðar með þeim hætti að í tilviki b eru notuð þau matvælalíki sem eru tekin sem dæmi í töflu 2 og í tilvikum a og c þau matvælalíki sem um getur í tilskipun 85/572/EBE. Ef matvælin eða matvælaflokkurinn eða -flokkarnir eru ekki í skránni, sem er tilgreind í tilskipun 85/572/EBE, skal velja það efni í töflu 2 sem svarar best til þeirra matvæla eða matvælaflokka sem er verið að rannsaka.

Ef efninu eða hlutnum er ætlað að komast í snertingu við matvæli af fleiri en einni gerð eða matvælaflokk eða flokka með ólíka leiðréttingarþætti skal beita viðeigandi leiðréttingarþáttum á niðurstöður fyrir hverja gerð matvæla. Fari niðurstöður slíkra útreikninga einu sinni eða oftar yfir mörkin hæfir efnið ekki viðkomandi matvælum eða matvælaflokkum.

Mælingarnar ber að gera við þau mælingarskilyrði sem eru tilgreind í II. kafla, þar sem nýtt sýni er tekið til mælinga fyrir hvert matvælalíki:

Tafla 2

Matvælalíki sem ber að velja í sérstökum tilvikum til að mæla efni sem komast í snertingu við matvæli

Matvæli sem komast í snertingu	Matvælalíki
Aðeins vatnsrík matvæli	Líki A
Aðeins súr matvæli	Líki B
Aðeins matvæli sem innihalda vínanda	Líki C
Aðeins fiturík matvæli	Líki D
Öll vatnsrík og súr matvæli	Líki B
Öll matvæli sem innihalda vínanda og eru vatnsrík	Líki C

Matvæli sem komast í snertingu	Matvælalíki
Öll matvæli sem innihalda vínanda og eru súr	Líki C og B
Öll fiturík og vatnsrík matvæli	Líki D og A
Öll fiturík og súr matvæli	Líki D og B
Öll fiturík matvæli og matvæli sem innihalda vínanda og eru vatnsrík	Líki D og C
Öll fiturík matvæli og matvæli sem innihalda vínanda og eru súr	Líki D, C og B

II. KAFLI

Skilyrði við flæðimælingar (tímalengd og hitastig)

- Flæðimælingar skulu gerðar með því að velja tímalengd og hitastig sem eru tilgreind í töflu 3 og samsvara verstu hugsanlegu snertingarskilyrðum plastefnanna eða -hlutanna, sem er verið að rannsaka, og einnig upplýsingum sem koma fram um hámarkshitastig við notkun. Ef plastefninu eða -hlutnum er ætlað að komast í snertingu við matvæli við notkun, þar sem stuðst er við tvær eða fleiri mismunandi tíma- og hitastigssamsetningar í töflunni, skal flæðimælingin gerð með þeim hætti að efnið eða hluturinn er prófaður við öll verstu hugsanlegu skilyrði hvert á eftir öðru og sami skammtur matvælalíkis er notaður.

2. Snertingarskilyrði sem eru almennt talin ströngust

Eigi að fara eftir þeirri almennu viðmiðun að takmarka beri ákvörðun flæðis við þau mælingarskilyrði sem í því tiltekna tilviki sem er verið að rannsaka eru talin fullnægja ströngustu kröfum, byggðum á vísindarannsóknunum, eru hér á eftir gefin sérstök dæmi um snertingarskilyrðin við mælingarnar.

2.1. *Plastefni og -hlutir sem er ætlað að komast í snertingu við matvæli um ótiltekinn tíma og við hvaða hitaskilyrði sem vera skal*

Nota skal, allt eftir því um hvaða matvæategund er að ræða, matvælalíki A og/eða B og/eða C í fjórar klukkustundir við 100°C eða fjórar klukkustundir við endurstreymishitastig og/eða matvælalíki D aðeins í tvær klukkustundir við 175°C ef ekki er um merkingu eða leiðbeiningar að ræða þar sem snertingarhitastig og tímalengd, sem gera má ráð fyrir við raunverulega notkun, eru tiltekin. Þessi skilyrði um tímalengd og hitastig eru almennt talin þau ströngustu.

2.2. *Plastefni og -hlutir sem er ætlað að komast í snertingu við matvæli við eða undir stofuhita um ótiltekinn tíma*

Ef á efnum og hlutum sem eru merktir til notkunar við eða undir stofuhita eða ef efni og hlutir eru í eðli sínu greinilega ætluð til notkunar við og undir stofuhita skal gera mælingar við 40°C í tíu daga. Þessi skilyrði um tímalengd og hitastig eru almennt talin þau ströngustu.

3. Flæði rokgjarnra efna

Þegar verið er að mæla flæði rokgjarnra efna sérstaklega skal gera ráð fyrir tapi rokgjarnra flæðandi efna, sem getur orðið við verstu hugsanlegu notkunarskilyrði, við mælingar þar sem líki eru notuð.

4. Sérstök tilvik

- 4.1. Þegar rannsaka á efni eða hluti sem nota á í örbylgjuofnum er heimilt að nota annaðhvort venjulegan ofn eða örbylgjuofn við flæðimælingar að því tilskildu að viðeigandi tímalengd og hitastig séu valin úr töflu 3.
- 4.2. Ef eðliseiginleikar sýnisins breytast eða annars konar breytingar koma fram í því, þegar mælingar eru gerðar við þau snertingarskilyrði sem eru tilgreind í töflu 3, sem ekki koma fram við verstu hugsanlegu notkunarskilyrði efnisins eða hlutarins, sem er verið að rannsaka, skal mæla flæði við verstu hugsanlegu notkunarskilyrði, þar sem þessar eðlislægu eða annars konar breytingar verða ekki.
- 4.3. Einungis skal framkvæma tveggja stunda mælinguna við 70°C, með því að víkja frá þeim skilyrðum sem fram koma í töflu 3 og 2. mgr., ef heimilt er við raunverulega notkun að nota plastefnið eða -hlutinn í innan við 15 mínútur í senn við 70 – 100°C hitastig (t.d. „hot fill“) og ef það er tilgreint með viðeigandi merkingu eða leiðbeiningum. Eigi hins vegar að geyma efnið eða hlutinn við stofuhita skal gera mælingu við 40°C í 10 daga, sem almennt er talin ítarlegri, í stað mælingarinnar sem um getur hér að framan.
- 4.4. Í þeim tilvikum þegar snertingarskilyrðin við mælingar í töflu 3 gilda ekki fyllilega um venjuleg skilyrði við flæðimælingar (til dæmis snertingarhitastig yfir 175°C eða snerting stendur skemur en fimm mínútur) er heimilt að miða við önnur snertingarskilyrði sem eiga betur við í því tilviki sem er verið að rannsaka, að því tilskildu að skilyrðin sem eru valin geti gefið rétta mynd af verstu hugsanlegu snertingarskilyrðum að því er varðar plastefnin eða -hlutina sem er verið að rannsaka.

Tafla 3

Venjulegar skilyrði við flæðimælingar með matvælalíkjum

Verstu hugsanlegu snertingarskilyrði	Mælingarskilyrði
Snertingartími	Mælingartími
$t \leq 5$ mín.	Sjá skilyrði í lið 4.4
5 mín. < $t \leq 0,5$ klst.	0,5 klst.
0,5 klst. < $t \leq 1$ klst.	1 klst.
1 klst. < $t \leq 2$ klst.	2 klst.
2 klst. < $t \leq 4$ klst.	4 klst.
4 klst. < $t \leq 24$ klst.	24 klst.
$t > 24$ klst.	10 dagar
Snertingarhitastig	Mælingarhitastig
$T \leq 5^{\circ}\text{C}$	5°C
$5^{\circ}\text{C} < T \leq 20^{\circ}\text{C}$	20°C
$20^{\circ}\text{C} < T \leq 40^{\circ}\text{C}$	40°C
$40^{\circ}\text{C} < T \leq 70^{\circ}\text{C}$	70°C

Verstu hugsanlegu snertingarskilyrði	Mælingarskilyrði
$70^{\circ}\text{C} < T \leq 100^{\circ}\text{C}$	100°C eða endurstreymishitastig
$100^{\circ}\text{C} < T \leq 121^{\circ}\text{C}$	121°C (*)
$121^{\circ}\text{C} < T \leq 130^{\circ}\text{C}$	130°C (*)
$130^{\circ}\text{C} < T \leq 150^{\circ}\text{C}$	150°C (*)
$T > 150^{\circ}\text{C}$	175°C (*)

(*) Aðeins skal nota þetta hitastig fyrir líki D. Að því er varðar líki A, B eða C er í stað mælingarinnar heimilt að gera mælingu við 100°C eða við endurstreymishitastig sem varir fjórum sinnum lengur en tímalengdin sem er valin samkvæmt almennu reglunum í 1. lið.

III. KAFLI

Varafitumæling fyrir almennt flæði og sértækt flæði

1. Ef ekki er unnt að nota fiturík matvælaefni af tæknilegum ástæðum, sem tengjast greiningaraðferðinni, ber í þeirra stað að nota alla prófunarmiðla, sem mælt er fyrir um í töflu 4, við þau mælingarskilyrði sem samsvara þeim mælingarskilyrðum sem gilda fyrir líki D.

Í töflunni eru nokkur dæmi um helstu venjuleg skilyrði við flæðimælingar og samsvarandi venjuleg skilyrði við varamælingar. Að því er varðar annars konar mælingarskilyrði, sem ekki er getið um í töflu 4, ber að taka mið af þessum dæmum og reynslu sem hefur verið aflað viðvíkjandi þeirri tegund fjölliðu sem er verið að rannsaka.

Við hverja mælingu ber að nota nýtt prófsýni. Fyrir hvern prófunarmiðil skal styðjast við sömu reglur og þær sem greint er frá í I. og II. kafla og gilda um líki D. Nota ber leiðréttingarþættina, sem kveðið er á um í tilskipun 85/572/EBE, eftir því sem við á. Velja ber hæsta gildi, sem fæst með því að nota alla prófunarmiðlana, í því skyni að tryggja samræmi við öll flæðimörk.

Ef eðliseiginleikar sýnisins breytast hins vegar eða annars konar breytingar koma fram í því við þessar mælingar, sem ekki koma fram við verstu hugsanlegu notkunarskilyrði efnisins eða hlutarins sem er verið að rannsaka, skal sniðganga niðurstöðuna fyrir prófsýnið og velja hæsta gildi af þeim sem eftir eru.

2. Með því að víkja frá ákvæðum 1. liðar er hugsanlegt að sleppa einni eða tveimur þeirra varamælinga, sem kveðið er á um í töflu 4, sé almennt viðurkennt að fyrir því liggi vísindaleg rök að slíkar mælingar henti ekki sýninu sem er verið að rannsaka.

Tafla 4

Venjuleg skilyrði við varamælingar

Mælingarskilyrði með líki D	Mælingarskilyrði með ísóoktani	Mælingarskilyrði með 95% etanóli	Mælingarskilyrði með BPFO (*)
10 dagar við 5°C	0,5 dagar við 5°C	10 dagar við 5°C	—
10 dagar við 20°C	1 dagur við 20°C	10 dagar við 20°C	—
10 dagar við 40°C	2 dagar við 20°C	10 dagar við 40°C	—
2 klst. við 70°C	0,5 klst. við 40°C	2,0 klst. við 60°C	—
0,5 klst. við 100°C	0,5 klst. við 60°C (**)	2,5 klst. við 60°C	0,5 klst. við 100°C
1 klst. við 100°C	1,0 klst. við 60°C (**)	3,0 klst. við 60°C (**)	1 klst. við 100°C
2 klst. við 100°C	1,5 klst. við 60°C (**)	3,5 klst. við 60°C (**)	2 klst. við 100°C
0,5 klst. við 121°C	1,5 klst. við 60°C (**)	3,5 klst. við 60°C (**)	0,5 klst. við 121°C
1 klst. við 121°C	2 klst. við 60°C (**)	4,0 klst. við 60°C (**)	1 klst. við 121°C
2 klst. við 121°C	2,5 klst. við 60°C (**)	4,5 klst. við 60°C (**)	2 klst. við 121°C
0,5 klst. við 130°C	2,0 klst. við 60°C (**)	4,0 klst. við 60°C (**)	0,5 klst. við 130°C
1 klst. við 130°C	2,5 klst. við 60°C (**)	4,5 klst. við 60°C (**)	1 klst. við 130°C
2 klst. við 150°C	3,0 klst. við 60°C (**)	5,0 klst. við 60°C (**)	2 klst. við 150°C
2 klst. við 175°C	4,0 klst. við 60°C (**)	6,0 klst. við 60°C (**)	2 klst. við 175°C

(*) BPFO = Breytt pólýfenýlenoxíð.

(**) Rokgjarnir prófunarmiðlar eru notaðir upp að hámarkshitastigi sem er 60. Forsenda varamælingar er að efnið eða hluturinn þoli þau mælingarskilyrði sem að öðrum kosti yrðu notuð með líki D. Prófsýni er dýft í ólífuolíu við viðeigandi skilyrði. Ef eðliseiginleikar breytast (t.d. bráðnun eða aflögun) er efnið talið ónothæft við fyrirnefnt hitastig. Ef eðliseiginleikar breytast ekki er haldið áfram og gerðar varamælingar með nýjum sýnum.

IV. KAFLI

Annars konar fitumælingar fyrir almennt flæði og sértækt flæði

- Heimilt er að nota niðurstöðu annars konar mælinga eins og er tilgreint í þessum kafla að því tilskildu að báðum eftirfarandi skilyrðum sé fullnægt:
 - að niðurstöður úr „samanburðarmælingum“ leiði í ljós að gildin jafnist á við eða séu hærri en þau sem fást úr mælingunni með líki D;
 - að flæði samkvæmt annarri mælingu sé ekki yfir flæðimörkum eftir að viðeigandi leiðréttingarþáttum hefur verið beitt samkvæmt tilskipun 85/572/EBE.

Sé öðru eða báðum skilyrðum ekki fullnægt ber að gera flæðimælingar.

2. Með því að víkja frá skilyrðinu sem áður er getið í a-lið 1. mgr. er unnt að sleppa samanburðarmælingunni ef fyrir liggja aðrar ótvíræðar sannanir þess, byggðar á niðurstöðum vísindarannsóknna, að gildin úr annarri mælingu jafnist á við eða séu hærri en þau sem fást úr flæðimælingunni.

3. **Annars konar mælingar**

- 3.1. *Annars konar mælingar með rokgjörnum miðlum*

Í þessum mælingum eru notaðir rokgjarnir miðlar eins og ísóoktan eða 95% etanól eða önnur rokgjörn leysiefni eða leysiefnablöndur. Þær ber að gera við snertingarskilyrði með þeim hætti að skilyrðinu samkvæmt a-lið 1. mgr. sé fullnægt.

- 3.2. *„Útdráttarmælingar“*

Heimilt er að gera aðrar mælingar, þar sem notaðir eru miðlar með mikla útdráttargetu við mjög ströng mælingarskilyrði, sé almennt viðurkennt og fyrir því liggi vísindaleg rök að niðurstöður fengnar með þessum mælingum („útdráttarmælingum“) jafnist á við eða séu hærri en þær sem fást úr mælingunni með líki D.“

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

99/EES/16/05

nr. 59/98
frá 4. júlí 1998

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 47/98 frá 29. maí 1998⁽¹⁾.

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1488/97 frá 29. júlí 1997 um breytingu á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 54b (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91) í XII. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **397 R 1488:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1488/97 frá 29. júlí 1997 (Stjttíð. EB L 202, 30.7.1997, bls. 12).”.

2. gr.

Fullgiltur texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1488/97 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 4. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

F. Barbaso

⁽¹⁾ Stjttíð. EB L 30, 4.2.1999, bls. 47 og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 6, 4.2.1999, bls. 207.

⁽²⁾ Stjttíð. EB L 202, 30. 7. 1997, bls. 12.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1488/97**frá 29. júlí 1997****um breytingu á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum(*)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91 frá 24. júní 1991 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 418/96 ⁽²⁾, einkum 13. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í samræmi við lið 1a í 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2092/91 gilda skilyrðin, sem kveðið er á um í 1. mgr. þeirrar reglugerðar, ekki um efni sem voru í almennri notkun fyrir samþykkt þeirrar reglugerðar í samræmi við reglur um góðar starfsvenjur í lífrænum búskap sem er fylgt í bandalaginu.

Nokkur aðildarríki hafa komið viðeigandi upplýsingum á framfæri við framkvæmdastjórnina að því er varðar efni sem voru í almennri notkun í lífrænum búskap á yfirráðasvæði þeirra fyrir 24. júní 1991 og eru ekki talin með í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91. Þau hafa og bent á að enn sé almenn notkun þessara efna heimil í landbúnaði í viðkomandi aðildarríkjum. Athugun á beiðnum aðildarríkjanna hefur leitt í ljós að rétt sé á þessu stigi að telja efnið „leir“ til viðbótarjarðvegsnæringarefna og eftirtalin efni til plöntuvarnarefna: asadíraktín, býflugnavax, tiltekin koparsambönd, etýlen, gelatín, kalíumálúm, brennisteinskalk, lesitín, útdrátt úr *Nicotiana tabacum*, efnablöndur úr örverum, jarðolíur, kalíumpermanganat og kvarssand.

Í þessu sambandi ber að telja með tiltekin efni (moltnað húsasorp, kalkleðju frá sykurhreinsunarstöðvum) sem hefð er fyrir notkun á í nýjum aðildarríkjum (Austurríki, Finnlandi, Svíþjóð).

Enn fremur hafa sum aðildarríki beðið um að tiltekin önnur áburðarefni, plöntuvarnarefni og önnur efni, sem eru notuð í landbúnaði, verði talin með í II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91 í því skyni að heimila notkun þessara efna í lífrænum búskap. Athugun á þessum beiðnum hefur leitt í ljós að díammóníumfosfat og tiltekin píretróíð fullnægja kröfum 1. mgr. 7. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, þar eð þessi efni eru aðeins samþykkt til notkunar í gildrum, það sama á einnig við um vatnsrofin prótín til notkunar í gildrum, eða til viðurkenndrar notkunar ásamt öðrum plöntuvarnarefnum sem um getur í B-þætti II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91.

Taka skal moltnað húsasorp, kalkleðju frá sykurhreinsunarstöðvum, útdrátt úr *Nicotiana tabacum*, koparsambönd, jarðolíur, metaldehýðgildir og píretróíðgildir upp í viðaukann í fimm ár meðan beðið er niðurstaðna frekari rannsóknar sem gera skal í þeim tilgangi að skýra kröfurnar enn frekar eða hugsanlega finna aðrar lausnir til að leysa þessi efni af hólmi. Hefja ber þessa nýju rannsókn eins fljótt og auðið er og styðjast við frekari upplýsingar sem aðildarríkjunum, sem hyggjast halda áfram notkun þessara efna, ber að láta í té.

Ákvarða ber skilyrði sem takmarka notkun tiltekinna áburðarefna og allra plöntuvarnarefna og/eða kröfur sem gilda um samsetningu þessara efna. Kanna ber hið fyrsta, og eigi síðar en 30. júní 1999, hvort takmarka beri enn frekar skilyrði fyrir notkun koparsambönda og útdráttar úr *Nicotiana tabacum* í tengslum við tiltekna ræktun og skaðvalda.

Komið hefur í ljós að tiltekin plöntuvarnarefni í B-þætti II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91 eru ekki notuð og því er unnt að fella þau brott úr viðaukanum.

Tiltekin aðildarríki hafa farið fram á að tilteknum efnum verði bætt við í VI. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91 og strangari skilyrði verði sett fyrir notkun tiltekinna efna sem ekki eru úr landbúnaði og þegar hafa verið felld inn í viðaukann. Athugun á þessum beiðnum hefur leitt í ljós að þær fullnægja kröfunum sem mælt er fyrir um í 4. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2092/91 og kröfum 2. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 207/93 ⁽³⁾, eins og henni var breytt með reglugerð (EB) nr. 345/97 ⁽⁴⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 202, 30.7.1997, bls. 12, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 59/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 198, 22. 7. 1991, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 59, 8. 3. 1996, bls. 10.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 25, 2. 2. 1993, bls. 5.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 58, 27. 2. 1997, bls. 38

Gera ber ráð fyrir umþóttunartíma til að ráðstafa birgðum efna sem eru felld út eða einungis leyfð að uppfylltum ströngum skilyrðum.

Breyta ber reglugerð (EBE) nr. 2092/91 í samræmi við það.

Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem um getur í 14. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2092/91.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

II. og VI. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91 skal breytt í samræmi við viðaukann við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Heimilt er að nota áfram efni, sem eru talin upp í B-þætti II. viðauka og B- og C-þætti VI. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91 fyrir gildistökuðag þessarar reglugerðar, samkvæmt áður gildandi skilyrðum uns uppsafnaðar birgðir eru uppnar, þó eigi lengur en til 31. mars 1998.

Heimilt er að nota áfram efnin, sem um getur í II. og VI. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91 með strangari skilyrðum en þeim sem giltu áður en þessi reglugerð öðlaðist gildi, samkvæmt áður gildandi skilyrðum uns uppsafnaðar birgðir eru uppnar, þó eigi lengur en til 31. mars 1998.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 29. júlí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

1. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á A-þætti II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91:

- a) Eftirfarandi komi í stað titilsins:

„Áburðarefni og jarðvegsnæring“.

- b) Eftirfarandi titill bætist við undir fyrirsögn viðaukans:

„Almenn skilyrði sem gilda fyrir öll efni:

- notkun fari eftir ákvæðum I. viðauka,
- notkun fari aðeins eftir gildandi ákvæðum laga um áburðarefni í hverju aðildarríki.“

- c) Eftirtöldum efnum er skotið inn á eftir „Fljótandi húsdýraúrgangur“:

Heiti	Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði
„- Moltnað húsasorp	<p>Molta úr flokkuðu húsasorpi; aðeins úrgangur úr jurta- og dýraríki;</p> <p>framleitt í lokuðu söfnunarkerfi sem er undir eftirliti og viðkomandi aðildarríki samþykkir;</p> <p>hámarks magn í mg/kg af þurrefni: kadmíum: 0,7; kopar: 70; nikkell: 25; blý: 45; sink: 200; kvikasilfur: 0,4; króm (alls): 70; króm (VI): 0 (*);</p> <p>aðeins á tímabili sem lýkur 31. mars 2002;</p> <p>viðkomandi eftirlitsaðili eða -yfirvöld skulu viðurkenna þörfina.</p>

(*) Ákvörðunarmörk

- d) Eftirtöldu efni er skotið inn á eftir „Mór“:

Heiti	Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði
„Leir (t.d. perlusteinn, vermikulít o.s.frv.)“	

- e) Eftirfarandi bætist við í dálkinn „Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði“ með tilliti til efnanna sem um getur hér á eftir:

Heiti	Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði
„Skind	hámarks magn króms (VI) í mg/kg af þurrefni: 0 (*)

(*) Ákvörðunarmörk

- f) Eftirfarandi komi í stað efnisins „Þang og þangafurðir“ og viðeigandi „Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði“:

Heiti	Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði
„Þang og þangafurðir	Aflað beint með: i) eðlisfræðilegum aðferðum, m.a. afvötnun, frýstingu og mölun ii) útdrætti með vatni eða súrum eða basískum vatnslausnum iii) gerjun viðkomandi eftirlitsaðili eða -yfirvöld skulu viðurkenna þörfina.“

- g) Eftirtöldum efnum er bætt við á eftir „Kalsíumsúlfat (gifts)“:

Heiti	Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði
„Kalkleðja frá sykurhreinsunarstöðvum	Viðkomandi eftirlitsaðili eða -yfirvöld skulu viðurkenna þörfina; aðeins á tímabili sem lýkur 31. mars 2002.

2. Eftirfarandi komi í stað B-þáttar II. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91:

„B. PLÖNTUVERNAREFNI

Almenn skilyrði sem gilda fyrir öll efni sem innihalda eða eru sett saman úr eftirtöldum virkum efnum:

- notkun fari eftir ákvæðum I. viðauka,
- þau fullnægi sérákvæðum gildandi laga um plöntuvernarefni í aðildarríkinu þar sem efnið er notað (ef við á(“)).

I. Efni úr jurta- eða dýraríki

Heiti	Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði
Asadíraktín, útdráttur úr <i>Azadirachta indica</i> (trjátegund)	Skordýraeitur; ber að nota einvörðungu á móðurplöntur við fræframleiðslu og foreldraplöntur við framleiðslu annarra plöntuæxlunarefna og á skrautjurtir.
(*) Býflugnavax	Efni til að bera á sár á trjám
Gelátín	Skordýraeitur
(*) Vatnsrofin prótín	Aðdráttarefni; til leyfilegrar notkunar einvörðungu með öðrum viðeigandi efnum sem um getur í þessum B-þætti við II. viðauka.
Lesítín	Sveppaeyðir

Heiti	Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði
Útdráttur (vatnslausn) úr <i>Nicotiana tabacum</i>	Skordýraeitur; eingöngu gegn blaðlús í ávaxtatréjum á heittempruðum svæðum (t.d. appelsínu- og sítrónutrjám) og við ræktun í hitabeltinu (t.d. banana); ber einungis að nota í byrjun vaxtartímans; viðkomandi eftirlitsaðili eða -yfirvöld skulu viðurkenna þörfina; aðeins á tímabili sem lýkur 31. mars 2002.
Plöntuolíur (t.d. myntu-, furu- og kúmenolía).	Skordýraeitur, mauraetit, sveppaeyðir og spírunarlati
Pýretrín, útdráttur úr <i>Chrysanthemum cinerariaefolium</i> .	Skordýraeitur
Kvassía, útdráttur úr <i>Quassia amara</i> .	Skordýraeitur, fráhrindandi efni
Rótenón, útdráttur úr <i>Derris spp.</i> , <i>Lonchocarpus spp.</i> og <i>Terphrosia spp.</i>	Skordýraeitur; viðkomandi eftirlitsaðili eða -yfirvöld skulu viðurkenna þörfina;

(*) Efnin, sem eru merkt með (*), eru í tilteknum aðildarríkjum ekki talin til plöntuvarnarefna og því gilda ákvæði laga um plöntuvarnarefni ekki um þau.

II. Örverur notaðar til lífrænnar pláguýðingar

Heiti	Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði
Örverur (gerlar, veirur og sveppir) t.d. <i>Bacillus thuringensis</i> , <i>Granulosis virus</i> , o.s.frv.	Eingöngu efni sem eru ekki erfðabreytt í skilningi tilskipunar 90/220/EEB (*).

(*) Stjóð. nr. L 117, 8. 5. 1990, bls. 15.

III. Efni til notkunar í gildrum og/eða skömmturum

Almenn skilyrði

- gildurnar og/eða skammtarnir skulu hindra að efnin komist út í umhverfið og koma í veg fyrir að þau komist í snertingu við plönturnar sem verið er að rækta;
- safna ber gildrunum saman að notkun lokinni og farga þeim á öruggan hátt.

Heiti	Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði
(*) Díammóníumfosfat	Aðdráttarefni; einungis í gildrum.
Metaldehýð	Lindýraeitur; eingöngu í gildrum sem innihalda efni sem hrinda frá æðri dýrategundum; aðeins á tímabili sem lýkur 31. mars 2002.
Ferómón	Skordýraeitur, aðdráttarefni; í gildrum og skömmturum.
Pýretrólíð (eingöngu deltametrín eða lambdasýhalótrín)	Skordýraeitur; eingöngu í gildrum sem innihalda sérstök aðdráttarefni; eingöngu gegn <i>Batrocera oleae</i> og <i>Ceratitis capitata</i> wied; viðkomandi eftirlitsaðili eða -yfirvöld skulu viðurkenna þörfina; aðeins á tímabili sem lýkur 31. mars 2002.

(*) Efnið, sem eru merkt með (*), eru í tilteknum aðildarríkjum ekki talin til plöntuvarnarefna og því gilda ákvæði laga um plöntuvarnarefni ekki um þau.

IV. Önnur efni sem hefðbundin notkun er fyrir í lífrænum búskap

Heiti	Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði
Kopar sem koparhýdroxíð, koparoxýklóríð, (þrífásískt) koparsúlfat, kúpróoxíð	Sveppaeyðir; aðeins á tímabili sem lýkur 31. mars 2002; viðkomandi eftirlitsaðili eða -yfirvöld skulu viðurkenna þörfina.
(*) Etýlen	Efni til að þroska banana
Kalíumsalt af fitusýrum (grænsápa)	Skordýraeitur
(*) Kalíumálúm (kalínít)	Efni sem kemur í veg fyrir þroska banana
Brennisteinskalk (Kalsíumpólýsúlfíð)	Sveppaeyðir, skordýraeitur, mauraetit; einungis til meðferðar á ávaxtatríjám, ólífutríjám og vínviði á veturna.
Steinolía	Skordýraeitur, mauraetit

Heiti	Lýsing; kröfur um samsetningu; notkunarskilyrði
Jarðolífur	Skordýraeitur, sveppaeyðir; einungis fyrir ávaxtatré, vínvið, ólífutré og við ræktun í hitabeltinu (t.d. banana); aðeins á tímabili sem lýkur 31. mars 2002; viðkomandi eftirlitsaðili eða -yfirvöld skulu viðurkenna þörfina.
Kalíumpermanganat	Sveppaeyðir, gerlaeyðir; einungis fyrir ávaxtatré, ólífutré og vínvið.
(*) Kvarssandur	Fráhrindandi efni
Brennisteinn	Sveppaeyðir, mauraetit, fráhrindandi efni
(*) Efnin, sem eru merkt með (*), eru í tilteknum aðildarríkjum ekki talin til plöntuvarnarefna og því gilda ákvæði laga um plöntuvarnarefni ekki um þau.	

3. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á VI. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91:

a) Eftirfarandi komi í stað undirliðar A.5 (Steinefni - þar með talin snefilefni - og vítamín):

„A.5 Steinefni (þar með talin snefilefni), vítamín, amínósýrur og önnur köfnunarefnissambönd

Steinefni (þar með talin snefilefni), vítamín, amínósýrur og önnur köfnunarefnissambönd eru aðeins leyfð að því tilskildu að lög mæli fyrir um notkun þeirra í viðkomandi matvælum.“

b) Eftirfarandi breytingar eru gerðar á B-þætti:

i) Eftirfarandi komi í stað sérstakra skilyrða með tilliti til natríumhýdroxíðs:

„- Sykurframleiðsla

- olíufurframleiðsla úr repjufræi (*Brassica spp*) einungis á tímabili sem lýkur 31. mars 2002“.

ii) Eftirfarandi efni er skotið inn á eftir „Natríumkarbónat“:

Heiti	Sérstök skilyrði
„Sítrónusýra	olíufurframleiðsla og vatnsrof sterkju“

c) Eftirfarandi efni er felld brott í undirlið C.2.3 í C-þætti:

„Sítrónusafi“.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

99/EES/16/06

nr. 60/98
frá 4. júlí 1998

um breytingu á II. viðauka
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 80/97 frá 12. nóvember 1997⁽¹⁾.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/629/EB frá 23. október 1996 um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímaþjónustu með almennum Evrópufarsíma, II. áfangi⁽²⁾, skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/630/EB frá 23. október 1996 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna almenns Evrópufarsíma, II. áfangi⁽³⁾, skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liðir komi aftan við lið 4m (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/71/EBE) í XVIII. kafla II. viðauka við samninginn:

„4n. **396 D 0629**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/629/EB frá 23. október 1996 um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímaþjónustu með almennum Evrópufarsíma, II. áfangi (Stjtfð. EB L 282, 1.11.1996, bls. 75).

4o. **396 D 0630**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/630/EB frá 23. október 1996 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna almenns Evrópufarsíma, II. áfangi (Stjtfð. EB L 282, 1.11.1996, bls. 79).”.

2. gr.

Fullgiltur texti ákvarðana framkvæmdastjórnarinnar 96/629/EB og 96/630/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 4. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

F. Barbato

⁽¹⁾ Stjtfð. EB L 134, 7.5.1998, bls. 9 og EES-viðbætur við Stjtfð. EB nr. 18, 7.5.1998, bls. 71.

⁽²⁾ Stjtfð. EB L 282, 1.11.1996, bls. 75.

⁽³⁾ Stjtfð. EB L 282, 1.11.1996, bls. 79.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**frá 23. október 1996****um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímaþjónustu með almennum Evrópufarsíma, II. áfangi(*)****(Texti sem varðar EES)****(96/629/EB)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/263/EBE frá 29. apríl 1991 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um notendabúnað til fjarskipta ásamt gagnkvæmri viðurkenningu á samræmi ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum 2. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ákvæði um gerðir endabúnaðar sem sameiginlega tækniforskrift þarf fyrir, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

Hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið samhæfðu staðlana til framkvæmdar gildandi grunnkröfum.

Samþykkja ber samsvarandi samhæfða staðla eða þá hluta þeirra sem settir eru til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.

Fyrir gildandi hluta samhæfða staðalsins um prófunardæmi þarf undanfarandi gildingarferli. Birta skal stöðu gíltra prófunardæma í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.Tilkynntum aðilum skal áfram vera kleift að samþykkja endabúnað samkvæmt kröfunum í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/12/EB ⁽³⁾ á tveggja ára aðlögunartímabili og að þeim tíma liðnum skal áfram vera unnt að markaðssetja slíkan búnað og taka hann í notkun.

Fella ber ákvörðun 94/12/EB úr gildi að aðlögunartímabilinu loknu.

Endurskoða ber þessa ákvörðun til að tryggja samhengi í mati tilkynntu aðilanna á samræmi við gildandi samhæfða staðla.

Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:**1. gr.**

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað, einnig virka aukahluti sem breyta getu endabúnaðarins á einhvern þann hátt sem hefur áhrif á samræmi við grunnkröfurnar, sem tengja á almenna Evrópufarsímanetinu í samræmi við ákvæði 2. mgr. 2. gr.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um símaþjónustukröfur vegna endabúnaðar fyrir almenna Evrópufarsímanetið sem hefur stöðuga kúrvumótun og starfar á 900 MHz bandinu með 200 kHz milli rása og umferðarrásir samkvæmt TDMA-reglunni.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal fjalla um viðeigandi hluta samhæfða staðalsins sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í g-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE. Tilvísun í staðalinn og viðeigandi hluta hans er að finna í I. og II. viðauka.

2. Endabúnaður innan gildissviðs þessarar ákvörðunar skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE og uppfylla kröfur allra annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE ⁽⁴⁾ og 89/336/EBE ⁽⁵⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 282, 1.11.1996, bls. 75, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 60/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 220, 31. 8. 1993, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 8, 12. 1. 1994, bls. 23.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 77, 26. 3. 1973, bls. 29.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB nr. L 139, 23. 5. 1989, bls. 19.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem tilnefndir eru til að koma í framkvæmd málsmeðferðunum sem um getur í 9. gr. tilskipunar 91/263/EBE, skulu, að því er varðar II. áfanga endabúnað, sem 1. mgr 1. gr. í þessari tilskipun gildir um, beita viðeigandi hlutum samhæfða staðalsins sem um getur í I. og II. viðauka eigi síðar en frá og með 24. október 1996, eða sjá til þess að þeim sé beitt.

4. gr.

Tilkynntum aðilum er áfram heimilt að samþykkja endabúnað samkvæmt kröfum ákvörðunar 94/12/EB í tvö ár frá 24. október 1996 og áfram verður heimilt að markaðssetja hann og taka í notkun eftir þann tíma.

5. gr.

Endurskoða skal þessa ákvörðun eigi síðar en sex mánuðum eftir að hún er samþykkt.

6. gr.

Ákvörðun 94/12/EB fellur úr gildi 24. október 1998.

7. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 23. október 1996.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

I. VIÐASUKI

Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal

Samhæfði staðallinn sem vísað er til í 2. gr. ákvörðunarinnar er:

Evrópufarsímakerfið (II. áfangi)

Símaþjónustukröfur vegna GSM-farsíma

Símaþjónusta

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa

TBR 20 - Október 1996

(að undanskildum formála og öllum kröfum nema þeim sem vísað er til í II. viðauka)

Viðbótarupplýsingar

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 83/189/EEC ⁽¹⁾.

Samhæfði staðallinn sem vísað er til hér að framan er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmæðferðarreglur tilskipunar 83/189/EEC.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnunar Evrópu

F-06921 Sophia Antipolis Cedex.

⁽¹⁾ Stjórn. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

II. VIÐAUKI

Viðeigandi hlutar TBR 20

TBR-tilvísun	TBR-tilvísun	TBR-tilvísun
TBR 20-30.1	TBR 20-32.8*	
TBR 20-30.2	TBR 20-32.9*	
TBR 20-30.3	TBR 20-14.4.3*	
TBR 20-30.4		
TBR 20-30.5.1		
TBR 20-30.6.1*		
TBR 20-30.6.2		
TBR 20-30.7.1		
TBR 20-32.2*		
TBR 20-32.3*		
TBR 20-32.4*		
TBR 20-32.7*		
* Þessi prófunardæmi liggja fyrir síðar. Þar til þau hafa hlotið fullgildingu skulu framleiðendur eða viðurkenndir fulltrúar þeirra í aðildarríkjunum senda tilkynnta aðilanum, sem valinn hefur verið, yfirlýsingu um samræmi við grunnkröfurnar sem þessar prófanir samsvara, að meðtöldum þeim ráðstöfunum sem gerðar hafa verið til að fara að samsvarandi grunnkröfum.		

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**frá 23. október 1996****um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna almenns
Evrópufarsíma, II. áfangi(*)****(Texti sem varðar EES)****(96/630/EB)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/263/EBE frá 29. apríl 1991 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um notendabúnað til fjarskipta ásamt gagnkvæmri viðurkenningu á samræmi ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum 2. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ákvæði um gerðir endabúnaðar sem sameiginlega tækniforskrift þarf fyrir, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

Hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið samhæfðu staðlana til framkvæmdar gildandi grunnkröfum.

Samþykkja ber samsvarandi samhæfða staðla eða þá hluta þeirra sem eru til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.

Fyrir gildandi hluta samhæfða staðalsins um prófunardæmi þarf undanfarandi gildingarferli. Birta skal stöðu gíltra prófunardæma í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.Tilkynntum aðilum skal vera kleift að samþykkja endabúnað samkvæmt kröfunum í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/11/EB ⁽³⁾ á tveggja ára aðlögunartímabili og að þeim tíma liðnum skal áfram vera unnt að markaðssetja slíkan búnað og taka í notkun.

Fella ber ákvörðun 94/11/EB úr gildi að aðlögunartímabilinu loknu.

Endurskoða ber þessa ákvörðun til að tryggja samhengi í mati tilkynntu aðilanna á samræmi við gildandi samhæfða staðla.

Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:**1. gr.**

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað, einnig virka aukahluti sem breyta getu endabúnaðarins á einhvern þann hátt sem hefur áhrif á samræmi við grunnkröfurnar, sem tengja á almenna Evrópufarsímanetinu í samræmi við ákvæði 2. mgr. 2. gr.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar fyrir almenna Evrópufarsímanetið sem hefur stöðuga kúrvumótun og starfar á 900 MHz bandinu með 200 kHz milli rása og umferðarrásir samkvæmt TDMA-reglunni.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal fjalla um viðeigandi hluta samhæfða staðalsins sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í c- til f-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE. Tilvísun í staðalinn og viðeigandi hluta hans er að finna í I. og II. viðauka.

2. Endabúnaður innan gildissviðs þessarar ákvörðunar skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE og uppfylla kröfur annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE ⁽⁴⁾ og 89/336/EBE ⁽⁵⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 282, 1.11.1996, bls. 79, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 60/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 220, 31. 8. 1993, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 8, 12. 1. 1994, bls. 20.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 77, 26. 3. 1973, bls. 29.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB nr. L 139, 23. 5. 1989, bls. 19.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem tilnefndir eru til að koma í framkvæmd málsmeðferðunum sem um getur í 9. gr. tilskipunar 91/263/EBE, skulu, að því er varðar II. áfanga endabúnað, sem 1. mgr 1. gr. í þessari tilskipun gildir um, beita viðeigandi hlutum samhæfða staðalsins sem um getur í I. og II. viðauka eigi síðar en frá og með 24. október 1996, eða sjá til þess að þeim sé beitt.

4. gr.

Tilkynntum aðilum er áfram heimilt að samþykkja endabúnað samkvæmt kröfum ákvörðunar 94/11/EB í tvö ár frá 24. október 1996 og áfram verður heimilt að markaðssetja hann og taka í notkun eftir þann tíma.

5. gr.

Endurskoða skal þessa ákvörðun eigi síðar en sex mánuðum eftir að hún er samþykkt.

6. gr.

Ákvörðun 94/11/EB fellur úr gildi 24. október 1998.

7. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 23. október 1996.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal

Samhæfði staðallinn sem vísað er til í 2. gr. ákvörðunarinnar er:

Evrópufarsímakerfið (II. áfangi)

Símaþjónustukröfur vegna GSM-farsíma

Aðgangur

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa

TBR 19 - Október 1996

(að undanskildum formála og öllum kröfum nema þeim sem vísað er til í II. viðauka)

Viðbótarupplýsingar

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 83/189/EEC ⁽¹⁾.

Samhæfði staðallinn sem vísað er til hér að framan er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmæðferðarreglur tilskipunar 83/189/EEC.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnunar Evrópu

F-06921 Sophia Antipolis Cedex.

⁽¹⁾ Stjórn. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

II. VIÐAUKI

Viðeigandi hlutar TBR 19

TBR-tilvísun	TBR-tilvísun	TBR-tilvísun
TBR 19-11.1.1	TBR 19-14.1.2.2 *	TBR 19-14.7.1
TBR 19-11.1.2	TBR 19-14.2.1	TBR 19-14.8.1 *
TBR 19-11.2	TBR 19-14.2.2 *	TBR 19-14.8.2 *
TBR 19-11.3	TBR 19-14.2.3	TBR 19-15
TBR 19-11.4	TBR 19-14.2.4 *	TBR 19-16 *
TBR 19-11.5	TBR 19-14.3	TBR 19-17.1
TBR 19-12.1.1	TBR 19-14.4.1	TBR 19-17.2
TBR 19-12.1.2	TBR 19-14.4.2 *	TBR 19-18
TBR 19-12.2.1		TBR 19-19.1
TBR 19-12.2.2	TBR 19-14.4.4	TBR 19-19.2
TBR 19-13.1	TBR 19-14.4.5 *	TBR 19-19.3
TBR 19-13.2	TBR 19-14.5.1	TBR 19-20.1
TBR 19-13.3-1	TBR 19-14.5.2	TBR 19-20.2
TBR 19-13.4	TBR 19-14.6.1	TBR 19-20.3
TBR 19-14.1.1.2 *	TBR 19-14.6.2	TBR 19-20.4 *
TBR 19-20.5	TBR 19-25.2.1.1.1	TBR 19-25.2.6.2
TBR 19-20.6	TBR 19-25.2.1.1.2.1	TBR 19-25.2.7
TBR 19-20.7	TBR 19-25.2.1.1.2.2	TBR 19-26.2.1.1
TBR 19-20.8	TBR 19-25.2.1.1.2.3	TBR 19-26.2.1.2
TBR 19-20.9	TBR 19-25.2.1.1.3	TBR 19-26.2.1.3
TBR 19-20.10	TBR 19-25.2.1.1.4	TBR 19-26.2.2
TBR 19-20.11	TBR 19-25.2.1.2.1	TBR 19-26.2.3
TBR 19-20.12	TBR 19-25.2.1.2.2	TBR 19-26.2.4 pr1
TBR 19-20.13	TBR 19-25.2.1.2.3	TBR 19-26.2.4 pr3
TBR 19-20.15 *	TBR 19-25.2.1.2.4	TBR 19-26.2.4 pr4

TBR-tilvísun	TBR-tilvísun	TBR-tilvísun
TBR 19-20.16	TBR 19-25.2.2.1	TBR 19-26.2.4 pr5
TBR 19-20.17	TBR 19-25.2.2.2	TBR 19-26.2.4 pr6
TBR 19-20.19	TBR 19-25.2.2.3	TBR 19-26.2.4 pr7
TBR 19-21.1 *	TBR 19-25.2.3	TBR 19-26.2.4 pr8
TBR 19-21.2 *	TBR 19-25.2.4.3	TBR 19-26.5.1
TBR 19-21.3 *	TBR 19-25.2.5.1	TBR 19-26.5.2.1.1
TBR 19-21.4 *	TBR 19-25.2.5.2	TBR 19-26.5.2.1.2
TBR 19-22 *	TBR 19-25.2.6.1	TBR 19-26.5.2.2
TBR 19-26.5.2.3	TBR 19-26.5.7.1.1	TBR 19-26.6.3.2 *
TBR 19-26.5.3.1	TBR 19-26.5.7.1.3	TBR 19-26.6.3.3 *
TBR 19-26.5.3.2	TBR 19-26.5.7.1.4	TBR 19-26.6.3.4 *
TBR 19-26.5.3.3	TBR 19-26.5.7.2	TBR 19-26.6.4.1 *
TBR 19-26.5.3.4	TBR 19-26.5.7.3	TBR 19-26.6.4.2.2
TBR 19-26.5.4.1	TBR 19-26.6.1.1	TBR 19-26.6.5.1-1
TBR 19-26.5.5.1.1.1	TBR 19-26.6.1.2	TBR 19-26.6.5.1-2 *
TBR 19-26.5.5.1.1.2	TBR 19-26.6.1.3	TBR 19-26.6.5.1-3 *
TBR 19-26.5.5.1.2	TBR 19-26.6.1.4	TBR 19-26.6.5.1-4 *
TBR 19-26.5.5.2.1	TBR 19-26.6.2.1.1	TBR 19-26.6.5.1-5 *
TBR 19-26.5.5.2.3	TBR 19-26.6.2.1.2	TBR 19-26.6.5.1-6 *
TBR 19-26.5.5.3.1.1	TBR 19-26.6.2.1.3	TBR 19-26.6.5.1-7 *
TBR 19-26.5.5.3.2	TBR 19-26.6.2.2	TBR 19-26.6.5.1-8 *
TBR 19-26.5.6.1.1	TBR 19-26.6.2.3.1	TBR 19-26.6.5.2-1
TBR 19-26.5.6.1.2	TBR 19-26.6.2.3.2	TBR 19-26.6.5.2-2 *
TBR 19-26.5.6.2.1	TBR 19-26.6.2.4	TBR 19-26.6.5.2-3
TBR 19-26.5.6.2.4	TBR 19-26.6.2.5	TBR 19-26.6.5.2-4
TBR 19-26.5.6.3	TBR 19-26.6.3.1 *	TBR 19-26.6.5.2-5 *
TBR 19-26.6.5.2-6 *	TBR 19-26.6.7.1	TBR 19-26.7.4.1
TBR 19-26.6.5.2-7 *	TBR 19-26.6.8.4	TBR 19-26.7.4.2.1

TBR-tilvísun	TBR-tilvísun	TBR-tilvísun
TBR 19-26.6.5.2-8 *	TBR 19-26.6.8.5	TBR 19-26.7.4.2.2-1
TBR 19-26.6.5.2-9	TBR 19-26.6.12.1	TBR 19-26.7.4.2.2-2
TBR 19-26.6.5.2-10 *	TBR 19-26.6.12.2	TBR 19-26.7.4.2.3
TBR 19-26.6.5.3-1	TBR 19-26.6.12.3	TBR 19-26.7.4.2.4 pr1
TBR 19-26.6.5.3-2 *	TBR 19-26.6.12.4 *	TBR 19-26.7.4.3.1
TBR 19-26.6.5.4-1	TBR 19-26.6.13.3 *	TBR 19-26.7.4.3.2
TBR 19-26.6.5.4-2	TBR 19-26.6.13.5 *	TBR 19-26.7.4.3.3
TBR 19-26.6.5.4-3 *	TBR 19-26.6.13.6 *	TBR 19-26.7.4.3.4
TBR 19-26.6.5.4-4	TBR 19-26.6.13.8 *	TBR 19-26.7.4.5.1
TBR 19-26.6.5.5.1	TBR 19-26.6.13.9 *	TBR 19-26.7.4.5.2
TBR 19-26.6.5.5.2	TBR 19-26.6.13.10 *	TBR 19-26.7.4.6
TBR 19-26.6.5.6 *	TBR 19-26.7.1	TBR 19-26.7.5.3
TBR 19-26.6.5.7	TBR 19-26.7.2.1	TBR 19-26.7.5.5
TBR 19-26.6.5.8	TBR 19-26.7.2.2	TBR 19-26.7.5.7.1
TBR 19-26.6.5.9	TBR 19-26.7.3.1	TBR 19-26.8.1.2.2.1
TBR 19-26.6.6.1 *	TBR 19-26.7.3.2	TBR 19-26.8.1.2.2.2
TBR 19-26.8.1.2.3.2	TBR 19-26.8.1.2.7.3	TBR 19-26.8.1.4.3.2
TBR 19-26.8.1.2.3.5	TBR 19-26.8.1.2.8.1	TBR 19-26.8.1.4.5.1 *
TBR 19-26.8.1.2.3.6	TBR 19-26.8.1.2.9.1	TBR 19-26.8.2.1 *
TBR 19-26.8.1.2.4.2	TBR 19-26.8.1.2.9.2	TBR 19-26.8.2.2
TBR 19-26.8.1.2.4.3	TBR 19-26.8.1.2.9.4	TBR 19-26.8.2.3
TBR 19-26.8.1.2.4.4	TBR 19-26.8.1.3.1.1	TBR 19-26.8.3
TBR 19-26.8.1.2.4.5	TBR 19-26.8.1.3.3.1	TBR 19-26.9.2
TBR 19-26.8.1.2.4.6	TBR 19-26.8.1.3.3.3	TBR 19-26.9.3
TBR 19-26.8.1.2.4.7	TBR 19-26.8.1.3.3.4	TBR 19-26.9.4
TBR 19-26.8.1.2.4.8	TBR 19-26.8.1.3.4.2	TBR 19-26.9.5
TBR 19-26.8.1.2.4.13	TBR 19-26.8.1.3.4.3	TBR 19-26.9.6.1.1

TBR-tilvísun	TBR-tilvísun	TBR-tilvísun
TBR 19-26.8.1.2.5.2	TBR 19-26.8.1.3.4.8	TBR 19-26.9.6.1.2 *
TBR 19-26.8.1.2.5.3	TBR 19-26.8.1.3.5.2	TBR 19-26.9.6.2.1
TBR 19-26.8.1.2.6.2	TBR 19-26.8.1.3.5.3	TBR 19-26.9.6.2.2
TBR 19-26.8.1.2.6.3	TBR 19-26.8.1.3.5.4	TBR 19-26.10.2.1 *
TBR 19-26.8.1.2.6.5	TBR 19-26.8.1.3.5.5	TBR 19-26.10.2.2 *
TBR 19-26.8.1.2.6.6	TBR 19-26.8.1.4.2.1	TBR 19-26.10.2.3 *
TBR 19-26.8.1.2.7.1	TBR 19-26.8.1.4.3.1	TBR 19-26.10.2.4.1 *
TBR 19-26.10.2.4.2 *	TBR 19-27.11.1.2	TBR 19-27.17.1.5.1
TBR 19-26.10.2.5 *	TBR 19-27.11.1.3	TBR 19-27.17.1.5.2
TBR 19-26.10.3.1 *	TBR 19-27.11.1.4	TBR 19-27.17.1.5.3
TBR 19-27.3	TBR 19-27.11.1.5	TBR 19-27.17.1.5.4
TBR 19-27.4	TBR 19-27.11.2.1	TBR 19-27.17.2.1.1
TBR 19-27.5	TBR 19-27.11.2.2	TBR 19-27.17.2.1.2
TBR 19-27.6	TBR 19-27.11.2.3	TBR 19-27.17.2.2
TBR 19-27.7	TBR 19-27.11.2.4	TBR 19-27.17.2.3
TBR 19-27.10a	TBR 19-27.11.3	
TBR 19-27.10b	TBR 19-27.12.1	TBR 19-27.17.2.5
TBR 19-27.10c	TBR 19-27.12.2	TBR 19-27.18.1
TBR 19-27.10d	TBR 19-27.14.3	TBR 19-27.18.2
TBR 19-27.10e	TBR 19-27.14.4	TBR 19-27.19
TBR 19-27.10f	TBR 19-27.17.1.1	TBR 19-27.20 *
TBR 19-27.10g *	TBR 19-27.17.1.2	TBR 19-27.21.1
TBR 19-27.10h *	TBR 19-27.17.1.3	TBR 19-27.21.3
TBR 19-27.11.1.1	TBR 19-27.17.1.4	TBR 19-27.21.4
TBR 19-29.3.2.6.7 *	TBR 19-31.8.1.1	
TBR 19-29.3.2.6.9 *	TBR 19-31.8.3.1	
TBR 19-29.3.3.2 *	TBR 19-31.10	

TBR-tilvísun	TBR-tilvísun	TBR-tilvísun
TBR 19-29.3.3.3 *	TBR 19-32.11 *	
TBR 19-29.3.3.5 *	TBR 19-32.12 *	
TBR 19-29.4.2.5 *	TBR 19-33.6	
TBR 19-31.6.1.1	TBR 19-34.2.1	
TBR 19-31.6.1.2	TBR 19-34.2.2	
TBR 19-31.6.1.5	TBR 19-34.2.3 *	
TBR 19-31.6.1.6	TBR 19-34.2.5.3 *	
TBR 19-31.6.1.7	TBR 19-34.3	
TBR 19-31.6.1.8	TBR 19-31.6.2.5	TBR 19-26.2.4 pr2 *
TBR 19-31.6.2.1		TBR 19-26.6.3.6 *
TBR 19-31.6.2.2		
TBR 19-31.6.2.3		
TBR 19-31.6.2.4		

* Þessi prófunardæmi liggja fyrir síðar. Þar til þau hafa hlotið fullgildingu skulu framleiðendur eða viðurkenndir fulltrúar þeirra í aðildarríkjunum senda tilkynnta aðilanum, sem valinn hefur verið, yfirlýsingu um samræmi við grunnkröfurnar sem þessar prófanir samsvara, að meðtöldum þeim ráðstöfunum sem gerðar hafa verið til að fara að samsvarandi grunnkröfum.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

99/EES/16/07

nr. 61/98
frá 4. júlí 1998

um breytingu á II. viðauka
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 80/97 frá 12. nóvember 1997⁽¹⁾.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/544/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift vegna endabúnaðar sem tengja á almennum rásaskiptum gagnanetum og ONP-leigurásum með X.21-skilflötum samkvæmt CCITT-tilmælum⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/545/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna gagnaendabúnaðar (DTE) sem tengja á pakkaskiptum almennum gagnanetum (PSPDN) sem bjóða upp á X.25-skilfleti samkvæmt CCITT-tilmælum⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/545/EB fellir úr gildi frá 10. júlí 1998 ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/71/EB, um sameiginlega tæknilega reglugerð um aðgang að pakkaskiptum almennum gagnanetum (PSPDN) með X.25-skilflötum samkvæmt CCITT-tilmælum, sem er hluti af samningnum og ber því að fella brott úr honum.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liðir komi aftan við lið 4o (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/630/EB) í XVIII. kafla II. viðauka við samninginn:

Gjört í Brussel 4. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

F. Barbato

„4p. **397 D 0544:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/544/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift vegna endabúnaðar sem tengja á almennum rásaskiptum gagnanetum og ONP-leigurásum með X.21-skilflötum samkvæmt CCITT-tilmælum (Stjtið. EB L 223, 13.8.1997, bls. 18).

4q. **397 D 0545:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/545/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna gagnaendabúnaðar (DTE) sem tengja á pakkaskiptum almennum gagnanetum (PSPDN) sem bjóða upp á X.25-skilfleti samkvæmt CCITT-tilmælum (Stjtið. EB L 223, 13.8.1997, bls. 21).“.

2. gr.

Texti liðar 4m í XVIII. kafla II. viðauka við samninginn (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/71/EB) falli niður með gildistöku frá 10. júlí 1998.

3. gr.

Fullgiltur texti ákvarðana framkvæmdastjórnarinnar 97/544/EB og 97/545/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 5. júlí 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 134, 7.5.1998, bls. 9 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 18, 7.5.1998, bls. 71.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 223, 13.8.1997, bls. 18.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 223, 13.8.1997, bls. 21.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

frá 9. júlí 1997

um sameiginlega tækniforskrift vegna endabúnaðar sem tengja á
almennum línuskiptum gagnanetum og ONP-leigurásam með
X.21-skilflötum samkvæmt CCITT-tilmælum(*)

(Texti sem varðar EES)

(97/544/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/263/EBE frá 29. apríl 1991 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um notendabúnað til fjarskipta ásamt gagnkvæmri viðurkenningu á samræmi ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum öðrum lið 2. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ákvæði um gerðir endabúnaðar sem sameiginlega tækniforskrift þarf fyrir, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

Samþykkja ber samsvarandi samhæfða staðla eða þá hluta þeirra sem eru til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.

Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað sem tengja á almennum línuskiptum gagnanetum og ONP-leigulínunum með X.21-skilflötum samkvæmt CCITT-tilmælum og fellur undir samhæfða staðalinn sem vísað er til í 1. mgr. 2. gr. þessarar ákvörðunar.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um tæknilega eiginleika (kröfur til rafrænna og vélrænna skila og aðferðarlýsingar vegna aðgangsstjórnunar) sem endabúnaður með X.21-skilfleti samkvæmt CCITT-tilmælum þarf að hafa, svo og skilfletir sem samrýmast CCITT-tilmælum X.21 að því er varðar lögun, virkni og rafmagn, en starfa með gagnaflutningshraða allt að 1 984 kílóbitum/s.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal fjalla um samhæfða staðalinn sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í d-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE. Tilvísun í staðalinn er að finna í viðaukanum.

2. Endabúnaður innan gildissviðs þessarar ákvörðunar skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE og uppfylla kröfur allra annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE ⁽³⁾ og 89/336/EBE ⁽⁴⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 223, 13.8.1997, bls. 18, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 61/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(¹) Stjtið. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

(²) Stjtið. EB nr. L 220, 31. 8. 1993, bls. 1.

(³) Stjtið. EB nr. L 77, 26. 3. 1973, bls. 29.

(⁴) Stjtið. EB nr. L 139, 23. 5. 1989, bls. 19.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem tilnefndir eru til að koma í framkvæmd málsmeðferðunum sem um getur í 9. gr. tilskipunar 91/263/EBE, skulu, að því er varðar endabúnað, sem 1. mgr 1. gr. þessarar tilskipunar gildir um, beita samhæfða staðlinum sem um getur í 1. mgr. 2. gr. innan árs frá því að þessi ákvörðun er samþykkt.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. júlí 1996.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal

Samhæfði staðallinn sem vísað er til í 2. gr. ákvörðunarinnar er:

Tengikröfur vegna endabúnaðar sem tengja á línuskiptum gagnanetum og leigulínum með X.21 skilfleti samkvæmt CCITT-tilmælum eða með skilfleti sem samrýmist CCITT-tilmælum X.21 að því er varðar lögun, virkni og rafmagn, en starfar með gagnaflutningshraða allt að 1 984 kílóbitum/s.

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa

TBR 1 - Október 1995

(að undanskildum formála)

Viðbótarupplýsingar

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 83/189/EBE ⁽¹⁾.

Samhæfði staðallinn sem vísað er til hér að framan er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmeðferðarreglur tilskipunar 83/189/EBE.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnunar
650, route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Evrópu Framkvæmdastjórnar
Evrópubandalaganna
DG XIII/A/2 — (BU 31 1/7)
Rue de la Loi 200/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjótfö. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**frá 9. júlí 1997****um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna
gagnaendabúnaðar (DTE) sem tengja á pakkaskiptum almennum
gagnanetum (PSPDN) sem bjóða upp á X.25-skilfleti samkvæmt CCITT-
tilmælum(*)****(Texti sem varðar EES)****(97/545/EB)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/263/EBE frá 29. apríl 1991 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um notendabúnað til fjarskipta ásamt gagnkvæmri viðurkenningu á samræmi ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum öðrum lið 2. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ákvæði um gerðir endabúnaðar sem sameiginlega tækniforskrift þarf fyrir, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

Samþykkja ber samsvarandi samhæfða staðla eða þá hluta þeirra sem eru til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.

Til að tryggja órofinn aðgang að mörkuðum fyrir framleiðendur er nauðsynlegt að mæla fyrir um bráðabirgðaákvæði vegna búnaðar sem er samþykktur samkvæmt ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/71/EB ⁽³⁾.

Fella ber ákvörðun 96/71/EB úr gildi að aðlögunartímabilinu loknu.

Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 223, 13.8.1997, bls. 21, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 61/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 220, 31. 8. 1993, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 13, 18. 1. 1996, bls. 23.

1. gr.

1. Þessi ákvörðun gildir um gagnaendabúnað (DTE) sem tengja á pakkaskiptum almennum gagnanetum (PSPDN), sem gefa möguleika á X.25-skilfleti samkvæmt CCITT-tilmælum með gagnaflutningshraða allt að 1 920 kílóbitum/s með skilflötum sem byggjast á CCITT-tilmælum X.21 og X.21 bis, og fellur undir samhæfða staðalinn sem vísað er til í 1. mgr. 2. gr. þessarar ákvörðunar.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar sem um getur í 1. mgr.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal fjalla um samhæfða staðalinn sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í d- og f-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE. Tilvísun í staðalinn er að finna í viðaukanum.

2. Endabúnaður innan gildissviðs þessarar ákvörðunar skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfunar sem um getur í a- og b-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE og uppfylla kröfur annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE ⁽⁴⁾ og 89/336/EBE ⁽⁵⁾.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem tilnefndir eru til að koma í framkvæmd málsmeðferðunum sem um getur í 9. gr. tilskipunar 91/263/EBE, skulu, að því er varðar endabúnað, sem 1. mgr. 1. gr. í þessari

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 77, 26. 3. 1973, bls. 29.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB nr. L 139, 23. 5. 1989, bls. 19.

tilskipun gildir um, beita samhæfða staðlinum sem um getur í 1. mgr. 2. gr. innan árs frá því að þessi ákvörðun er samþykkt.

4. gr.

1. Ákvörðun 96/71/EB falli úr gildi daginn sem eitt ár er liði frá því að tilkynnt var um þessa ákvörðun.

2. Áfram er heimilt að markaðssetja og taka í notkun endabúnað, sem er samþykktur samkvæmt ákvörðun 96/71/EB, að því tilskildu að samþykkið sé veitt innan árs frá því að tilkynnt var um þessa ákvörðun.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. júlí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal

Samhæfði staðallinn sem vísað er til í 2. gr. ákvörðunarinnar er:

Tengikröfur vegna gagnaendabúnaðar (DTE) sem tengja á pakkaskiptum almennum gagnanetum (PSPDN), sem gefa möguleika á X.25-skilfleti samkvæmt CCITT-tilmælum með gagnaflutningshraða allt að 1 920 kílóbitum/s með skilflötum sem byggjast á CCITT-tilmælum X.21 og X.21 bis

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa

TBR 2 - Janúar 1997

(að undanskildum formála)

Viðbótarupplýsingar

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 83/189/EEB⁽¹⁾.

Samhæfði staðallinn sem vísað er til hér að framan er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmeðferðarreglur tilskipunar 83/189/EEB.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnunar
650, route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Evrópu Framkvæmdastjórnar
Evrópubandalaganna
DG XIII/A/2 — (BU 31 1/7)
Rue de la Loi 200/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjórn. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

99/EES/16/08

nr. 62/98
frá 4. júlí 1998

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 80/97 frá 12. nóvember 1997⁽¹⁾.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/486/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar við tveggja þráða hliðrænar leigulínur í ONP-kerfinu⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/487/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar við fjögurra þráða hliðrænar leigulínur í ONP-kerfinu⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/639/EB frá 19. september 1997 um sameiginlega tækniforskrift um tengikröfur vegna skilflata fyrir endabúnað sem tengja á 34 megabita/s óskipulegum og skipulegum leigulínum⁽⁴⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liðir komi aftan við lið 4q (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/545/EB) í XVIII. kafla II. viðauka við samninginn:

„4r. **397 D 0486:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/486/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar við tveggja þráða hliðrænar leigulínur í ONP-kerfinu (Stjttíð. EB L 208, 2.8.1997, bls. 44).

4s. **397 D 0487:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/487/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar við fjögurra þráða hliðrænar leigulínur í ONP-kerfinu (Stjttíð. EB L 208, 2.8.1997, bls. 47).

4t. **397 D 0639:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/639/EB frá 19. september 1997 um sameiginlega tækniforskrift um tengikröfur vegna skilflata fyrir endabúnað sem tengja á 34 megabita/s óskipulegum og skipulegum leigulínum (Stjttíð. EB L 271, 3.10.1997, bls. 16).”.

2. gr.

Fullgiltur texti ákvarðana framkvæmdastjórnarinnar 97/486/EB, 97/487/EB og 97/639/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 5. júlí 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 4. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

F. Barbato

⁽¹⁾ Stjttíð. EB L 134, 7.5.1998, bls. 9 og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 18, 7.5.1998, bls. 71.

⁽²⁾ Stjttíð. EB L 208, 2.8.1997, bls. 44.

⁽³⁾ Stjttíð. EB L 208, 2.8.1997, bls. 47.

⁽⁴⁾ Stjttíð. EB L 271, 3.10.1997, bls. 16.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**frá 9. júlí 1997****um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar við tveggja þráða hliðrænar leigulínur í ONP-kerfinu(*)**

(Texti sem varðar EES)

(97/486/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/263/EBE frá 29. apríl 1991 um samþæfingu laga aðildarríkjanna um notendabúnað til fjarskipta ásamt gagnkvæmri viðurkenningu á samræmi ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum öðrum lið 2. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ákvæði um gerðir endabúnaðar sem sameiginlega tækniforskrift þarf fyrir, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

Samþykkja ber samsvarandi samþætta staðla eða þá hluta þeirra sem eru til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.

Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:**1. gr.**

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað sem tengja á við tengipunkt í almenna fjarskiptanetinu í tengslum við fastar hliðrænar tveggja þráða leigulínur í ONP-kerfinu með bandbreidd fyrir venjuleg eða sérstök talgæði og fellur undir samþætta staðalinn sem vísað er til í 1. mgr. 2. gr.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar sem lýst er í 1. mgr.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal fjalla um samþætta staðalinn sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í c-, d- og f-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE. Tilvísun í staðalinn er að finna í viðaukanum.

2. Endabúnaður innan gildissviðs þessarar ákvörðunar skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfunar sem um getur í a- og b-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE og uppfylla kröfur allra annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE ⁽³⁾ og 89/336/EBE ⁽⁴⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 208, 2.8.1997, bls. 44, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 62/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 220, 31. 8. 1993, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 77, 26. 3. 1973, bls. 29.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 139, 23. 5. 1989, bls. 19.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem tilnefndir eru til að koma í framkvæmd málsmeðferðunum sem um getur í 9. gr. tilskipunar 91/263/EBE, skulu, að því er varðar endabúnað sem 1. mgr 1. gr. þessarar tilskipunar gildir um, beita samhæfða staðlinum sem um getur í 1. gr. innan árs frá því að ákvörðunin er samþykkt, eða sjá til þess að honum sé beitt.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. júlí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI**Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal**

Samhæfði staðallinn sem vísað er til í 2. gr. ákvörðunarinnar er:

Viðskiptafjarskipti (BTC)

Tæknilegar ONP-kröfur

Tveggja þráða hliðrænar leigulínur fyrir venjuleg eða sérstök talgæði (A20 og A2S)

Tengikröfur fyrir skil endabúnaðar

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa

TBR 15 - Janúar 1997

(að undanskildum formála)

Viðbótarupplýsingar

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 83/189/EEC ⁽¹⁾.

Samhæfði staðallinn sem vísað er til hér að framan er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmæðferðarreglur tilskipunar 83/189/EEC.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnunar
650, route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Evrópu Framkvæmdastjórnar
Evrópubandalaganna
DG XIII/A/2 — (BU 31 1/7)
Rue de la Loi 200/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjórn. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

frá 9. júlí 1997

um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar við fjögurra þráða hliðrænar leigulínur í ONP-kerfinu(*)

(Texti sem varðar EES)

(97/487/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/263/EBE frá 29. apríl 1991 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um notendabúnað til fjarskipta ásamt gagnkvæmri viðurkenningu á samræmi ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum öðrum lið 2. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ákvæði um gerðir endabúnaðar sem sameiginlega tækniforskrift þarf fyrir, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

Samþykkja ber samsvarandi samhæfða staðla eða þá hluta þeirra sem eru til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.

Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað sem tengja á við tengipunkt í almenna símanetinu í tengslum við fastar hliðrænar fjögurra þráða leigulínur í ONP-kerfinu með bandbreidd fyrir venjuleg eða sérstök talgæði og fellur undir samhæfða staðalinn sem um getur í 1. mgr. 2. gr.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um almennar tengikröfur fyrir þá gerð endabúnaðar sem um getur í 1. mgr.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal fjalla um samhæfða staðalinn sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í c-, d- og f-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE. Tilvísun í staðalinn er að finna í viðaukanum.

2. Endabúnaður innan gildissviðs þessarar ákvörðunar skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE og uppfylla kröfur allra annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE ⁽³⁾ og 89/336/EBE ⁽⁴⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 208, 2.8.1997, bls. 47, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 62/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 220, 31. 8. 1993, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 77, 26. 3. 1973, bls. 29.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 139, 23. 5. 1989, bls. 19.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem tilnefndir eru til að koma í framkvæmd málsmeðferðunum sem um getur í 9. gr. tilskipunar 91/263/EBE, skulu, að því er varðar endabúnað, sem 1. mgr 1. gr. gildir um, beita samhæfða staðlinum sem um getur í 1. mgr. 2. gr. innan árs frá birtingardegi þessarar ákvörðunar, eða sjá til þess að honum sé beitt.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. júlí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal

Samhæfði staðallinn sem vísað er til í 2. gr. ákvörðunarinnar er:

Viðskiptafjarskipti (BTC)

Tæknilegar ONP-kröfur

Fjögurra þráða hliðrænar leigulínur fyrir venjuleg eða sérstök talgæði (A40 og A4S)

Tengikröfur fyrir skil endabúnaðar

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa

TBR 17 - Janúar 1997

(að undanskildum formála)

Viðbótarupplýsingar

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 83/189/EEC ⁽¹⁾.

Samhæfði staðallinn sem vísað er til hér að framan er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmæðferðarreglur tilskipunar 83/189/EEC.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnunar
650, route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Evrópu Framkvæmdastjórnar
Evrópubandalaganna
DG XIII/A/2 — (BU 31 1/7)
Rue de la Loi 200/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjótfö. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**frá 19. september 1997****um sameiginlega tækniforskrift um tengikröfur vegna skilflata fyrir endabúnað sem tengja á 34 megabita/s óskipulegum og skipulegum leigulínum(*)**

(Texti sem varðar EES)

(97/639/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/263/EBE frá 29. apríl 1991 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um notendabúnað til fjarskipta ásamt gagnkvæmri viðurkenningu á samræmi ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum öðrum lið 2. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ákvæði um gerðir endabúnaðar sem sameiginlega tækniforskrift þarf fyrir, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

Samþykkja ber samsvarandi samhæfða staðla eða þá hluta þeirra sem eru til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.

Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:**1. gr.**

1. Þessi ákvörðun fjallar um kröfur sem gilda um endabúnað sem tengja á við nettengipunkta á 34 368 kílóbita/s óskipulegum ONP-leigulínum (D34U) á almenna fjarskiptanetinu eða 34 368 kílóbita/s skipulegum ONP-leigulínum (D34S) með gagnaflutningshraðann 33 920 kílóbit/s án takmarkana á tvíundarinnihaldi og sem fellur undir samhæfða staðalinn sem vísað er til í 1. mgr. 2. gr.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um tengikröfur vegna endabúnaðar.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal fjalla um samhæfða staðalinn sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í d- og f-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE, að því marki sem við á. Tilvísun í staðalinn er að finna í viðaukanum.

2. Endabúnaður innan gildissviðs þessarar ákvörðunar skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE og uppfylla kröfur annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE ⁽³⁾ og 89/336/EBE ⁽⁴⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 271, 3.10.1997, bls. 16, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 62/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 220, 31. 8. 1993, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 77, 26. 3. 1973, bls. 29.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 139, 23. 5. 1989, bls. 19.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem tilnefndir eru til að koma í framkvæmd málsmeðferðunum sem um getur í 9. gr. tilskipunar 91/263/EBE, skulu, að því er varðar endabúnað, sem 1. mgr 1. gr. gildir um, beita samhæfða staðlinum, sem um getur í 1. mgr. 2. gr., innan árs frá því að þessi ákvörðun er samþykkt.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 19. september 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI**Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal**

Samhæfði staðallinn sem vísað er til í 2. gr. ákvörðunarinnar er:

Viðskiptafjarskipti (BTC)

34 megabita/s óskipulagðar og skipulagðar leigulínur (D34U og D34S)

Tengikröfur vegna skila fyrir endabúnað

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa

TBR 24 - Júlí 1997

(að undanskildum formála)

Viðbótarupplýsingar

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 83/189/EEC ⁽¹⁾.

Samhæfði staðallinn sem vísað er til hér að framan er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmæðferðarreglur tilskipunar 83/189/EEC.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnunar
650, route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Evrópu Framkvæmdastjórnar
Evrópubandalaganna
DG XIII/A/2 — (BU 31 1/7)
Rue de la Loi 200/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjórn. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

99/EES/16/09

nr. 63/98
frá 4. júlí 1998

um breytingu á II. viðauka
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 80/97 frá 12. nóvember 1997⁽¹⁾.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/526/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna stafræns almenns Evrópufarsíma (2. útgáfa)⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/527/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímaþjónustu með stafrænum almennum Evrópufarsíma (2. útgáfa)⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/528/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna farstöðva sem ætlaðar eru til notkunar með almennum Evrópufarsímanetum, II. áfanga, og starfa á DCS 1800-sviðinu⁽⁴⁾ skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/529/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímaþjónustu með farstöðvum sem ætlaðar eru til notkunar með almennum Evrópufarsímanetum, II. áfanga, og starfa á DCS 1800-sviðinu⁽⁵⁾ skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/526/EB fellir úr gildi frá 10. júlí 1998 ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/11/EBE, um sameiginlega tæknilega reglugerð varðandi almennar kröfur um tengingu almenns Evrópufarsíma, sem er hluti af samningnum og ber því að fella brott úr honum.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/527/EB fellir úr gildi frá 10. júlí 1998 ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/12/EBE, um sameiginlega tæknilega reglugerð varðandi almennar kröfur um notkun talsíma fyrir almennan Evrópufarsíma, sem er hluti af samningnum og ber því að fella brott úr honum.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liðir komi aftan við lið 4t (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/639/EBE) í XVIII. kafla II. viðauka við samninginn:

- „4u. **397 D 0526:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/526/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna stafræns almenns Evrópufarsíma (2. útgáfa) (Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 54).
- 4v. **397 D 0527:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/527/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímaþjónustu með stafrænum almennum Evrópufarsíma (2. útgáfa) (Stjtið. EB L 215, 7.8.1996, bls. 57).
- 4w. **397 D 0528:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/528/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna farstöðva sem ætlaðar eru til notkunar með almennum Evrópufarsímanetum, II. áfanga, og starfa á DCS 1800-sviðinu (Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 60).
- 4x. **397 D 0529:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/529/EB frá 9. júlí 1997 um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímaþjónustu með farstöðvum sem ætlaðar eru til notkunar með almennum Evrópufarsímanetum, II. áfanga, og starfa á DCS 1800-sviðinu (Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 65).”.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 134, 7.5.1998, bls. 9 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 18, 7.5.1998, bls. 71.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 54.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 57.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 60.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 65.

2. gr.

Texti liðar 4a (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/11/EB) og liðar 4b (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/12/EB) falli niður með gildistöku frá 10. júlí 1998.

3. gr.

Fullgiltur texti ákvarðana framkvæmdastjórnarinnar 97/526/EB, 97/527/EB, 97/528/EB og 97/529/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 5. júlí 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 4. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

F. Barbaso

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

frá 9. júlí 1997

um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna stafræns almenns Evrópufarsíma (2. útgáfa)(*)

(Texti sem varðar EES)

(97/526/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/263/EBE frá 29. apríl 1991 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um notendabúnað til fjarskipta ásamt gagnkvæmri viðurkenningu á samræmi ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum öðrum lið 2. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ákvæði um gerðir endabúnaðar sem sameiginlega tækniforskrift þarf fyrir, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

Samþykjka ber samsvarandi samhæfða staðla eða þá hluta þeirra sem eru til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.

Til að tryggja órofinn aðgang að mörkuðum fyrir framleiðendur er nauðsynlegt að gera tímabundnar ráðstafanir vegna búnaðar sem er samþykktur samkvæmt ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/11/EB ⁽³⁾.

Fella ber ákvörðun 94/11/EB úr gildi að aðlögunartímabilinu loknu.

Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað, einnig virka aukahluti sem breyta getu endabúnaðarins á einhvern þann hátt sem hefur áhrif á samræmi við grunnkröfurnar, sem tengja á almenna Evrópufarsímanetinu í samræmi við ákvæði 1. mgr. 2. gr.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar fyrir almenna Evrópufarsímanetið sem hefur stöðuga kúrvumótun og starfar á 900 MHz bandinu með 200 kHz milli rása og 8 umferðarrásir með fullum afköstum á hverja burðarbylgju samkvæmt TDMA-reglunni.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal fjalla um samhæfða staðalinn sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í d-, e- og f-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE. Tilvísun í staðalinn er að finna í viðaukanum.

2. Endabúnaður innan gildissviðs þessarar ákvörðunar skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE og uppfylla kröfur allra annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE ⁽⁴⁾ og 89/336/EBE ⁽⁵⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 54, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 63/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 220, 31. 8. 1993, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 8, 12. 1. 1994, bls. 20.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 77, 26. 3. 1973, bls. 29.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB nr. L 139, 23. 5. 1989, bls. 19.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem tilnefndir eru til að koma í framkvæmd málsmeðferðunum sem um getur í 9. gr. tilskipunar 91/263/EBE, skulu, að því er varðar endabúnað, sem 1. mgr 2. gr. gildir um, beita samhæfða staðlinum sem um getur í 1. mgr. 1. gr. innan árs frá því að þessi ákvörðun er samþykkt, eða sjá til þess að honum sé beitt.

4. gr.

1. Ákvörðun 94/11/EB er felld úr gildi frá og með deginum sem er réttu ári eftir birtingu þessarar ákvörðunar.
2. Áfram er heimilt að markaðssetja og taka í notkun endabúnað, sem er samþykktur samkvæmt ákvörðun 94/11/EB, að því tilskildu að samþykkið sé veitt innan árs frá því að tilkynnt er um þessa ákvörðun.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. júlí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal

Samhæfði staðallinn sem vísað er til í 2. gr. ákvörðunarinnar er:

Evrópufarsími

Tengikröfur vegna GSM-farsíma

Aðgangur

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa

TBR 5, 2. útgáfa - Október 1995

(að undanskildum formála)

Viðbótarupplýsingar

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 83/189/EEB ⁽¹⁾.

Samhæfði staðallinn sem vísað er til hér að framan er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmæðferðarreglur tilskipunar 83/189/EEB.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnunar
650, route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Evrópu Framkvæmdastjórnar
Evrópubandalaganna
DG XIII/A/2 — (BU 31 1/7)
Rue de la Loi 200/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjótfö. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

frá 9. júlí 1997

um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímabjónustu með stafrænum almennum Evrópufarsíma (2. útgáfa)(*)

(Texti sem varðar EES)

(97/527/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/263/EBE frá 29. apríl 1991 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um notendabúnað til fjarskipta ásamt gagnkvæmri viðurkenningu á samræmi ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum öðrum lið 2. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ákvæði um gerðir endabúnaðar sem sameiginlega tækniforskrift þarf fyrir, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

Samþykkja ber samsvarandi samhæfða staðla eða þá hluta þeirra sem eru til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.

Til að tryggja órofinn aðgang að mörkuðum fyrir framleiðendur er nauðsynlegt að gera tímabundnar ráðstafanir vegna búnaðar sem er samþykktur samkvæmt ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/12/EB ⁽³⁾.

Fella ber ákvörðun 94/12/EB úr gildi að aðlögunartímabilinu loknu.

Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað, einnig virka aukahluti sem breyta getu endabúnaðarins á einhvern þann hátt sem hefur áhrif á samræmi við grunnkröfurnar, sem tengja á almenna Evrópufarsímanetinu í samræmi við ákvæði í 1. mgr. 2. gr.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um GSM-talsímakröfur vegna endabúnaðar fyrir almenna Evrópufarsímanetið sem hefur stöðuga kúrvumótun og starfar á 900 MHz bandinu með 200 kHz milli rása og 8 umferðarrásir með fullum afköstum á hverja burðarbylgju samkvæmt TDMA-reglunni.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal fjalla um samhæfða staðalinn sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í g-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE. Tilvísun í staðalinn er að finna í viðaukanum.

2. Endabúnaður innan gildissviðs þessarar ákvörðunar skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE og uppfylla kröfur allra annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE ⁽⁴⁾ og 89/336/EBE ⁽⁵⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 57, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 63/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 220, 31. 8. 1993, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 8, 12. 1. 1994, bls. 23.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 77, 26. 3. 1973, bls. 29.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB nr. L 139, 23. 5. 1989, bls. 19.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem tilnefndir eru til að koma í framkvæmd málsmeðferðunum sem um getur í 9. gr. tilskipunar 91/263/EBE, skulu, að því er varðar endabúnað, sem 1. mgr 1. gr. í þessari tilskipun gildir um, beita samhæfða staðlinum sem um getur í 1. mgr. 2. gr. innan árs frá því að tilkynnt var um þessa ákvörðun, eða sjá til þess að honum sé beitt.

4. gr.

1. Ákvörðun 94/12/EB er felld úr gildi frá og með deginum sem er réttu ári eftir birtingu þessarar ákvörðunar.

2. Áfram er heimilt að markaðssetja og taka í notkun endabúnað, sem er samþykktur samkvæmt ákvörðun 94/12/EB, að því tilskildu að samþykkið sé veitt innan árs frá því að tilkynnt var um þessa ákvörðun.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. júlí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI**Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal**

Samhæfði staðallinn sem vísað er til í 2. gr. ákvörðunarinnar er:

Evrópufarsími

Tengikröfur vegna GSM-farsíma

Talsímaþjónusta

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa

TBR 9, 2. útgáfa - Október 1995

(að undanskildum formála)

Viðbótarupplýsingar

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 83/189/EEB ⁽¹⁾.

Samhæfði staðallinn sem vísað er til hér að framan er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmæðferðarreglur tilskipunar 83/189/EEB.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnunar
650, route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Evrópu Framkvæmdastjórnar
Evrópubandalaganna
DG XIII/A/2 — (BU 31 1/7)
Rue de la Loi 200/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjótfö. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

frá 9. júlí 1997

um sameiginlega tækniforskrift um almennar tengikröfur vegna farstöðva sem ætlaðar eru til notkunar með almennum Evrópufarsímanetum, II. áfanga, og starfa á DCS 1800-sviðinu(*)

(Texti sem varðar EES)

(97/528/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/263/EBE frá 29. apríl 1991 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um notendabúnað til fjarskipta ásamt gagnkvæmri viðurkenningu á samræmi ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum öðrum lið 2. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ákvæði um gerðir endabúnaðar sem sameiginlega tækniforskrift þarf fyrir, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

Samþykkja ber samsvarandi samhæfða staðla eða þá hluta þeirra sem settir eru til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.

Endurskoða ber þessa ákvörðun til að tryggja samhengi í mati tilkynntu aðilanna á samræmi við gildandi samhæfða staðla.

Sameiginlega tækniforskriftin, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað, einnig virka aukahluti sem breyta getu endabúnaðarins á einhvern þann hátt sem hefur áhrif á samræmi við grunnkröfurnar, sem notar DCS 1800-bandið og fellur undir samhæfða staðalinn sem um getur í 1. mgr. 2. gr. Ákvörðunin gildir einnig um endabúnað sem getur bæði notað GSM-bandið og DCS 1800-bandið.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um almennar tengikröfur vegna endabúnaðar af þeirri gerð sem um getur í 1. mgr.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal fjalla um viðeigandi hluta samhæfða staðalsins sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í c-, d-, e- og f-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE. Tilvísun í staðalinn og viðeigandi hluta hans er að finna í viðaukunum.

2. Endabúnaður innan gildissviðs þessarar ákvörðunar skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE og uppfylla kröfur allra annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE ⁽³⁾ og 89/336/EBE ⁽⁴⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 60, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 63/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 220, 31. 8. 1993, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 77, 26. 3. 1973, bls. 29.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 139, 23. 5. 1989, bls. 19.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem tilnefndir eru til að sinna málsmeðferðunum sem um getur í 9. gr. tilskipunar 91/263/EBE, skulu, að því er varðar endabúnað, sem 1. mgr 1. gr. í þessari tilskipun gildir um, beita samhæfða staðlinum sem um getur í 1. mgr. 2. gr. eigi síðar en sex mánuðum frá því að tilkynnt er um þessa ákvörðun.

4. gr.

Endurskoða skal þessa ákvörðun eigi síðar en sex mánuðum eftir að hún er samþykkt.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. júlí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI**Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal**

Samhæfði staðallinn sem um getur í 2. gr. ákvörðunarinnar er:

Stafrænt hólfskipt fjarskiptakerfi (2. áfangi)

Tengikröfur vegna farsíma á DCS 1800-bandinu og aukalega GSM 900-bandinu

Aðgangur

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa

TBR 31 - Janúar 1997

(að undanskildum formála og öllum kröfum nema þeim sem vísað er til í II. viðauka)

Viðbótarupplýsingar

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 83/189/EEC (1).

Samhæfði staðallinn sem vísað er til hér að framan er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmæðferðarreglur tilskipunar 83/189/EEC.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnunar
650, route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Evrópu Framkvæmdastjórnar
Evrópubandalaganna
DG XIII/A/2 — (BU 31 1/7)
Rue de la Loi 200/Wetstraat 200

(¹) Stjóttíð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

B-1049 Bruxelles/Brussel

II. VIÐAUKI

Viðeigandi hlutar TBR 31 fyrir endabúnað sem starfar á DCS 1800-bandinu

TBR 31-11.1.1	TBR 31-20.1	TBR 31-26.5.2.1.2
TBR 31-11.1.2	TBR 31-20.3	TBR 31-26.5.2.2
TBR 31-11.2	TBR 31-20.4	TBR 31-26.5.2.3
TBR 31-11.3	TBR 31-20.5	TBR 31-26.5.3.1
TBR 31-11.4	TBR 31-20.6	TBR 31-26.5.3.2
TBR 31-11.5	TBR 31-20.7	TBR 31-26.5.3.3
TBR 31-12.1.1	TBR 31-20.8	TBR 31-26.5.3.4
TBR 31-12.1.2	TBR 31-20.9	TBR 31-26.5.4.1
TBR 31-12.2.1	TBR 31-21.1	TBR 31-26.5.5.1.1.1
TBR 31-12.2.2	TBR 31-21.2	TBR 31-26.5.5.1.1.2
TBR 31-13.1	TBR 31-21.3.1	TBR 31-26.5.5.1.2
TBR 31-13.2	TBR 31-21.3.2	TBR 31-26.5.5.2.1
TBR 31-13.3-1	TBR 31-21.4	TBR 31-26.5.5.2.3
TBR 31-13.4	TBR 31-22	TBR 31-26.5.5.3.1.1
TBR 31-14.1.1.2	TBR 31-25.2.1.1.1	TBR 31-26.5.5.3.2
TBR 31-14.1.2.2	TBR 31-25.2.1.1.2.1	TBR 31-26.5.6.1.1
TBR 31-14.2.1	TBR 31-25.2.1.1.2.2	TBR 31-26.5.6.1.2
TBR 31-14.2.2	TBR 31-25.2.1.1.2.3	TBR 31-26.5.6.2.1
TBR 31-14.2.3	TBR 31-25.2.1.1.3	TBR 31-26.5.6.2.4
TBR 31-14.2.4	TBR 31-25.2.1.1.4	TBR 31-26.5.6.3
TBR 31-14.3	TBR 31-25.2.1.2.1	TBR 31-26.5.7.1.1
TBR 31-14.4.1	TBR 31-25.2.1.2.2	TBR 31-26.5.7.1.3
TBR 31-14.4.2	TBR 31-25.2.1.2.3	TBR 31-26.5.7.1.4
TBR 31-14.4.4	TBR 31-25.2.1.2.4	TBR 31-26.5.7.2
TBR 31-14.4.5	TBR 31-25.2.2.1	TBR 31-26.5.7.3
TBR 31-14.5.1	TBR 31-25.2.2.2	TBR 31-26.6.1.1
TBR 31-14.5.2	TBR 31-25.2.2.3	TBR 31-26.6.1.2
TBR 31-14.6.1	TBR 31-25.2.3	TBR 31-26.6.1.3
TBR 31-14.6.2	TBR 31-25.2.4.3	TBR 31-26.6.1.4
TBR 31-14.7.1	TBR 31-25.2.5.1	TBR 31-26.6.12.1
TBR 31-14.8.1	TBR 31-25.2.5.2	TBR 31-26.6.12.2
TBR 31-14.8.2	TBR 31-25.2.6.1	TBR 31-26.6.12.3
TBR 31-15	TBR 31-25.2.6.2	TBR 31-26.6.12.4
TBR 31-16	TBR 31-25.2.7	TBR 31-26.6.13.10
TBR 31-17.1	TBR 31-26.2.1.1	TBR 31-26.6.13.3
TBR 31-17.2	TBR 31-26.2.1.2	TBR 31-26.6.13.5
TBR 31-18	TBR 31-26.2.1.3	TBR 31-26.6.13.6
TBR 31-19.1	TBR 31-26.2.2	TBR 31-26.6.13.8
TBR 31-19.2	TBR 31-26.2.3	TBR 31-26.6.13.9
TBR 31-19.3	TBR 31-26.2.4 pr1	TBR 31-26.6.2.1.1
TBR 31-20.1	TBR 31-26.2.4 pr2	TBR 31-26.6.2.1.2
TBR 31-20.10	TBR 31-26.2.4 pr3	TBR 31-26.6.2.1.3
TBR 31-20.11	TBR 31-26.2.4 pr4	TBR 31-26.6.2.2
TBR 31-20.12	TBR 31-26.2.4 pr5	TBR 31-26.6.2.3.1
TBR 31-20.13	TBR 31-26.2.4 pr6	TBR 31-26.6.2.3.2
TBR 31-20.15	TBR 31-26.2.4 pr7	TBR 31-26.6.2.4
TBR 31-20.16	TBR 31-26.2.4 pr8	TBR 31-26.6.2.5
TBR 31-20.17	TBR 31-26.5.1	TBR 31-26.6.3.1
TBR 31-20.19	TBR 31-26.5.2.1.1	TBR 31-26.6.3.2

TBR-tilvísun		
TBR 31-26.6.3.3	TBR 31-26.7.4.5.2	TBR 31-26.9.6.2.1
TBR 31-26.6.3.4	TBR 31-26.7.4.6	TBR 31-26.9.6.2.2
TBR 31-26.6.3.6	TBR 31-26.7.5.3	TBR 31-27.10
TBR 31-26.6.4.1	TBR 31-26.7.5.5	TBR 31-27.11.1.1
TBR 31-26.6.4.2.2	TBR 31-26.7.5.7.1	TBR 31-27.11.1.2
TBR 31-26.6.5.1-1	TBR 31-26.8.1.2.2.1	TBR 31-27.11.1.3
TBR 31-26.6.5.1-2	TBR 31-26.8.1.2.2.2	TBR 31-27.11.1.4
TBR 31-26.6.5.1-3	TBR 31-26.8.1.2.3.2	TBR 31-27.11.1.5
TBR 31-26.6.5.1-4	TBR 31-26.8.1.2.3.5	TBR 31-27.11.2.1
TBR 31-26.6.5.1-5	TBR 31-26.8.1.2.3.6	TBR 31-27.11.2.2
TBR 31-26.6.5.1-6	TBR 31-26.8.1.2.4.13	TBR 31-27.11.2.3
TBR 31-26.6.5.1-7	TBR 31-26.8.1.2.4.2	TBR 31-27.11.2.4
TBR 31-26.6.5.1-8	TBR 31-26.8.1.2.4.3	TBR 31-27.11.3
TBR 31-26.6.5.2-1	TBR 31-26.8.1.2.4.4	TBR 31-27.12.1
TBR 31-26.6.5.2-10	TBR 31-26.8.1.2.4.5	TBR 31-27.12.2
TBR 31-26.6.5.2-2	TBR 31-26.8.1.2.4.6	TBR 31-27.14.3
TBR 31-26.6.5.2-3	TBR 31-26.8.1.2.4.7	TBR 31-27.14.4
TBR 31-26.6.5.2-4	TBR 31-26.8.1.2.4.8	TBR 31-27.17.1.1
TBR 31-26.6.5.2-5	TBR 31-26.8.1.2.5.2	TBR 31-27.17.1.2
TBR 31-26.6.5.2-6	TBR 31-26.8.1.2.5.3	TBR 31-27.17.1.3
TBR 31-26.6.5.2-7	TBR 31-26.8.1.2.6.2	TBR 31-27.17.1.4
TBR 31-26.6.5.2-8	TBR 31-26.8.1.2.6.3	TBR 31-27.17.1.5.1
TBR 31-26.6.5.2-9	TBR 31-26.8.1.2.6.5	TBR 31-27.17.1.5.2
TBR 31-26.6.5.3-1	TBR 31-26.8.1.2.6.6	TBR 31-27.17.1.5.3
TBR 31-26.6.5.3-2	TBR 31-26.8.1.2.7.1	TBR 31-27.17.1.5.4
TBR 31-26.6.5.4-1	TBR 31-26.8.1.2.7.3	TBR 31-27.17.2.1.1
TBR 31-26.6.5.4-2	TBR 31-26.8.1.2.8.1	TBR 31-27.17.2.1.2
TBR 31-26.6.5.4-3	TBR 31-26.8.1.2.9.1	TBR 31-27.17.2.2
TBR 31-26.6.5.4-4	TBR 31-26.8.1.2.9.2	TBR 31-27.17.2.3
TBR 31-26.6.5.5.1	TBR 31-26.8.1.2.9.4	TBR 31-27.17.2.5
TBR 31-26.6.5.5.2	TBR 31-26.8.1.3.1.1	TBR 31-27.18.1
TBR 31-26.6.5.6	TBR 31-26.8.1.3.3.1	TBR 31-27.18.2
TBR 31-26.6.5.7	TBR 31-26.8.1.3.3.3	TBR 31-27.19
TBR 31-26.6.5.8	TBR 31-26.8.1.3.3.4	TBR 31-27.20
TBR 31-26.6.5.9	TBR 31-26.8.1.3.4.2	TBR 31-27.21.1
TBR 31-26.6.6.1	TBR 31-26.8.1.3.4.3	TBR 31-27.21.3
TBR 31-26.6.7.1	TBR 31-26.8.1.3.4.8	TBR 31-27.21.4
TBR 31-26.6.8.4	TBR 31-26.8.1.3.5.2	TBR 31-27.3
TBR 31-26.6.8.5	TBR 31-26.8.1.3.5.3	TBR 31-27.4
TBR 31-26.7.1	TBR 31-26.8.1.3.5.4	TBR 31-27.5
TBR 31-26.7.2.1	TBR 31-26.8.1.3.5.5	TBR 31-27.6
TBR 31-26.7.2.2	TBR 31-26.8.1.4.2.1	TBR 31-27.7
TBR 31-26.7.3.1	TBR 31-26.8.1.4.3.1	TBR 31-29.3.2.6.7
TBR 31-26.7.3.2	TBR 31-26.8.1.4.3.2	TBR 31-29.3.2.6.9
TBR 31-26.7.4.1	TBR 31-26.8.1.4.5.1	TBR 31-29.3.3.2
TBR 31-26.7.4.2.1	TBR 31-26.8.2.1	TBR 31-29.3.3.3
TBR 31-26.7.4.2.2-1	TBR 31-26.8.2.2	TBR 31-29.3.3.5
TBR 31-26.7.4.2.2-2	TBR 31-26.8.2.3	TBR 31-29.4.2.5
TBR 31-26.7.4.2.3	TBR 31-26.8.3	TBR 31-31.10
TBR 31-26.7.4.2.4 pr1	TBR 31-26.9.2	TBR 31-31.6.1.1
TBR 31-26.7.4.3.1	TBR 31-26.9.3	TBR 31-31.6.1.2
TBR 31-26.7.4.3.2	TBR 31-26.9.4	TBR 31-31.6.1.5
TBR 31-26.7.4.3.3	TBR 31-26.9.5	TBR 31-31.6.1.6
TBR 31-26.7.4.3.4	TBR 31-26.9.6.1.1	TBR 31-31.6.1.7
TBR 31-26.7.4.5.1	TBR 31-26.9.6.1.2	TBR 31-31.6.1.8

TBR-tilvísun		
TBR 31-31.6.2.1	TBR 31-31.8.1.1	TBR 31-34.2.1
TBR 31-31.6.2.2	TBR 31-31.8.3.1	TBR 31-34.2.2
TBR 31-31.6.2.3	TBR 31-32.11	TBR 31-34.2.3
TBR 31-31.6.2.4	TBR 31-32.12	TBR 31-34.2.5.3
TBR 31-31.6.2.5	TBR 31-33.6	TBR 31-34.3

Viðeigandi hlutar TBR 31 fyrir notkun DCS 1800-bands við hlið GSM 900-bandsins eða aukna GSM 900-bandsins

TBR-tilvísun		
TBR 31-20.20.1	TBR 31-26.11.2.2.1	TBR 31-26.11.3.2
TBR 31-20.20.2	TBR 31-26.11.2.2.2	TBR 31-26.11.5.1
TBR 31-21.1	TBR 31-26.11.2.3	
TBR 31-26.11.2.1	TBR 31-26.11.3.1	

Ef prófunartilvikin hafa enn ekki verið gilt skulu framleiðendur eða fulltrúar þeirra í aðildarríkjunum senda tilkynnta aðilanum yfirlýsingu um samræmi við grunnkröfurnar sem prófanirnar endurspeгла, að meðtöldum þeim ráðstöfunum sem gerðar eru til að fara að samsvarandi grunnkröfum.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

frá 9. júlí 1997

um sameiginlega tækniforskrift um kröfur vegna talsímaþjónustu með
farstöðvum sem ætlaðar eru til notkunar með almennum
Evrópufarsímanetum, II. áfanga, og starfa á DCS 1800-sviðinu(*)

(Texti sem varðar EES)

(97/529/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/263/EBE frá 29. apríl 1991 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um notendabúnað til fjarskipta ásamt gagnkvæmri viðurkenningu á samræmi ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum öðrum lið 2. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ákvæði um gerðir endabúnaðar sem sameiginlega tækniforskrift þarf fyrir, svo og tilheyrandi yfirlýsingu um gildissvið.

Samþykkja ber samsvarandi samhæfða staðla eða þá hluta þeirra sem eru til framkvæmdar grunnkröfunum sem breyta á í sameiginlegar tækniforskriftir.

Endurskoða ber þessa ákvörðun til að tryggja samfellu milli mats tilkynntu aðilanna á samræmi við gildandi samhæfða staðla.

Sameiginlega tækniforskriftin sem kveðið er á um í þessari ákvörðun er í samræmi við álit samþykkisnefndar endabúnaðar (ACTE).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1. Þessi ákvörðun gildir um endabúnað, einnig virka aukahluti sem breyta getu endabúnaðarins á einhvern þann hátt sem hefur áhrif á samræmi við grunnkröfurnar, sem notar DCS 1800-bandið og fellur undir samhæfða staðalinn sem vísað er til í 1. mgr. 2. gr. Ákvörðunin gildir einnig um endabúnað sem getur bæði notað GSM-bandið og DCS 1800-bandið.

2. Í þessari ákvörðun er kveðið á um sameiginlega tækniforskrift sem gildir um kröfur um símaþjónustu vegna endabúnaðar af þeirri gerð sem um getur í 1. mgr.

2. gr.

1. Sameiginlega tækniforskriftin skal fjalla um viðeigandi hluta samhæfða staðalsins sem hlutaðeigandi staðlastofnun hefur samið til framkvæmdar grunnkröfunum sem um getur í g-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE. Tilvísun í staðalinn og viðeigandi hluta hans er að finna í viðaukunum.

2. Endabúnaður innan gildissviðs þessarar ákvörðunar skal vera í samræmi við sameiginlegu tækniforskriftina sem um getur í 1. mgr., uppfylla grunnkröfurnar sem um getur í a- og b-lið 4. gr. tilskipunar 91/263/EBE og uppfylla kröfur annarra gildandi tilskipana, einkum tilskipana ráðsins 73/23/EBE ⁽³⁾ og 89/336/EBE ⁽⁴⁾.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 215, 7.8.1997, bls. 65, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 63/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(¹) Stjtið. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

(²) Stjtið. EB nr. L 220, 31. 8. 1993, bls. 1.

(³) Stjtið. EB nr. L 77, 26. 3. 1973, bls. 29.

(⁴) Stjtið. EB nr. L 139, 23. 5. 1989, bls. 19.

3. gr.

Tilkynntir aðilar, sem tilnefndir eru til að koma í framkvæmd málsmeðferðunum sem um getur í 9. gr. tilskipunar 91/263/EBE, skulu, að því er varðar endabúnað, sem 1. mgr 1. gr. þessarar tilskipunar gildir um, beita samhæfða staðlinum sem um getur í 1. mgr. 2. gr. innan sex mánaða frá því að þessi ákvörðun er samþykkt.

4. gr.

Endurskoða skal þessa ákvörðun eigi síðar en sex mánuðum eftir að hún er samþykkt.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. júlí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

Tilvísun í gildandi samhæfðan staðal

Samhæfði staðallinn sem vísað er til í 2. gr. ákvörðunarinnar er:

Stafrænt hólfskipt fjarskiptakerfi (2. áfangi); Símaþjónustukröfur

Tengikröfur vegna farsíma á DCS 1800-bandinu og aukalega GSM 900-bandinu

ETSI

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu

Aðalskrifstofa

TBR 32 - Janúar 1997

(að undanskildum formála og öllum kröfum nema þeim sem vísað er til í II. viðauka)

Viðbótarupplýsingar

Fjarskiptastaðlastofnun Evrópu er viðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 83/189/EBE ⁽¹⁾.

Samhæfði staðallinn sem vísað er til hér að framan er saminn samkvæmt umboði sem gefið er út í samræmi við viðeigandi málsmeðferðarreglur tilskipunar 83/189/EBE.

Unnt er að fá orðréttan texta framangreinds samhæfðs staðals með því að snúa sér til:

Fjarskiptastaðlastofnunar
650, route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Evrópu Framkvæmdastjórnar
Evrópubandalaganna
DG XIII/A/2 — (BU 31 1/7)
Rue de la Loi 200/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

II. VIÐAUKI

Viðeigandi hlutar TBR 32

TBR-tilvísun		
TBR 32-14.4.3	TBR 32-30.5.1	TBR 32-32.3
TBR 32-30.1	TBR 32-30.6.1	TBR 32-32.4
TBR 32-30.2	TBR 32-30.6.2	TBR 32-32.7
TBR 32-30.3	TBR 32-30.7.1	TBR 32-32.8
TBR 32-30.4	TBR 32-32.2	TBR 32-32.9

Ef prófunardæmin hafa enn ekki hlotið fullgildingu skulu framleiðendur eða viðurkenndir fulltrúar þeirra í aðildarríkjunum senda tilkynnta aðilanum, sem valinn hefur verið, yfirlýsingu um samræmi við grunnkröfurnar sem prófanirnar samsvara og um þær ráðstafanir sem gerðar eru til að fara að samsvarandi grunnkröfum.

⁽¹⁾ Stjótið. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar**99/EES/6/10****nr. 64/98
frá 14. júlí 1998****um breytingu á II. viðauka
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)
við EES-samninginn****SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 95/97 frá 9. desember 1997⁽¹⁾.

Ályktun ráðsins 96/C 224/03 frá 8. júlí 1996 um samvinnu milli stjórnsýslustofnana um framkvæmd löggjafarinnar um innri markaðinn⁽²⁾ og ályktun ráðsins 96/C 224/05 frá 8. júlí 1996 um einföldun löggjafar og stjórnsýslu varðandi innri markaðinn⁽³⁾ skulu felldar inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:**1. gr.**

Eftirfarandi liðir komi aftan við 12. lið (ályktun ráðsins 94/C 179/01 frá 16. júní 1994) í XIX. kafla II. viðauka við samninginn:

„13. **96/C 224/03:** Ályktun ráðsins frá 8. júlí 1996 um samvinnu milli stjórnsýslustofnana um framkvæmd löggjafarinnar um innri markaðinn (Stjtið. EB C 224, 1.8.1996, bls. 3).

14. **96/C 224/05:** Ályktun ráðsins frá 8. júlí 1996 um einföldun löggjafar og stjórnsýslu varðandi innri markaðinn (Stjtið. EB C 224, 1.8.1996, bls. 5).”.

2. gr.

Fullgiltur texti ályktana ráðsins 96/C 224/03 og 96/C 224/05 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 15. júlí 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 14. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

F. Barbato

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 193, 9.7.1998, bls. 51 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 27, 9.7.1998, bls. 75.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. C 224, 1.8.1996, bls. 3.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. C 224, 1.8.1996, bls. 5.

ÁLYKTUN RÁÐSINS

frá 8. júlí 1996

um samvinnu milli stjórnsýslustofnana um framkvæmd löggjafarinnar um innri markaðinn(*)

(96/C 224/02)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS,

sem hefur hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

sem hefur hliðsjón af orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins frá 22. desember 1993 um skipulagsáætlunina sem ber yfirskriftina „hámarksnýting innri markaðarins“,

sem hefur hliðsjón af ályktun ráðsins frá 16. júní 1994 um þróun samvinnu á sviði stjórnsýslu við framkvæmd og fullnustu löggjafar bandalagsins á innri markaðinum ⁽¹⁾,

sem hefur hliðsjón af ályktun ráðsins frá 10. október 1994 um að lítil og meðalstór fyrirtæki, handverks- og örfyrirtæki meðtalin, fái fullt svigrúm í samkeppnishagkerfi fyrir athafnakraft sinn og sköpunargetu ⁽²⁾,

sem hefur hliðsjón af skýrslu framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins og Evrópuþingsins frá 29. janúar 1996, „Samvinna milli stjórnsýslustofnana um framkvæmd löggjafarinnar um innri markaðinn - áfangaskýrsla“,

og tekur tillit til eftirfarandi:

Til að bandalagið geti starfað eðlilega verður að auka gagnkvæmt traust og gagnsæi milli stjórnsýslustofnana og tryggja þannig að löggjöf bandalagsins verði framfylgt með árangursríkum, skilvirkum og samræmdum hætti í öllum aðildarríkjunum.

Eigi innri markaðurinn að starfa eðlilega þarf aukna samvinnu milli stjórnsýslustofnana, einkum á sviði iðnaðarvара, þar sem hún er lítt þróuð, til að tryggja að farið sé að reglum bandalagsins.

Aðildarríkin hafa, eins og þau voru hvött til að gera í ályktun ráðsins frá 16. júní 1994, tilkynnt framkvæmdastjórninni um þar til bæra tengiliði fyrir nánast öll þau svið sem eru talin upp í viðaukanum við þá ályktun, með það í huga að tryggja tengslin á

milli innlendra stjórnsýsluyfirvalda, sem eru ábyrg fyrir framkvæmd löggjafarinnar um innri markaðinn, og á milli þeirra og framkvæmdastjórnarinnar. Í umræddri ályktun er jafnframt skorað á aðildarríkin að tilkynna framkvæmdastjórninni um mikilvægar upplýsingar um skipulag stjórnsýslu sinnar til að allir sem málið snertir geti öðlast betri skilning á því hvernig hvert aðildarríki um sig framfylgir löggjöfinni um innri markaðinn.

Í ályktun ráðsins frá 10. október 1994 er skorað á aðildarríkin og framkvæmdastjórnina að kanna möguleikann á því að koma upp innlendum tengiliðum til að aðstoða fyrirtæki, einkum lítil og meðalstór fyrirtæki, við að kljást við viðskiptahindranir innan bandalagsins. Einstaklingar þurfa einnig að vita til hvaða aðila þeir geta beint spurningum um hvernig þeir geti neytt réttinda sinna á innri markaðinum.

Við samvinnu á sviði stjórnsýslu og þegar tengiliðum er komið upp fyrir fyrirtæki og einstaklinga ber að virða meginregluna um hlutföll milli þeirra krafna sem gerðar eru til stjórnsýslustofnana og ávinnings sem af hlýst, og meginregluna um nauðsynlegar trúnaðarkvaðir, viðskiptaleynd og þagnarskyldu. Jafnframt ber að forðast óþarfa skrifræði og skörun núverandi kerfa og virða stjórnsýsluskipulag aðildarríkjanna.

Samvinna á sviði stjórnsýslu skal vera í fullu samræmi við gildandi ákvæði bandalagsins og innlend ákvæði um verndun persónuupplýsinga.

Náin samvinna milli þessara tengiliða og þar til bærra stofnana, sem aðildarríkin hafa tilnefnt, mun gera öllum kleift að sinna verkefnum sínum á skilvirkari hátt og ekki síst stuðla að skjótvirkari lausnum á vanda fyrirtækja og einstaklinga.

Forsenda þess að samvinnan skili árangri er að settar verði skýrar grundvallarreglur þar sem ákveðið er fyrir hvern geira um sig á hvaða upplýsingum skuli skipst, á hvaða stigi framkvæmdarinnar upplýsingaskiptin skuli fara fram, hvaða viðmiðanir skuli gilda um trúnaðarkvaðir og hlutfallsregluna, hvaða svarfrestur skuli gilda og mælt fyrir um önnur tæknileg atriði upplýsingaskiptanna.

Löggjöfin, sem mikilvægt er að framfylgja til að innri markaðurinn geti starfað eðlilega, tekur til þeirra efnissviða sem eru talin upp í viðaukanum við ályktun ráðsins frá 16. júní 1994. Einnig ber að endurskoða samvinnu á öðrum sviðum.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB C 224, 1.8.1996, bls. 3, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 64/98 frá 14. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. C 179, 1. 7. 1994, bls. 1.

(2) Stjtið. EB nr. C 294, 22. 10. 1994, bls. 6.

Á sviði tæknilegrar samhæfingar er nauðsynlegt að gefa sérstakan gaum að framkvæmd tilskipana með nýju aðferðinni, einkum með skilvirka framkvæmd markaðseftirlits í huga sem er ákjósanlegt tæki til að tryggja að vörur, sem eru settar á markað, uppfylli grunnkröfur.

Bandalaginu ber að styðja samvinnu á öllum sviðum með aðstoð fjarvirkni og menntunar- og skiptaáætlana.

FAGNAR skýrslu framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins og Evrópuþingsins um samvinnu milli stjórnsýslustofnana um framkvæmd löggjafarinnar um innri markaðinn;

VIÐURKENNIR að þörf sé á áframhaldandi átaki til að bæta samvinnu af þessu tagi með það í huga að gera löggjöfina skilvirkari, leysa vanda sem kann að koma upp hjá fyrirtækjum og einstaklingum og koma í veg fyrir að aftur verði settar hömlur á frjálsa flutninga milli aðildarríkjanna;

MUN KANNA, ásamt framkvæmdastjórninni, hversu víðtæka samvinnu á sviði stjórnsýslu skuli þróa á þeim sviðum þar sem hún hefur náð lítilli fótfestu, einkum með tilliti til iðnaðarvara;

LEGGUR ÁHERSLU Á þörfina á að skapa á þessu sviði þau úrræði sem eru nauðsynleg fyrir einsleita og skjótvirka framkvæmd reglna bandalagsins;

HVETUR AÐILDARRÍKIN TIL:

- a) að ljúka við, hafi þau ekki þegar gert það, tilkynninguna um innlenda tengiliði sem hafa með höndum framkvæmd löggjafar bandalagsins á þeim sviðum sem eru talin upp í viðaukanum við ályktun ráðsins frá 16. júní 1994 og tilkynna um mikilvægar upplýsingar um stjórnsýslustofnanir sem skulu sjá um framkvæmdina eins og kveðið er á um í umræddri ályktun;
- b) að uppfæra skrárnar yfir tengiliði og gera þær að skilvirkum verkfærum fyrir þau yfirvöld sem sjá um daglega framkvæmd löggjafarinnar um innri markaðinn;
- c) að koma upp eins skjótt og kostur er, hafi þau ekki þegar gert það, á viðeigandi hátt og að teknu tilliti til þarfa fyrirtækja og einstaklinga, einum eða fleiri tengiliðum fyrir fyrirtæki, eins og kveðið er á um í ályktun ráðsins frá 10. október 1994, og koma upp, ef með þarf, einum eða fleiri tengiliðum til að auðvelda einstaklingum að neyta þeirra réttinda sem þeim eru veitt með ákvæðunum um innri markaðinn;
- d) að skapa tengsl á milli þessa tengiliðs eða þessara tengiliða og þar til bættra stofnana sem aðildarríkin hafa tilnefnt;

HVETUR AÐILDARRÍKIN OG FRAMKVÆMDA-STJÓRNINA:

- a) til að halda áfram viðleitni sinni til að setja, þar sem við á, grundvallarreglur á þeim sviðum þar sem slíkar reglur hafa ekki áður verið settar, um samvinnu milli stjórnsýslustofnana með það í huga að framfylgja löggjöfinni um innri markaðinn og beita þessum reglum með öllum tiltækum ráðum til að samvinnan geti orðið árangursrík;
- b) til að kanna, hvað varðar iðnaðarvörur, eftirfarandi kosti:
 - almennar reglur um framkvæmd eftirlits,
 - fyrirkomulag samvinnu á sviði stjórnsýslu í tilskipunum með nýju aðferðinni,
 - gæðastaðla fyrir rannsóknarstofur sem annast opinbert eftirlit,
 - ef með þarf, samræmdar eftirlitsáætlanir;
- c) til að halda áfram með áætlun sína um endurskoðun samvinnu milli stjórnsýslustofnana á þeim sviðum löggjafarinnar sem eru mikilvæg fyrir rekstur innri markaðarins og um getur í viðaukanum við ályktun ráðsins frá 16. júní 1994, einkum með því að:
 - móta bandalagsaðgerðir til stuðnings þverfaglegri samvinnu, svo sem áætlunina um fjarvirk gagnaskipti milli stjórnsýslustofnana í bandalaginu (IDA), sem var komið á fót með ákvörðun 95/468/EB ⁽¹⁾, og áætlunina um skipti milli stjórnsýslustofnana aðildarríkjanna á innlendum embættismönnum (Karolus-áætlunin) sem var komið á fót með ákvörðun 92/481/EBE ⁽²⁾,
 - taka með í þessu samhengi önnur svið löggjafarinnar um innri markaðinn þar sem ljóst er að nauðsynlegt er að efla samvinnuna við framkvæmd löggjafarinnar, einkum að því er tekur til iðnaðarvara;
- d) að láta það hafa forgang að kanna möguleikann á því að efla samvinnu á sviði stjórnsýslu með því framkvæmd löggjafarinnar á öðrum sviðum.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 269, 11. 11. 1995, bls. 23.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 286, 1. 10. 1992, bls. 65.

ÁLYKTUN RÁÐSINS

frá 8. júlí 1996

um einföldun löggjafar og stjórnsýslu varðandi innri markaðinn(*)

(96/C 224/03)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS,

sem hefur hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

sem hefur hliðsjón af yfirlýsingunni um framkvæmd laga bandalagsins, sem fylgir með lokagerð sáttmálans um Evrópusambandið,

sem hefur hliðsjón af niðurstöðum leiðtogaráðsins í Cannes 26. og 27. júní 1995,

sem hefur hliðsjón af skýrslu hóps óháðra sérfræðinga um einföldun löggjafar og stjórnsýslu (Molitor-hópsins) frá 21. maí 1995 og athugasemdum framkvæmdastjórnarinnar við þessa skýrslu,

sem hefur hliðsjón af skýrslu framkvæmdastjórnarinnar til leiðtogaráðsins sem ber yfyrskriftina „Betri lagasetning - Skýrsla um beitingu dreifraðis- og hlutfallsreglnanna og um einföldun og kerfisbálkun“,

sem hefur hliðsjón af orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins og Evrópuþingsins um „Einfaldari löggjöf fyrir innri markaðinn (SLIM): tilraunaverkefni“,

og tekur tillit til eftirfarandi:

Eitt helsta forgangsverkefni Evrópusambandsins er að stuðla að auknum vexti og bættu atvinnuástandi. Við aðstæður, sem einkennast af harðnandi efnahagslegri samkeppni, er það meðal annars forsenda þess að unnt sé að ná þessu marki að gerðar séu ráðstafanir sem gera fyrirtækjum kleift að bæta samkeppnishæfni sína og hafa jákvæð áhrif á atvinnuástand.

Löggjöf um innri markaðinn hefur gert mögulegt að skapa stórt efnahagssvæði án innri landamæra sem er þýðingarmikill þáttur í að örva evrópskt efnahags- og atvinnulíf og afnema höft af því, en afar mikilvægt er að varðveita það.

Tilkoma innri markaðarins leiðir í sjálfu sér til einföldunar svo sem þegar ein bandalagsregla leysir margar innlendar reglur af hólmi eða þegar reglunni um gagnkvæma viðurkenningu er beitt.

Einföldun löggjafar og stjórnsýslu með það í huga að uppræta óhófleg og óréttmæt útgjöld, sem hindra samkeppnishæfni fyrirtækja, er engu að síður mikilvægt verkefni fyrir stofnanir Evrópusambandsins, ríkisstjórnir aðildarríkjanna og evrópskt atvinnulíf.

Með einfölduninni skal stefnt að því að viðhalda gildandi réttarreglum bandalagsins og samhæfingu innan bandalagsins á þeim sviðum sem um ræðir, þar sem með þarf, og öðru fremur kröfum um heilsuvernd, öryggi, góða viðskiptahætti, umhverfisvernd og launþega- og neytendavernd sem er að finna í ákvæðum þessara reglna.

Auk þess þarf, með hagsmuni atvinnurekenda og almennra borgara í huga, að gera löggjöfina um innri markaðinn aðgengilegri og auðskiljanlegri, einkum má endurbæta löggjöfina með því að bálka hana og bæta samhengi textans og gera hann skiljanlegri. Þegar hefur verið gerð gangskör að því að einfalda og bálka fyrirbyggjandi löggjöf með það að markmiði að draga úr, þar sem þörf krefur, fjölda lagaákvæða með því að beita hlutfallsreglunni.

Við lagasetningu í framtíðinni, hvort heldur sem er á innanlandsvettvangi eða vettvangi bandalagsins, ber að taka tillit til þarfa fyrirtækja, einkum lítilla og meðalstórra, og takmarkana sem þeim eru settar.

Jafnframt hefur orðið vart sérstakrar þarfar fyrir einföldun gildandi löggjafar á tilteknum sviðum. Því ber að sýna markvisst frumkvæði í þessu tilliti til að létta stjórnsýslubyrði fyrirtækja.

Einnig getur of flókin innlend löggjöf hindrað eðlilega starfsemi innri markaðarins og því ber að gera samsvarandi átak til að einfalda löggjöfina á innlendum vettvangi svo að koma meg í veg fyrir að nýjar viðskiptahindranir komi upp sem gætu leitt til enduruppskiptingar innri markaðarins.

MEÐ HLIÐSJÓN AF FRUMKVÆÐI AÐ LÖGGJÖF Í FRAMTÍÐINNI:

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB C 224, 1.8.1996, bls. 5, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 64/98 frá 14. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

GERIR SÉR GREIN FYRIR að framkvæmdastjórnin hefur tekið saman almennar viðmiðunarreglur um beitingu frumkvæðisréttar síns með það að markmiði að endurbæta hinar nýju tillögur um lagasetningu með hliðsjón af því hvaða áhrif þær geta haft á þau svið atvinnulífsins sem um ræðir;

LEGGUR ÁHERSLU Á að tryggja þarf að nýja löggjöfin sé tekin upp í landsrétt með ótvíræðum hætti og að við lagasetninguna í heild þurfi að tryggja heildarsamhengi í löggjöf á tilteknu sviði;

HVETUR framkvæmdastjórnina til að taka saman greiningarviðmiðanir og byggja þar á reynslu og upplýsingum frá öllum aðildarríkjunum og í samvinnu við þau;

VEKUR ATHYGLI Á að almennt ber að forðast mjög nákvæm fyrirmæli og að einungis skal grípa til þeirra þegar brýna nauðsyn ber til svo að innri markaðurinn geti starfað eðlilega í samræmi við ákvæði EB-sáttmálsins;

AÐ ÞVÍ ER VARÐAR GILDANDI LÖGGJÖF:

GERIR SÉR GREIN FYRIR þeim framförum, sem þegar hafa orðið við kerfisbálkun og aðrar einföldunaraðferðir, skuldbindur sig til að flýta meðferð tillagna um kerfisbálkun sem framkvæmdastjórnin hefur þegar lagt fram og HVETUR framkvæmdastjórnina til að leggja fram eins fljótt og auðið er áður boðaðar framhaldstillögur;

LEGGUR ÁHERSLU Á, ásamt með framkvæmdastjórninni, að jafnframt ber að styrkja þessar ráðstafanir með markvissum aðgerðum sem hafa það að markmiði að efla gagnsæi, auka vægi hlutfallsreglunnar og efla samkvæmni í löggjöfinni;

ER SAMMÁLA framkvæmdastjórninni um að ein fyrsta aðgerðin ætti að vera að hefja tilraunaverkefni á takmörkuðum fjölda sviða, meðal annars til að rannsaka hvernig unnt er með einföldun á löggjöf og stjórnsýslu að draga úr takmörkunum og formsatriðum sem fyrirtæki þurfa að fullnægja vegna slíkrar löggjafar; er einnig sammála því að líta ber á þetta verkefni sem prófraun áður en aðgerðin er látin taka til annarra sviða;

LÆTUR í þessu samhengi Í LJÓS VELÞÓKNUN á að framkvæmdastjórnin hefur átt frumkvæði að því að koma upp vinnuhópum á fjórum sviðum skipuðum viðurkenndum sérfræðingum sem hafa verið valdir á gagnsæjan og yfirvegaðan hátt og er ætlað að finna leiðir til að einfalda gildandi löggjöf;

GERIR SÉR GREIN FYRIR vali framkvæmdastjórnarinnar á þeim sviðum sem hér um ræðir, en þau eru Intrastat-kerfið, sem er notað til að safna tölfræðilegum upplýsingum, skrautjurtir, byggingarvörur og gagnkvæm viðurkenning prófskírteina;

VIÐURKENNIR að þetta frumkvæði er til komið vegna þess að mönnum leikur hugur á að sjá frumárangur af einföldunaraðgerðum áður en langt um líður;

AÐ ÞVÍ ER VARÐAR FYRIRHUGAÐ FRUMKVÆÐI:

HVETUR aðildarríkin:

- a) til að stuðla að því að einfalda og draga úr formsatriðum á sviði stjórnsýslu að því er varðar innlenda löggjöf í framtíðinni, jafnhliða því sem þau skulu gefa sérstakan gaum að þeim vandkvæðum sem lítil og meðalstór fyrirtæki standa frammi fyrir vegna þess hvernig þau eru upp byggð;
- b) til að veita vinnuhópunum, sem eiga að annast tilraunaverkefnið, stuðning, einnig að því er varðar þá þætti verkefnisins sem snerta innlenda löggjöf;
- c) til að kanna möguleika á því að einfalda innlenda löggjöf, sem hefur áhrif á innri markaðinn, og draga úr formsatriðum sem tengjast þessari löggjöf, jafnhliða því sem þau skulu gefa sérstakan gaum að þeim vandkvæðum sem lítil og meðalstór fyrirtæki standa frammi fyrir;
- d) til að láta fara fram innan ráðgjafarnefndarinnar um samræmingu á sviði innri markaðarins, sem var komið á fót með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/72/EBE⁽¹⁾, skipti á upplýsingum um aðgerðir sem gripið hefur verið til eða eru fyrirhugaðar að því er varðar einföldun löggjafar og stjórnsýslu á innlendum vettvangi, bæði að því er varðar gildandi löggjöf og framtíðarlöggjöf,

HVETUR framkvæmdastjórnina:

- a) til að veita aðildarríkjunum með reglulegu millibili nákvæmar upplýsingar um hvernig starfi vinnuhópanna, sem bera ábyrgð á tilraunaverkefninu, miðar áfram innan þar til berra nefnda um löggjöf bandalagsins og ráðgjafarnefndarinnar um samræmingu á sviði innri markaðarins;
- b) til að leggja fyrir ráðið eigi síðar en í nóvember 1996 skýrslu með niðurstöðum tilraunaverkefnisins sem um getur í a-lið:
 - ásamt raunhæfum tillögum um hvernig hægt sé að einfalda löggjöfina á þeim fjórum sviðum sem hér um ræðir,
 - auk þess að meta skilvirkni aðferðarinnar; og
- c) að höfðu samráði við ráðgjafarnefndina um samræmingu á sviði innri markaðarins, til að gefa, eins fljótt og hægt er á árinu 1997, ráðleggingar um hvernig unnt er að láta þetta verkefni ná til annarra sviða.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 26, 3. 2. 1993, bls. 18.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

99/EES/6/11

nr. 65/98
frá 4. júlí 1998

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 52/98 frá 29. maí 1998⁽¹⁾.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/597/EB frá 14. júlí 1997 um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara samkvæmt 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar styrktarstál og spennistál fyrir steinsteypu⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. lið (tilskipun ráðsins 89/106/EB) í XXI. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **397 D 0597:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/597/EB frá 14. júlí 1997 (Stjttíð. EB L 240, 2.9. 1997, bls. 4).“.

2. gr.

Fullgiltur texti ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 97/597/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 5. júlí 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 4. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

F. Barbato

⁽¹⁾ Stjttíð. EB L 30, 4.2.1999, bls. 54 og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 6, 4.2.1999, bls. 252.

⁽²⁾ Stjttíð. EB L 240, 2.9.1997, bls. 4.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

frá 14. júlí 1997

um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara samkvæmt 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar styrktarstál og spennistál fyrir steinsteypu(*)

(Texti sem varðar EES)

(97/597/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/106/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu á lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna um byggingarvörur ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum 4. mgr. 13. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Þegar staðfesta á samræmi vöru skal framkvæmdastjórnin velja á milli aðferðanna tveggja sem kveðið er á um í 3. mgr. 13. gr. í tilskipun 89/106/EBE og ætíð velja „auðveldustu aðferðina af þeim sem samrýmast öryggissjónarmiðum“. Þetta merkir að nauðsynlegt er að ákveða, með tilliti til ákveðinnar vöru eða vöruflokks, hvort framleiðslustýringarkerfi í verksmiðju, sem framleiðandi ber ábyrgð á, er nauðsynlegt og fullnægjandi skilyrði fyrir staðfestingu á samræmi eða hvort þörf er á afskiptum viðurkennds vottunaraðila af ástæðum sem varða viðmiðanirnar sem um getur í 4. mgr. 13. gr.

Samkvæmt 4. mgr. 13. gr. skal aðferðin, sem þannig er valin, tilgreind í umboðunum og tækniforskriftunum. Því er æskilegt að nota sömu skilgreiningu á hugtakinu vörur eða vöruflokkar og notuð er í umboðunum og tækniforskriftunum.

Aðferðunum tveimur, sem kveðið er á um í 3. mgr. 13. gr., er lýst ítarlega í III. viðauka við tilskipun 89/106/EBE. Því er nauðsynlegt að tilgreina með skýrum hætti, með hliðsjón af III. viðauka, hvernig þessum tveimur aðferðum skuli beitt að því er varðar hverja vöru eða vöruflokk þar eð ákveðin kerfi eru tekin fram yfir önnur í III. viðauka.

Aðferðin, sem um getur í a-lið 3. mgr. 13. gr., svarar til kerfanna sem eru tilgreind í fyrsta kosti, án stöðugs eftirlits, og öðrum og þriðja kosti í ii-lið 2. liðar III. viðauka og aðferðin, sem um getur í b-lið 3. mgr. 13. gr., svarar til kerfanna sem eru tilgreind í i-lið 2. liðar III. viðauka og í fyrsta kosti í ii-lið 2. liðar III. viðauka, með stöðugu eftirliti.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um byggingarmál.

SAMPYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Staðfesta skal samræmi vara og vöruflokka, sem eru tilgreind í I. viðauka, með aðferð þar sem framleiðandi ber einn ábyrgð á framleiðslustýringarkerfi sem tryggir að varan sé í samræmi við viðeigandi tækniforskriftir.

2. gr.

Staðfesta skal samræmi vara, sem eru tilgreindar í II. viðauka, með aðferð þar sem gert er ráð fyrir þátttöku viðurkenndrar vottunarstofu við mat og eftirlit með framleiðslustýringunni eða vörunni sjálfri auk framleiðslustýringarkerfis framleiðanda.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 240, 2.9.1997, bls. 4, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 65/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 40, 11. 2. 1989, bls. 12.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1.

3. gr.

Í stöðlunarumboðum skal tiltaka hvaða aðferð skuli nota til að staðfesta samræmi samkvæmt III. viðauka.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 14. júlí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Martin BANGEMANN

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

Pípur og slíður til að hlífa eða leiða spennistálvörur

II. VIÐAUKI

Styrktarstálvörur fyrir steinsteypu

Teinar

Stengur og vafningar

Soðnar grindur

Lofaplötur með tengigrindum

Skörðóttar ræmur

Spennistálvörur fyrir steinsteypu

Vír (óspenntur kalddreginn vír, sléttur vír, skörðóttur vír)

Strengir (margþættir strengir, margþættir þjappaðir strengir, skörðóttir strengir og strengir með mikla bindingu)

Teinar (heitvalsaðir og unnir teinar, snittaðir teinar, rifflaðir eða flatir eða sléttir teinar)

Spennikaplar

III. VIÐAUKI

VÖRUFLOKKUR

STYRKAR- OG SPENNISTÁL FYRIR STEINSTEYPU (1/3)

1. Kerfi til staðfestingar á samræmi

Staðlasamtök Evrópu/Rafstaðlasamtök Evrópu (CEN/CENELEC) eru beðin að tilgreina eftirfarandi kerfi til staðfestingar á samræmi í viðeigandi samhæfðum stöðlum fyrir þær vörur og þau áformuðu not, sem getið er hér á eftir:

Vara/vörur	Áformuð not	Stig eða flokkur/flokkar	Kerfi til staðfestingar
Styrktarstálvörur: - teinar - stengur og vafningar - soðnar grindur - loftaplötur með tengigrindum - skörðóttar ræmur	til að styrkja steinsteypu		1 + (1)

(1) 1. kerfi +: Sjá i-lið 2. liðar í III. viðauka við tilskipun 89/106/EBE, með úttektarprófun á sýnum í verksmiðju.

2. Skilyrði sem Staðlasamtök Evrópu (CEN) skulu nota þegar mælt er fyrir um kerfi til staðfestingar á samræmi

Forskriftin fyrir kerfið skal þannig úr garði gerð að hægt sé að nota það, jafnvel þegar ekki er þörf á að ákvarða nothæfi tiltekins eiginleika, þar sem ekki hafa verið gerðar neinar lögboðnar kröfur um viðkomandi eiginleika í minnst einu aðildarríki (sjá 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/106/EBE og, eftir atvikum, lið 1.2.3. í grunnskjölunum). Í slíkum tilvikum má ekki gera þá kröfu til framleiðandans að hann sannprófi viðkomandi eiginleika óski hann ekki eftir að tilgreina nothæfi vörunnar í þeim efnum.

VÖRUFLOKKUR

STYRKTA- OG SPENNISTÁL FYRIR STEINSTEYPU (2/3)

1. Kerfi til staðfestingar á samræmi

Staðlasamtök Evrópu/Rafstaðlasamtök Evrópu (CEN/CENELEC) eru beðin að tilgreina eftirfarandi kerfi til staðfestingar á samræmi í viðeigandi samhæfðum stöðlum fyrir þær vörur og þau áformuðu not, sem getið er hér á eftir:

Vara/vörur	Áformuð not	Stig eða flokkur/flokkar	Kerfi til staðfestingar
Spennistálvörur: - vír (óspenntur kalddreginn vír, sléttur vír, skörðóttur vír) - strengir (margþættir strengir, margþættir þjappaðir strengir, skörðóttir strengir og strengir með mikla bindingu) - teinar (heitvalsaðir og unnir teinar, snittaðir teinar, rifflaðir eða flatir eða sléttir teinar) - spennikaplar	til að forspenna steinsteypu		1 + ⁽¹⁾

⁽¹⁾ 1. kerfi += Sjá i-lið 2. liðar í III. viðauka við tilskipun 89/106/EBE, með úttektarprófun á sýnum í verksmiðju.

2. Skilyrði sem Staðlasamtök Evrópu (CEN) skulu nota þegar mælt er fyrir um kerfi til staðfestingar á samræmi

Forskriftin fyrir kerfið skal þannig úr garði gerð að hægt sé að nota það, jafnvel þegar ekki er þörf á að ákvarða nothæfi tiltekins eiginleika, þar sem ekki hafa verið gerðar neinar lögboðnar kröfur um viðkomandi eiginleika í minnst einu aðildarríki (sjá 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/106/EBE og, eftir atvikum, lið 1.2.3. í grunnskjölnum). Í slíkum tilvikum má ekki gera þá kröfu til framleiðandans að hann sannprófi viðkomandi eiginleika óski hann ekki eftir að tilgreina nothæfi vörunnar í þeim efnum.

VÖRUFLOKKUR

STYRKAR- OG SPENNISTÁL FYRIR STEINSTEYPU (3/3)

1. Kerfi til staðfestingar á samræmi

Staðlasamtök Evrópu/Rafstaðlasamtök Evrópu (CEN/CENELEC) eru beðin að tilgreina eftirfarandi kerfi til staðfestingar á samræmi í viðeigandi samhæfðum stöðlum fyrir þær vörur og þau áformuðu not, sem getið er hér á eftir:

Vara/vörur	Áformuð not	Stig eða flokkur/flokkar	Kerfi til staðfestingar
Pípur og slíður	tilað hlífa eða leiða spennistálvörur		4 ⁽¹⁾

(¹) 4. kerfi: Sjá ii-lið 2. liðar í III. viðauka við tilskipun 89/106/EBE, þriðja kost.

2. Skilyrði sem Staðlasamtök Evrópu (CEN) skulu nota þegar mælt er fyrir um kerfi til staðfestingar á samræmi

Forskriftin fyrir kerfið skal þannig úr garði gerð að hægt sé að nota það, jafnvel þegar ekki er þörf á að ákvarða nothæfi tiltekins eiginleika, þar sem ekki hafa verið gerðar neinar lögboðnar kröfur um viðkomandi eiginleika í minnst einu aðildarríki (sjá 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/106/EBE og, eftir atvikum, lið 1.2.3. í grunnskjölnum). Í slíkum tilvikum má ekki gera þá kröfu til framleiðandans að hann sannprófi viðkomandi eiginleika óski hann ekki eftir að tilgreina nothæfi vörunnar í þeim efnum.

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1474 - Maersk/Safmarine)

99/EES/16/12

1. Framkvæmdastjórninni barst 6. apríl 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Maersk A/S (Maersk), sem tilheyrir samstæðunni A.P. Møller, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins full yfirráð yfir Safmarine Container Lines N.V. (SCL) með kaupum á hlutum og eignum.

Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:

- Maersk: eignarhaldsfélag sem á nokkur gámaskipafélög víða um heim,

- SCL: útgerð skipa í áætlunarferðum.

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 103, 14.4.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1474 - Maersk/Safmarine, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1000 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1502 - Kuoni/First Choice)**

99/EES/16/13

1. Framkvæmdastjórninni barst 31. mars 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Kuoni Reisen Holding AG (Kuoni) og First Choice Holidays PLC (First Choice) sameinast í skilningi a-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Kuoni: svissneskt fyrirtæki á sviði ferðamála í Evrópu,
 - First Choice: breskt fyrirtæki sem rekur ferðaskrifstofur og leiguflug.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 103, 14.4.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1502 - Kuoni/First Choice, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1000 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1430 - Vodafone/AirTouch)**

99/EES/16/14

Framkvæmdastjórninni barst 6. apríl 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Vodafone Group plc öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins full yfirráð yfir AirTouch Communications Inc með kaupum á hlutum.

2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Vodafone Group plc: rekstur farsímaneta og tengd fjarskiptaþjónusta,
 - AirTouch Communications Inc.: ýmis konar þjónusta á sviði þráðlausra fjarskipta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 99, 9.4.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1430 - Vodafone/AirTouch, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1000 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1459 - Bertelsmann/Havas/Bol)**

99/EES/16/15

1. Framkvæmdastjórninni barst 31. mars 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Bertelsmann AG og Havas SA, sem tilheyra frönsku samstæðunni Vivendi öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu BOL France SNC með kaupum á hlutum.

Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:

- Bertelsmann AG: útgáfa, prentun og dreifing á bókum og tímaritum, bókaklúbbar, útgáfa og dreifing á tónlist og upptökum, einkasjónvarp,
 - Havas SA: fjölmiðlun, upplýsingastarfsemi og útgáfa á bókum og hugbúnaði til neytenda og sérfræðinga,
 - BOL France: beinlínusala á frönskum bókum um Internetið.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
 4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 102, 13.4.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1459 - Bertelsmann/Havas/Bol, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1000 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

99/EES/16/16

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1479 - Thomson/Banco Zaragozano/Caja Madrid/Indra)

1. Framkvæmdastjórninni barst 31. mars 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Thomson-CSF (Thomson), Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid (Caja Madrid) og Banco Zaragozano öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir Indra Sistemas SA (Indra).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Thomson: rafeindabúnaður til faglegra nota og varnarkerfi,
 - Caja Madrid og Banco Zaragozano: banka- og váttryggingastarfsemi,
 - Indra: rafeindabúnaður til faglegra nota og rafeindavarnarbúnaður.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 102, 13.4.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1479 - Thomson/Banco Zaragozano/Caja Madrid/Indra, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1000 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

99/EES/16/17

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1487 - Johnson & Son/Melitta/Cofresco)**

1. Framkvæmdastjórninni barst 31. mars 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Melitta Benz KG (Melitta), sem tilheyrir Melitta-samstæðunni, og S.C. Johnson Homestorage GmbH & Co. KG (Johnson), sem tilheyrir samstæðunni S.C. Johnson & Son Inc., öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Cofresco Frischhalteprodukte GmbH & Co. KG og Cofresco Frischhalteprodukte Beteiligungs GmbH (Cofresco) með kaupum á hlutum og stofnun sameiginlegs fyrirtækis.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Johnson: framleiðsla og sala á búsáhöldum,
 - Melitta: framleiðsla og sala á búsáhöldum, m.a. kaffipokum, kaffivélum, plastfilmum og ruslapokum,
 - Cofresco: framleiðsla og sala á plastfilmum, smjörpappír og ruslapokum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 102, 13.4.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1487 - Johnson & Son/Melitta/Cofresco, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1000 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1341 -
Westdeutsche Landesbank/Carlson/Thomas Cook)**

99/EES/16/18

Framkvæmdastjórnin ákvað 8.3.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1341. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1410 - Deutsche Post/Danzas)**

99/EES/16/19

Framkvæmdastjórnin ákvað 17.2.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1410. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

99/EES/16/20

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1446 - Daimler Chrysler/Adtranz-ABB Daimler Benz
Transportation)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 15.3.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1446. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

99/EES/16/21

**Tilkynning um sameiginlegt fyrirtæki
(Mál nr. IV/E-2/37.450)**

1. Fyrirtækin British Steel plc, Hoogovens Staal BV (dótturfyrirtæki að öllu leyti í eigu Koninklijke Hoogovens NV), Rasselstein Hoesch GmbH (sameiginlegt fyrirtæki dótturfyrirtækjanna Thyssen AG og Fried. Krupp AG Hoesch Krupp) og Sollac SA (dótturfyrirtæki að öllu leyti í eigu Usinor SA) tilkynntu samkvæmt 4. gr. reglugerðar nr. 17/62⁽¹⁾ um samninga um markaðssetningu á Ecotop-dósum úr stáli fyrir drykkjarvörur og um stofnun fyrirtækisins Ecotop Limited.
2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að sameiginlega fyrirtækið sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17/62.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi sameiginlega fyrirtækið á framfæri við sig.
4. Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 10 dögum eftir að þessi tilkynning birtist í Stjtið. EB C 102, 13.4.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (+32 2 296 98 07) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/E-2/37.450, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate E
Office 2/46
Avenue de Cortenberg 158
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB 13 frá 21.2.1962.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 86/98
Ítalía

99/EES/16/22

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð, eins og mælt er fyrir um í 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans, vegna styrks til fyrirtækisins Sangalli Vetro SpA – Manfredonia, Apulia, Ítalíu (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 92 frá 1.4.1999).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate H – State Aid II
200, rue de la Loi
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 98 16

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Ítalíu.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 1/99
Írland

99/EES/16/23

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð, eins og mælt er fyrir um í 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans, vegna styrks sem Írland hefur veitt og áformar að veita leigutökum á sviði iðnaðar í Customs House Docks Area í Dyflinni (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 99 frá 10.4.1999).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

European Commission
200, rue de la Loi
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 98 15

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Írland.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir**99/EES/16/24**

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjtið. EB L 109, 26.4.1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtið. EB L 81, 26.3.1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtið. EB. L 100, 19.4.1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
99-0100-D	Þriðja breyting á reglugerðum um slysavarnir „Skip með heimildir til að sigla á skipgengum vatnaleiðum“ (VGB 107), ásamt framkvæmdaleiðbeiningum	7.6.1999
99-0117-A	Fylkislög um markaðssetningu, smíði og starfsemi brennslubúnaðar (austurrísk lög um brennslubúnað 1999)	16.6.1999
99-0118-P	Drög að forskrift um gerð lista yfir vélar sem notaðar eru í tengslum við 3. mgr. 1. gr. í lagaúrskurði nr. 214/95 frá 18. ágúst	11.6.1999
99-0119-UK	Kúariðu-forskriftir (fóður og eftirlit) (Norður-Írland) 1999	(3)
99-0120-UK	Fyrirmæli um kúariðu (Norður-Írland) 1999	(3)
99-0122-B	Forskrift frá sameinaða ráðinu um setningu öryggisstaðla fyrir umönnunarheimili sem heyra undir sameiginlega nefnd málsamfélagsins	16.6.1999
99-0123-NL	Forskrift um nákvæmari reglugerðum um auðkenningarnúmer skipa (forskrift um IMO-númer)	17.6.1999
99-0124-P	Skilyrði fyrir markaðssetningu á steinsteypastálstöngum	14.6.1999
99-0125-NL	Drög að forskrift um áhættusaman sérhæfðan búnað	18.6.1999
99-0126-NL	Forskrift að breytingu á ákvörðun um áburð 1977	18.6.1999
99-0108-DK	Forskrift um olútöku skipa í danskri landhelgi	9.6.1999
99-0127-NL	Drög að lögum um breytingu á áburðarlögum og um herta staðla fyrir jarðefnaskattkerfið	(4)

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

⁽³⁾ Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

⁽⁵⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
99-0128-I	Forskrift að leiðbeiningum um eftirlit með áfengi	(4)
99-0129-I	Drög að þverfaglegum úrskurði ráðuneytanna um breytingu á úrskurði innanríkisráðherra frá 13. október 1994 um viðurkenningu á tæknistöðlum um eldvarnir við hönnun, smíði, uppsetningu og starfsemi kútagasgeyma sem taka meira en 5 m ³ og/eða í hreyfanlegum flátum með samanlagða geymslugetu sem nemur meira en 5,000 kg	17.6.1999
99-0130-NL (³)(⁴)(⁵)	Útvíkkun á reglugerð um umsóknir og úthlutun á leyfum í þeirri röð sem umsóknirnar berast eða eftir forgangi (g-liður 8. gr.)	21.6.1999

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru áánlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins C 67 frá 17.3.1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4.5.1994, bls. 8.

(¹) Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

(²) Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

(³) Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

(⁴) Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

(⁵) Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.